叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['sɑːmp(ə)l] [ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ] [dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 75
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第75卷

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , - - -
History of the United Netherlands , 1602 - 1603
历史 的 这 团结的 荷兰 , - - -

联合荷兰历史，1602-1603年

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[prə'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend] — ['spæniʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aɪələnd] — [prɪns]
Protraction of the siege of Ostend — Spanish invasion of Ireland — Prince
牵引 的 这 围城 的 奥斯坦德 — 西班牙语 入侵 的 爱尔兰 — 王子

['mɒrɪs] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] — [siːdʒ] [ɒv; əv] [greɪv] — [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks] ['ɑːmi] —
Maurice again on the march — Siege of Grave — State of the archduke's army —
莫里斯 再次 在 这 行进 — 围城 的 严重 — 状态 的 这 大公的 军队 —

[fə'mɪdəb(ə)l] ['mjuːtəni] — [steɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — [,pɔːtju'giːz, -'giːs][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒɑːvə] —
Formidable mutiny — State of Europe — Portuguese expedition to Java —
强大 兵变 — 状态 的 欧洲 — 葡萄牙语 远征 到 Java —

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [-vjən] ['treɪdɪŋ] ['set(ə)lmənt] — [ɪk'splɔɪts][ɒv; əv]['dʒeɪkəb]
Foundation there of the first Batavian trading settlement — Exploits of Jacob
基础 那里 的 这 第一的 巴达维亚 贸易 沉降 — 漏洞 的 雅各布

[hiːmsˌkɜːrk] — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪzbən] ['kærək] — ['prəʊgres][ɒv; əv] [dʌtʃ] ['kɒmɜːs] —
Heemskerk — Capture of a Lisbon carrack — Progress of Dutch commerce —
海姆斯教堂 — 捕获 的 一个 里斯本 卡拉克 — 进步 的 荷兰语 商业 —

[ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd][dʒɜː'mænɪk] [rɪ'pʌblɪk] — [kə'mɜːʃ(ə)l] ['embəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Oriental and Germanic republics — Commercial embassy from the King of
东方 和 日耳曼 共和国 — 商业的 大使馆 从 这 国王 的

\- [ɪn][sʊ'mɑːtrə][tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] — [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [greɪv] — [ˌpraɪvə'tɪə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv]
Atsgen in Sumatra to the Netherlands — Surrender of Grave — Privateer work of
\- 在 苏门答腊 到 这 荷兰 — 投降 的 严重 — 私掠船 工作 的

['fredrɪk] [spɪ'noʊlə] — [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][spɪnəʊləz] [fliːt] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['krʊzər] —
Frederic Spinola — Destruction of Spinola's fleet by English and Dutch cruisers —
弗雷德里克 斯皮诺拉 — 破坏 的 斯皮诺拉 舰队 经过 英语 和 荷兰语 巡洋舰 —

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend] — ['fɪəf(ə)l] ['hʌrɪkən] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] —
Continuation of the siege of Ostend — Fearful hurricane and its effects —
续篇 的 这 围城 的 奥斯坦德 — 可怕 飓风 和 它是 效果 —

[ðə; ði] [ə'tæk] — ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l][fɔːrts] — [ɪn'kaʊntə(r)] [bɪ'twiːn] [spɪ'noʊlə][ænd; ənd][ə; eɪ]
The attack — Capture of external forts — Encounter between Spinola and a
这 攻击 — 捕获 的 外部的 堡垒 — 遇到 之间 斯皮诺拉 和 一个

[dʌtʃ] ['skwɒdrən] — [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] — ['fɪlɪp] ['flemiŋ] [ænd; ənd]
Dutch squadron — Execution of prisoners by the archduke — Philip Fleming and
荷兰语 中队 — 执行 的 囚犯 经过 这 大公 — 菲利普 弗莱明 和

[hɪz; ɪz]['daɪəri] — [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)]['ɔstend; ɔs'tend] — ['spæniʃ] ['vet(ə)rənz] [stɪl]
his diary — Continuation of operations before Ostend — Spanish veterans still
他的 日记 — 续篇 的 运营 前 奥斯坦德 — 西班牙语 退伍军人 仍然

['mjuːtənəs] — [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'siːdʒd] [baɪ][væn][den] [bɜːg] — ['mɒrɪs] ['maːtʃiz] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'liːf]
mutinous — Their capital besieged by Van den Berg — Maurice marches to their relief
叛逆的 — 他们的 首都 被围困 经过 范 丹 伯格 — 莫里斯 游行 到 他们的 宽慰

— [kən'venʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] [,mjuːti'niə] — [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['prəʊgres]
— Convention between the prince and the mutineers — Great commercial progress
— 习俗 之间 这 王子 和 这 叛乱者 — 伟大的 商业的 进步

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] — [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒmɜːs] — [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
of the Dutch — Opposition to international commerce — Organization of the
的 这 荷兰语 — 反对 到 国际的 商业 — 组织 的 这

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] .
Universal East India Company .
普遍的 东方 印度 公司 .

奥斯坦德围城战的延长——西班牙入侵爱尔兰——莫里斯王子再次出征——格拉夫围城战——大公军队的状况——惊天兵变——欧洲局势——葡萄牙远征爪哇——巴达维亚第一个贸易定居点的建立——雅各布·海姆斯克尔克的功绩——里斯本卡拉克帆船的俘获——荷兰商业的发展——东方共和国和日耳曼共和国——苏门答腊阿茨根国王派往荷兰的商务使节——格拉夫投降——弗雷德里克·斯皮诺拉的私掠活动——英荷巡洋舰摧毁斯皮诺拉的舰队——奥斯坦德围城战的继续——可怕的飓风及其影响——进攻——攻占外围要塞——斯皮诺拉与荷兰舰队的遭遇——大公处决战俘——菲利普·弗莱明及其日记——此前行动的延续奥斯坦德——西班牙老兵仍在叛乱——他们的首都被范登伯格围困——莫里斯进军解救他们——王子与叛乱者之间的协议——荷兰商业的巨大进步——反对国际贸易——成立环球东印度公司。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]
It would be desirable to concentrate the chief events of the siege of
它 会 是 理想 到 集中 这 首席 活动 的 这 围城 的
['ɒstend; ɒs'tend][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdərz] [vjuː] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
Ostend so that they might be presented to the reader's view in a single
奥斯坦德 所以 那 他们 可能 是 呈现 到 这 读者的 看法 在 一个 单身的
[mæs] .
mass .
大量的 .

最好将奥斯坦德围城战的主要事件集中起来，以便一次性地呈现给读者。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
But this is impossible .
但 这 是 不可能的 .

但这不可能。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði][wɔː(r)] — [æz; əz] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The siege was essentially the war — as already observed — and it was
这 围城 曾是 本质上 这 战争 — 作为 已经 观察到 — 和 它 曾是
['bɪdɪŋ] [feə(r)][tuː; tə][prə'trækt][ɪt'self][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]
bidding fair to protract itself to such an extent that a respect for
投标 公平的 到 延长 本身 到 这样的 一个 程度 那 一个 尊重 为了
[krə'nɒlədʒi] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə]['ʌðə(r)]
chronology requires the attention to be directed for a moment to other
时间顺序 需要 这 注意力 到 是 指导 为了 一个 片刻 到 其他
['tɑːpɪks] .
topics .
主题 .

围城战本质上就是战争——正如之前所观察到的——而且它很有可能持续如此之久，以至于出于对时间顺序的尊重，我们需要暂时将注意力转移到其他话题上。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aɪələnd]['ʌndə(r)][ə'kwɪlə] , [səʊ] ['pɒmpəsli] ['herəld] [æz; əz]['ɔːlməʊst][tuː; tə]
The invasion of Ireland under Aquila , so pompously heralded as almost to
这 入侵 的 爱尔兰 在下面 阿奎拉 , 所以 傲慢地 被预言 作为 几乎 到
[sə'dʒest] [ə'nʌðə(r)] [grænd][ɑː'mɑːdə] ,
suggest another grand armada ,
建议 其他 盛大 舰队 ,

阿奎拉入侵爱尔兰的行动，其宣传之盛大，几乎让人联想到另一场浩浩荡荡的无敌舰队。

[hæd; həd] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
had sailed in the beginning of the winter ,
有 航行 在 这 开始 的 这 冬天 ,

冬季初启航，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [biːn] ['lændɪd][æt; ət] ['kɪnˌseɪl] .
and an army of six thousand men had been landed at Kinsale .
和 一个 军队 的 六 千 男人 有 到过 登陆 在 金塞尔 .

一支由六千人组成的军队在金塞尔登陆。

['reəli] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kelt; selt][tuː; tə] [straɪk]
Rarely had there been a better opportunity for the Celt to strike
很少 有 那里 到过 一个 更好的 机会 为了 这 凯尔特 到 罢工
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] .
for his independence .
为了 他的 独立 .

对于凯尔特人来说，争取独立的良机实属罕见。

[ʃeɪn] [mæk] [niːl] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv]
Shane Mac Neil had an army on foot with which he felt confident of
肖恩 苹果 尼尔 有 一个 军队 在 脚 和 哪个 他 毛毡 自信的 的
[ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sæksn] [ə'presə(r)] ,
exterminating the Saxon oppressor ,
灭绝 这 撒克逊 压迫者 ,

肖恩·麦克尼尔拥有一支步兵军队，他自信能够凭借这支军队消灭撒克逊压迫者。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'nɪnsjələ(r)] ['ælaɪz] ; [waɪl] [ðə; ði] [kwiːnz] ['ɑːmi] ,
even without the assistance of his peninsular allies ; while the queen's army ,
甚至 没有 这 协助 的 他的 半岛 盟国 ; 尽管 这 女王的 军队 ,

即使没有半岛盟友的援助；而女王的军队，

[sɪ'vɪəli] [drɔːn] [ə'pɒn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksədʒənsiːz] [ɒv; əv] [vɪər] [ænd; ənd]
severely drawn upon as it had been for the exigencies of Vere and
严重 绘制 之上 作为 它 有 到过 为了 这 紧急情况 的 维尔 和
[ðə; ði] [steɪts] ,
the States ,
这 各州 ,

由于它曾被严重用于满足维尔和各州的紧急需求，

[mait] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
might be supposed unable to cope with so formidable a combination .
可能 是 据称 无法 到 应付 和 所以 强大 一个 组合 .

人们或许会认为他们无法应对如此强大的组合。

[jet] ['mɑːntˌdʒɔɪ] [meɪd] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'kwɪlə] [ænd; ənd] ['taɪron] .
Yet Montjoy made short work of Aquila and Tyrone .
然而 蒙特乔伊 制成 短的 工作 的 阿奎拉 和 泰隆 .

然而，蒙乔伊很快就击败了阿奎拉和泰隆。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] , [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] ['miːgə(r)] ['kɒŋkwest] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
The invaders , shut up in their meagre conquest , became the besieged instead of
这 入侵者 , 关闭 向上 在 他们的 微薄 征服 , 成为 这 被围困 反而 的
[ðə; ði] [ə'seilənt] .
the assailants .
这 袭击者 .

入侵者被困在他们微不足道的征服成果中，从进攻者变成了被围困者。

['taɪron] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['spæniʃ] ['ælaɪz] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [suːn]
Tyrone made a feeble attempt to relieve his Spanish allies , but was soon
泰隆 制成 一个 微弱 试图 到 缓解 他的 西班牙语 盟国 , 但 曾是 很快
['drɪvn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [swɒmps] ,
driven into his swamps ,
驱动 进入 他的 沼泽 ,

泰隆曾试图解救他的西班牙盟友，但很快就被赶回了他的沼泽地带。

[ðə; ði] ['peznts] [wʊd] [nɒt] [raɪz] ; [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌprɔklə'meiʃən] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['maʊntənz]
the peasants would not rise ; in spite of proclamations and golden mountains
这 农民 会 不是 上升 ; 在 尽管如此 的 公告 和 金的 山脉
[ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
of promise ,
的 承诺 ,

尽管有宣言和象征着希望的金色山峰，农民们仍然不愿起义。

[ænd; ənd] [ə'kwɪlə] [wɒz; wəz] [suːn] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪvd]
and Aquila was soon glad enough to sign a capitulation by which he saved
和 阿奎拉 曾是 很快 高兴的 足够的 到 符号 一个 投降 经过 哪个 他 已保存
[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
a portion of his army .
一个 部分 的 他的 军队 .

阿奎拉很快便欣然签署了投降书，从而保住了一部分军队。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] , [ɪn]['trænsˌpɔːrts][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [mʌtʃ]
He then returned , in transports provided by the English general , a much
他 然后 返回 , 在 运输 假如 经过 这 英语 一般的 , 一个 很多
[dɪs'kʌmfɪtɪd] [mæn] ,
discomfited man ,
不安 男人 ,

然后，他乘坐英国将军提供的交通工具返回，但显得十分沮丧。

[tuː; tə] [speɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'vɜːrt] ['aɪələnd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
to Spain instead of converting Ireland into a province of the universal
到 西班牙 反而 的 转换 爱尔兰 进入 一个 省 的 这 普遍的
['empaɪə(r)] .
empire .
帝国 .

与其将爱尔兰变成西班牙的行省，不如将其归还西班牙。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['reskjuːd][haɪ'bɜːrniə] , [æz; əz][hiː; hi] ['staʊtli] [prə'kleɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset][hɪz; ɪz]
He had not rescued Hibernia , as he stoutly proclaimed at the outset his
他 有 不是 获救 希伯尼亚 , 作为 他 坚定地 宣布 在 这 开端 他的
[ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['duːɪŋ] ,
intention of doing ,
意图 的 正在做 ,

他并没有像他一开始就信誓旦旦地宣称的那样拯救希伯尼亚。

[frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['diːmən] .
from the jaws of the evil demon .
从 这 下颚 的 这 邪恶的 恶魔 .

从邪恶恶魔的魔爪中逃脱。

[ðə; ði] [steɪts] , [nɒt] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['niːˌjuːpɔːrt] ,
The States , not much wiser after the experience of Nieuport ,
这 各州 , 不是 很多 更明智 后 这 经验 的 纽波特 ,

经历了纽波特事件之后，美国并没有变得更明智多少。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] ['mɒrɪs] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] ['flɑːndəz] , [rɪ'liːv] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
were again desirous that Maurice should march into Flanders , relieve Ostend ,
是 再次 渴望 那 莫里斯 应该 行进 进入 弗兰德斯 , 缓解 奥斯坦德 ,

他们再次希望莫里斯能够进军佛兰德斯，解救奥斯坦德。

[ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and sweep the archduke into the sea .
和 扫 这 大公 进入 这 海 .

将大公扫入大海。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [vɪər] ,
As for Vere ,
作为 为了 维尔 ,

至于维尔，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent]['ɪntuː]
he proposed that a great army of cavalry and infantry should be sent into
他 建议的 那 一个 伟大的 军队 的 骑兵 和 步兵 应该 是 发送 进入
['ɔstend; ɔs'tend] ,
Ostend ,
奥斯坦德 ,

他提议向奥斯坦德派遣一支庞大的骑兵和步兵军队。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [fɔːs] ['iːkwəli] ['paʊəf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n]
while another force equally powerful should take the field as soon as the season
尽管 其他 力量 同样地 强大的 应该 拿 这 场地 作为 很快 作为 这 季节
[pə'mɪtɪd] .
permitted .
允许 .

与此同时，另一支实力同样强大的队伍也应该在赛季允许的情况下尽快上场。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['levid] ,
Where the men were to be levied ,
在哪里 这 男人 是 到 是 征收 ,

征兵地点

[ænd; ənd] [wens] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] [fə'mɪdəb(ə)l] [hoʊsts] [ɪn] ['məʊʃn] [wɜː(r); wə(r)]
and whence the funds for putting such formidable hosts in motion were
和 何处 这 资金 为了 推杆 这样的 强大 主持人 在 运动 是
[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] ,
to be derived ,
到 是 衍生的 ,

那么，启动如此庞大的队伍所需的资金又将从何而来呢？

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] : " - [tɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , " [sed] ['luːɪs] ['wɪljəm] ,
it was not easy to say : " ' Tis astonishing , " said Lewis William ,
它 曾是 不是 简单的 到 说 : " - 的 惊人 , " 说 刘易斯 威廉 ,

路易斯·威廉说：“这太令人惊讶了。”这句话并不容易说出口。

" [ðæt] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] ['kænɒt] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , - [tɪz] [nəʊ]
" that the evils already suffered cannot open his eyes ; but after all , ' tis no
" 那 这 罪恶 已经 遭受 不能 打开 他的 眼睛 ; 但 后 全部 , - 的 不
['mɑːv(ə)l] .
marvel .
奇迹 .

“他所遭受的苦难无法让他睁开双眼；但说到底，这并不奇怪。”

[æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [gʊd] ['kɜːn(ə)l] , [æz; əz] [ai] [həʊld] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
An old and good colonel , as I hold him to be ,
一个 老的 和 好的 上校 , 作为 我 抓住 他 到 是 ,

在我看来，他是一位老而优秀的陆军上校。

[mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ,
must go to school before he can become a general ,
必须 去 到 学校 前 他 能 变得 一个 一般的 ,

他必须先上学才能成为将军。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['eni] ['sekənd] ['fɒli] ,
and we must beware of committing any second folly ,
和 我们 必须 提防 的 提交 任何 第二 蠢事 ,

我们必须警惕重蹈覆辙，不要再犯同样的错误。

['gʌv(ə)n] [ɑː'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [miːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [liːv]
govern ourselves according to our means and the art of war , and leave
治理 我们自己 根据 到 我们的 方法 和 这 艺术 的 战争 , 和 离开
[ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [gɒd] .
the rest to God .
这 休息 到 上帝 .

按照我们的能力和战争艺术来治理国家，其余的就交给上帝吧。

" [prɪns] ['mɒrɪs] , [haʊ'evə(r)] ; ['jiːldɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [pə'sweiʒən] [ɔː(r)] [,impɔː'tjuːnəti]
" Prince Maurice , however ; yielding as usual to the persuasions or importunities
" 王子 莫里斯 , 然而 ; 屈服 作为 通常 到 这 说服 或者 纠缠
[ɒv; əv] [ðəʊz] [les] [sə'geɪʃəs] [ðæn; ðən][hɪm'self] ;
of those less sagacious than himself ;
的 那些 较少的 明智 比 他自己 ;

“然而，莫里斯王子却像往常一样，屈服于那些不如他睿智的人的劝说或恳求；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] [ænd; ənd]
and being also much influenced by the advice of the English queen and
和 存在 还 很多 影响 经过 这 建议 的 这 英语 女王 和
[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,
the French king ,
这 法语 国王 ,

同时，他也深受英国女王和法国国王的建议影响。

['ɑːftə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['splendɪd] ['ɑːmi] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd]
after reviewing the most splendid army that even he had ever equipped and
后 复习 这 最多 灿烂 军队 那 甚至 他 有 曾经 配备 和
[set][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
set in the field ,
放 在 这 场地 ,

在检阅了他所装备并部署到战场上的最精锐的军队之后，

[krɒst] [ðə; ði] [wɑːl] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɜːrz] [æt; ət] [muːk] ,
crossed the Waal at Nymegen , and the Meuse at Mook ,
交叉 这 瓦尔 在 - , 和 这 默兹河 在 穆克 ,

在尼梅亨渡过瓦尔河，在穆克渡过默兹河。

[ænd; ənd] [ðen] ['muːvɪŋ] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] [mɜːrz] — [saɪd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - , - ,
and then moving leisurely along Meuse — side by way of Sambeck , Blitterswyck ,
和 然后 移动 悠闲 沿着 默兹河 — 边 经过 方式 的 - , - ,
[ænd; ənd] - ,
and Maasyk ,
和 - ,

然后沿着默兹河悠闲地行进——途经桑贝克、布利特斯威克和马西克，

[keɪm] [pɑːst][ˌes 'tiː] . - [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - , [ɪn][brə'bænt] .
came past St . Truyden to the neighbourhood of Thienen , in Brabant .
来了 过去的 英石 . - 到 这 邻里 的 - , 在 布拉班特 .

经过圣特鲁伊登，来到布拉班特省的蒂嫩附近。

[hɪə(r)][hiː; hi] [stʊd] , [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪz]
Here he stood , in the heart of the enemy's country , and within a day's
这里 他 站立 , 在 这 心 的 这 敌人的 国家 , 和 之内 一个 天
[mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['brʌs(ə)lz] .
march of Brussels .
行进 的 布鲁塞尔 .

他站在这里，身处敌国腹地，距离布鲁塞尔只有一天的路程。

[ðə; ði] ['sæŋgwɪn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [ə'lɑːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The sanguine portion of his countrymen and the more easily alarmed of the
这 乐观 部分 的 他的 同胞们 和 这 更多的 容易地 惊慌 的 这
['enəmi] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mɪlətri] [ˌprɒmə'nɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
enemy already thought it would be an easy military promenade for the
敌人 已经 想法 它 会 是 一个 简单的 军队 长廊 为了 这
['stædˌhəʊldə][tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] [brə'bænt][ænd; ənd] ['flɑːndəz] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst] ,
stadholder to march through Brabant and Flanders to the coast ,
执政者 到 行进 通过 布拉班特 和 弗兰德斯 到 这 海岸 ,

他那些乐观的同胞和那些容易惊慌的敌人已经认为，执政者可以轻松地从布拉班特和佛兰德斯一路进军海岸。

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['fɔːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] , [reɪz] [ðə; ði] ['wɪəri] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
defeat the Catholic forces before Ostend , raise the weary siege of that place ,
击败 这 天主教 力量 前 奥斯坦德 , 增加 这 厌倦 围城 的 那 地方 ,

在奥斯坦德城下击败天主教军队，解除对该地的漫长围困。

[dɪk'teɪt] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪg] ,
dictate peace to the archduke , and return in triumph to the Hague ,
听写 和平 到 这 大公 , 和 返回 在 胜利 到 这 海牙 ,

向大公下达和平协议，然后凯旋返回海牙。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
before the end of the summer .
前 这 结尾 的 这 夏天 .

在夏季结束之前。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['mɒrɪs] [tuː] [wel] [njuː] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [driːmz] .
But the experienced Maurice too well knew the emptiness of such dreams .
但 这 经验丰富的 莫里斯 也 出色地 知道 这 空虚 的 这样的 梦境 .

但经验丰富的莫里斯太清楚这种梦想的空虚。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɑːmi] — [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] —
He had a splendid army — eighteen thousand foot and five thousand horse —
他 有 一个 灿烂 军队 — 十八 千 脚 和 五 千 马 —
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['luːɪs] ['wɪljəm] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [bə'teɪljə] ,
of which Lewis William commanded the battalia ,
的 哪个 刘易斯 威廉 命令 这 巴塔利亚 ,

他拥有一支精锐的军队——一万八千步兵和五千骑兵——其中路易斯·威廉担任营长。

[vɪər] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [kaʊnt] ['ɜːnɪst] [ðə; ði] [left] , [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]
Vere the right , and Count Ernest the left , with a train of two thousand
维尔 这 正确的 , 和 数数 欧内斯特 这 左边 , 和 一个 火车 的 二 千
['bægɪdʒ] ['wægənz] ,
baggage wagons ,
行李 马车 ,

右边是维尔，左边是欧内斯特伯爵，他们带着两千节行李车厢。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sʌtlə(r)] [ænd; ənd] [kæmp] - ['fɑːloʊərz] .
and a considerable force of sutlers and camp - followers .
和 一个 大量 力量 的 军需官 和 营 - 追随者 .

还有相当数量的商贩和随军人员。

[hiː; hi] [muːvd] [səʊ] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['eksələnt] ['dɪsəplɪn] ,
He moved so deliberately , and with such excellent discipline ,
他 已搬 所以 故意地 , 和 和 这样的 出色的 纪律 ,

他行动如此沉稳，如此自律。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [wɪð] [iːz] [biː; bi] [ɪk'spændɪd] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] - [meɪl] [ɔː(r)] ['fɒrɪdʒ]
that his two wings could with ease be expanded for black - mail or forage
那 他的 二 翅膀 可以 和 舒适 是 扩展 为了 黑色的 - 邮件 或者 饲料
['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['kʌntri] ,
over a considerable extent of country ,
超过 一个 大量 程度 的 国家 ,

他的双翼可以轻易展开，用于在相当广阔的国土上进行敲诈勒索或掠夺。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['fəʊldɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['mɪlətri] [nə'sesəti] .
and again folded together in case of sudden military necessity .
和 再次 折叠 一起 在 案件 的 突然 军队 必要性 .

为应对突发的军事需要，可以再次折叠起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] ['brʌs(ə)lz] , [gent] , [ænd; ənd]
But he had no intention of marching through Brussels , Ghent , and
但 他 有 不 意图 的 行军 通过 布鲁塞尔 , 根特 , 和
[brʊʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['flemɪʃ] [kəʊst] .
Bruges , to the Flemish coast .
布鲁日 , 到 这 弗拉芒语 海岸 .

但他并没有打算进军布鲁塞尔、根特和布鲁日，到达佛兰德斯海岸。

[hɪz; ɪz][əʊld][æn'tægənɪst] , [ðə; ði]['ædmərəl][ɒv; əv]['ærəˌgɑːn] , [leɪ] [nɪə(r)] - [ɪn][æn; ən] [ɪn'trentʃ[t]
His old antagonist , the Admiral of Arragon , lay near Thienen in an entrenched
他的 老的 反派 , 这 上将 的 阿拉贡 , 躺 靠近 - 在 一个 根深蒂固的
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

他的老对手，阿拉贡海军上将，就驻扎在蒂嫩附近的一个防御工事营地里。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] ,
with a force of at least fifteen thousand men , while the archduke ,
和 一个 力量 的 在 至少 十五 千 男人 , 尽管 这 大公 ,

至少有一万五千人的兵力，而大公，

['liːvɪŋ] ['riːvəs][ɪn] [kə'mɑːnd] [bɪ'fɔː(r)]['ɔstend; ɔs'tend] , ['hɔvə, 'hʌ-][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
leaving Rivas in command before Ostend , hovered in the neighbourhood of
离开 里瓦斯 在 命令 前 奥斯坦德 , 悬停 在 这 邻里 的
['brʌs(ə)lz] ,
Brussels ,
布鲁塞尔 ,

在奥斯坦德战役之前，里瓦斯被留下指挥权，随后在布鲁塞尔附近徘徊。

[wɪð] [æz; əz] ['meni] [tru:ps] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] ['flemɪʃ] ['gærisən]
with as many troops as could be spared from the various Flemish garrisons
和 作为 许多 军队 作为 可以 是 幸存 从 这 各种各样的 弗拉芒语 驻军
,
,
,

从各个弗拉芒驻军中抽调尽可能多的部队，

['redi] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['ædmərəl] .
ready to support the admiral .
准备好 到 支持 这 上将 .

准备支援海军上将。

[bʌt; bət] ['mɒrɪs] ['temptɪd] [ðə; ði]['ædmərəl][ɪn][veɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n]
But Maurice tempted the admiral in vain with the chances of a general action
但 莫里斯 受诱惑 这 上将 在 徒劳 和 这 机会 的 一个 一般的 行动
.
.
.

但莫里斯徒劳地用全面作战的机会来诱惑海军上将。

[ðæt] ['wɒriə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [pə'hæps] [tuː] [dɪ'stɪŋktli] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɑːstəs] [æt; ət]['niːˌjuːpɔːrt] ,
That warrior , remembering perhaps too distinctly his disasters at Nieuport ,
那 战士 , 记住 也许 也 明显地 他的 灾难 在 纽波特 ,

那位战士，或许对他在纽波特的惨败记忆犹新，

[ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['dʒiːniəs][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɪtli] [dɪ'spleɪd] [ɪn] ['bɜːnɪŋ]
or feeling conscious that his military genius was more fitly displayed in burning
或者 感觉 有意识的 那 他的 军队 天才 曾是 更多的 合适地 显示 在 燃烧
[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['njuːtrəl] ['terətri] ,
towns and villages in neutral territory ,
城镇 和 村庄 在 中性的 领土 ,

或者他意识到，他的军事才能更适合体现在焚烧中立国境内的城镇和村庄上。

['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['pezntri] , ['plʌndə] ['dʒɛntəlmənz] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['mɜːdərɪŋ] [ðə; ði] [prə'praiətə]
robbing the peasantry , plundering gentlemen's castles and murdering the proprietors
抢劫 这 农民 , 掠夺 绅士的 城堡 和 谋杀 这 业主

,
,
,

劫掠农民，洗劫贵族城堡，杀害城堡主人。

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv]
than it was like to be in a pitched battle with the first general of
比 它 曾是 喜欢 到 是 在 一个 投球 战斗 和 这 第一的 一般的 的

[ðə; ði] [eɪdʒ] ,
the age ,
这 年龄 ,

比起与那个时代的第一将军进行一场激战，这感觉要好得多。

[rɪ'meɪnd] ['sʌlənli] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃmənt] .
remained sullenly within his entrenchments .
剩余 闷闷不乐地 之内 他的 战壕 .

他阴沉地待在自己的防御工事里。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [fɑː(r)] [tuː] ['njuːmərəs] [tuː; tə] ['wɒrənt]
His position was too strong and his force far too numerous to warrant
他的 位置 曾是 也 强的 和 他的 力量 远的 也 很多的 到 保证

[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] ['stædˌhəʊldə] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːks] .
an attack by the stadholder upon his works .
一个 攻击 经过 这 执政者 之上 他的 作品 .

他的势力过于强大，兵力也过于众多，执政者根本不应该进攻他的工事。

['ɑːftə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] , ['ðeəfɔː(r)] ,
After satisfying himself , therefore ,
后 令人满意 他自己 , 所以 ,

因此，在他自己感到满意之后，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [brə'bænt] [ɪk'sept] [æt; ət] [ɪ'mens]
that there was no chance of an encounter in Brabant except at immense
那 那里 曾是 不 机会 的 一个 遇到 在 布拉班特 除了 在 巨大

[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
disadvantage ,
劣势 ,

在布拉班特省，除非处于极其不利的境地，否则根本没有机会与对手交锋。

['mɒrɪs] ['ræpɪdli] ['kaʊntə(r)] - ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [mɜːrz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 18th
Maurice rapidly counter - marched towards the lower Meuse , and on the 18th
莫里斯 快速 柜台 - 行军 向 这 降低 默兹河 , 和 在 这 18th

[dʒʊ'laɪ] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] [greɪv] .
July laid siege to Grave .
七月 铺设 围城 到 严重 .

莫里斯迅速向默兹河下游方向撤退，并于 7 月 18 日围攻格拉夫。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [hæv; həv] [biːn] ['θʌrəli] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
The position and importance of this city have been thoroughly set before the
这 位置 和 重要性 的 这 城市 有 到过 彻底 放 前 这

['riːdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] ['vɒljuːmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] ,
reader in a former volumes It is only necessary ,
读者 在 一个 以前的 卷 它 是 仅有的 必要的 ,

这座城市的地位和重要性在前几卷中已经详尽地向读者阐述过了，现在只需……

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ˌriː'kæl] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
therefore , to recal the fact that , besides being a vital possession for the republic ,
所以 , 到 回忆 这 事实 那 , 除了 存在 一个 必不可少的 拥有 为了 这 共和国 ,

因此，需要记住的是，除了是共和国的重要财产之外，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [lɔː] [ðə; ði] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['fæməli] ,
the place was in law the private property of the Orange family ,
这 地方 曾是 在 法律 这 私人的 财产 的 这 橙子 家庭 ,

根据法律，这处房产是奥兰治家族的私有财产。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [kaʊnt] [diː] ['bjʊrən] ,
having been a portion of the estate of Count de Buren ,
拥有 到过 一个 部分 的 这 财产 的 数数 德 布伦 ,

曾是布伦伯爵遗产的一部分，

['ɑːftəwədz] [rɪ'diːmd] [ɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
afterwards redeemed on payment of a considerable sum of money by his son - in - law ,
然后 已赎回 在 支付 的 一个 大量 和 的 钱 经过 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

后来由他的女婿支付了一大笔钱赎回。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['saɪlənt] , [kən'fɜːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [gent] ,
William the Silent , confirmed to him at the pacification of Ghent ,
威廉 这 沉默的 , 确认的 到 他 在 这 和解 的 根特 ,

沉默者威廉在根特平定后向他证实了这一点。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [lɒst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - ,
and only lost to his children by the disgraceful conduct of Captain Hamart ,
和 仅有的 丢失的 到 他的 孩子们 经过 这 可耻 执行 的 队长 - ,

他之所以失去父亲，仅仅是因为哈马特船长的可耻行为，使他失去了对孩子们的关爱。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
which had cost that officer his head .
哪个 有 成本 那 官 他的 头 .

这件事让那名军官丢了性命。

['mɒrɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [naʊ] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
Maurice was determined at least that the place should not now slip through his fingers ,
莫里斯 曾是 决定 在 至少 那 这 地方 应该 不是 现在 滑 通过 他的 手指 ,

莫里斯下定决心，至少现在绝不能再从他手中溜走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [siːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] .
and that the present siege should be a masterpiece .
和 那 这 展示 围城 应该 是 一个 杰作 .

而目前的围攻应该成为一场杰作。

[hɪz; ɪz] [fɔːrts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪfti] , [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['regjələli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [məʊt] , ['drɔːbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['bʊlwək] .
His forts , of which he had nearly fifty , were each regularly furnished with moat , drawbridge , and bulwark .
他的 堡垒 , 的 哪个 他 有 几乎 五十 , 是 每个 经常 提供 和 护城河 , 吊桥 , 和 堡垒 .

他拥有近五十座堡垒，每座堡垒都设有护城河、吊桥和城墙。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntəˌskɑːp] [ænd; ənd]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [hɪz; ɪz] ['gæləriz] , ['kʌvəd] [weɪz] [ænd; ənd] [maɪnz] ,
His counterscarp and parapet , his galleries , covered ways and mines ,
他的 反斜坡 和 栏杆 , 他的 画廊 , 涵盖 方式 和 矿井 ,
[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪ'læbərət] ,
were as elaborate ,
是 作为 精心制作的 ,

他的反斜坡和护墙、他的廊道、隐蔽通道和矿井，都同样精巧复杂。

['mæsɪv] , [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪkli] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn'sted]
massive , and artistically finished as if he were building a city instead
大量的 , 和 艺术上 完成的 作为 如果 他 是 建筑 一个 城市 反而
[ɒv; əv] [bɪ'siːdʒɪŋ] [wʌn] .
of besieging one .
的 围攻 一 .

规模宏大，而且艺术性极高，仿佛他是在建造一座城市，而不是在围攻一座城市。

- , [ðə; ði] [frentʃ] ['envɔɪ] , [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] ,
Buzanval , the French envoy , amazed at the spectacle ,
- , 这 法语 使者 , 惊叹 在 这 奇观 ,

法国使节布赞瓦尔对眼前的景象感到惊叹不已。

['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːks] " [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['empərə(r)]
protested that his works " were rather worthy of the grand Emperor
抗议 那 他的 作品 " 是 相当 值得 的 这 盛大 皇帝
[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ,
of the Turks than of ,
的 这 土耳其人 比 的 ,

他抗议说，他的作品“与其说是配得上土耳其伟大皇帝的，不如说是配得上”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmənwelθ] ,
a little commonwealth ,
一个 小的 联邦 ,

一个小联邦，

[wɪtʃ] ['əʊnli][ɪg'zɪstɪd] [θruː] [ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɪts] ['enəmɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]
which only existed through the disorder of its enemies and the assistance of
哪个 仅有的 存在 通过 这 紊乱 的 它是 敌人 和 这 协助 的
[ɪts] [frendz] ;
its friends ;
它是 朋友们 ;

它的存在完全依赖于敌人的混乱和盟友的援助；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] - [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
" but he admitted the utility of the stadholder's proceedings to be very
" 但 他 承认 这 公用事业 的 这 - 诉讼程序 到 是 非常
['ɒbviəs] .
obvious .
明显的 .

但他承认，执政官采取的行动的效用显而易见。

[waɪl] [ðə; ði] [prɪns] ['kɑːmli] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [greɪv] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
While the prince calmly sat before Grave , awaiting the inexorable hour for
尽管 这 王子 平静地 卫星 前 严重 , 等待中 这 无情的 小时 为了
['bəːgə] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,
burghers and garrison to surrender ,
市民 和 驻军 到 投降 ,

王子平静地坐在墓前，等待着市民和守军投降的必然时刻。

[ðə; ði] [greɪt] ['frɑːnsɪs][men'doʊzə] , ['ædmərəl][ɒv; əv]['ærəˌgɑːn] , [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]
the great Francis Mendoza , Admiral of Arragon , had been completing the
这 伟大的 弗朗西斯 门多萨 , 上将 的 阿拉贡 , 有 到过 完成 这
[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
arrangements for his exchange .
安排 为了 他的 交换 .

伟大的阿拉贡海军上将弗朗西斯·门多萨一直在安排他的交换事宜。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['niːˌjuːpɔːrt]['bæt(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [baɪ] ['mɒrɪs] ,
A prisoner after the Nieuport battle , he had been assigned by Maurice ,
一个 囚犯 后 这 纽波特 战斗 , 他 有 到过 分配 经过 莫里斯 ,
[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] ,
as will be recollected ,
作为 将要 是 回忆 ,

他在纽波特战役后被俘，据后人所述，他是莫里斯指派的。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [jʌŋ] ['luːɪs] ['gʊntə(r)] ,
to his cousin , young Lewis Gunther ,
到 他的 表哥 , 年轻的 刘易斯 冈瑟 ,

致他的表弟，年轻的刘易斯·冈瑟

[huːz] ['brɪliənt] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd]
whose brilliant services as commander of the cavalry had so much contributed
谁 杰出的 服务 作为 指挥官 的 这 骑兵 有 所以 很多 贡献
[tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] .
to the victory .
到 这 胜利 .

他作为骑兵指挥官的出色表现为胜利做出了巨大贡献。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['rænsəm][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['emɪnənt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi]
The amount of ransom for so eminent a captive could not fail to be
这 数量 的 赎金 为了 所以 杰出 一个 俘虏 可以 不是 失败 到 是
[lɑːdʒ] ,
large ,
大的 ,

如此显赫的俘虏，其赎金必然数额巨大。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['θrɪfti] ['luːɪs] ['wɪljəm] [hæd; həd] [kən'grætʃu,leit] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ɒn] ['biːɪŋ]
and accordingly the thrifty Lewis William had congratulated his brother on being
和 因此 这 节俭 刘易斯 威廉 有 恭喜 他的 兄弟 在 存在
['eɪb(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [jʌŋ] ,
able , although so young ,
有能力的 , 虽然 所以 年轻的 ,

因此，节俭的路易斯·威廉祝贺他的弟弟虽然年纪轻轻就具备了这样的能力。

[ðʌs] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['ɪndəstri] [tuː; tə][ə; eɪ]
thus to repair the fortunes of the family by his military industry to a
因此 到 维修 这 财富 的 这 家庭 经过 他的 军队 行业 到 一个
['greɪtə(r)][ɪk'stent][ðæn; ðən][hæd; həd] [jet] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
greater extent than had yet been accomplished by any of the race .
更大的 程度 比 有 然而 到过 完成 经过 任何 的 这 种族 .

因此，他凭借其军事工业，比以往任何种族都更能扭转家族的命运。

['sʌbsɪkwəntli] , [ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːst] [ɒn] [pə'rəʊl] ,
Subsequently , the admiral had been released on parole ,
随后 , 这 上将 有 到过 发布 在 言语 ,

随后，这位海军上将获得假释。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rænsəm] ['hævɪŋ] [biːn] [fɪkst] [æt; ət] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flemɪʃ]
the sum of his ransom having been fixed at nearly one hundred thousand Flemish
这 和 的 他的 赎金 拥有 到过 固定的 在 几乎 一 百 千 弗拉芒语
[kraʊnz] .
crowns .
皇冠 .

他的赎金数额最终确定为近十万弗拉芒克朗。

[baɪ][æn; ən] [ə'griːmənt] [naʊ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [wɪð] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['nasaʊ; 'næsɔː]
By an agreement now made by the States , with consent of the Nassau
经过 一个 协议 现在 制成 经过 这 各州 , 和 同意 的 这 拿骚
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

根据各州在拿骚家族同意下达成的协议，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [rɪ'liːst] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [i'fekt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]
the prisoner was definitely released , on condition of effecting the exchange
这 囚犯 曾是 确实 发布 , 在 状况 的 产生影响 这 交换
[ɒv; əv][ɔːl] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
of all prisoners of the republic ,
的 全部 囚犯 的 这 共和国 ,

囚犯最终被释放，条件是交换共和国所有战俘。

[naʊ] [held] [ɪn]['djʊərəns][baɪ] [speɪn] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
now held in durance by Spain in any part of the world .
现在 握住 在 杜兰斯 经过 西班牙 在 任何 部分 的 这 世界 .

现在西班牙在世界任何地方都持有该债券。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][pʊt]
This was in lieu of the hundred thousand crowns which were to be put
这 曾是 在 代替 的 这 百 千 皇冠 哪个 是 到 是 放
['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'pɒvərɪʃt] ['kɒfəz] [ɒv; əv] ['luːɪs] ['gʊntə(r)] .
into the impoverished coffers of Lewis Gunther .
进入 这 贫困 金库 的 刘易斯 冈瑟 .

这是为了代替原本要存入路易斯·冈瑟捉襟见肘的国库的十万克朗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['hæpləs] ['prɪznər] ['ɑːftəwədz] [pɔː] [ɪn] — [nɒt]['əʊnli]
It may be imagined , as the hapless prisoners afterwards poured in — not only
它 可能 是 想象 , 作为 这 不幸的 囚犯 然后 倾倒 在 — 不是 仅有的
[frɒm; frəm][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,
from the peninsula ,
从 这 半岛 ,

可以想象，随后不幸的囚犯们涌入监狱——不仅来自半岛，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][mɔː(r)]['dɪstənt]['riːdʒənz] , ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðeə(r)]['kruːəl]
but from more distant regions , whither they had been sent by their cruel
但 从 更多的 遥远 地区 , 往哪里去 他们 有 到过 发送 经过 他们的 残忍的
['tɑːskmɑːstə(r)] ,
taskmasters ,
监工 ,

但他们来自更遥远的地区，那些地区是他们被残酷的监工流放到的地方。

[sʌm; səm][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv] [speɪn] ,
some to relate their sufferings in the horrible dungeons of Spain ,
一些 到 涉及 他们的 苦难 在 这 可怕 地下城 的 西班牙 ,

有些人讲述了他们在西班牙可怕的地牢中遭受的苦难，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['ekspieit] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] ,
where they had long been expiating the crime of defending their fatherland ,
在哪里 他们 有 长的 到过 到期 这 犯罪 的 防守 他们的 祖国 ,

他们长期以来一直在赎清保卫祖国的罪孽，

['ʌðə(r)z][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz] [tʃeɪnd] ['gæli] - [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['sɜːvɪs]
others to relate their experiences as chained galley - slaves in the naval service
其他的 到 涉及 他们的 经历 作为 连锁 厨房 - 奴隶 在 这 海军 服务
[ɒv; əv][ðeə(r)] [b'ɪtəɹəst] ['enəmɪz] ,
of their bitterest enemies ,
的 他们的 最苦涩的 敌人 ，

其他人则讲述了他们在最痛恨的敌人的海军中作为被锁链束缚的桨奴的经历。

['meni] [wɪð] [ʃɔːn] [hedz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪrdz] [laɪk] [tɜːrks] , ['meni] [wɪð] ['krɪp(ə)ld] [lɪmz] ,
many with shorn heads and long beards like Turks , many with crippled limbs ,
许多 和 剪 头部 和 长的 胡须 喜欢 土耳其人 ， 许多 和 残疾的 四肢 ，

许多人剃着光头，留着像土耳其人一样的长胡子，许多人四肢残疾。

[wɔːn] [aʊt] [wɪð] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [bləʊz] ,
worn out with chains and blows ,
磨损 出去 和 链条 和 打击 ，

被锁链和拳打脚踢折磨得筋疲力尽

[ænd; ənd][ðə; ði]['skwɒlə(r)][ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [fɪlθ] — [ðæt] [ðə; ði]['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)] [speɪn]
and the squalor of disease and filth — that the hatred for Spain
和 这 肮脏不堪 的 疾病 和 污秽 — 那 这 仇恨 为了 西班牙
[ænd; ənd] [rəʊm] [dɪd][nɒt] [gləʊ] ['eni] [les] ['fɪəsli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
and Rome did not glow any less fiercely within the republic ,
和 罗马 做过 不是 辉光 任何 较少的 激烈地 之内 这 共和国 ，

疾病和污秽的肮脏环境——也表明共和国对西班牙和罗马的仇恨丝毫没有减弱。

[nɔː(r)][ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [næsɔs] ,
nor the hereditary love for the Nassaus ,
也不 这 遗传 爱 为了 这 拿骚 ，

也不是对拿骚家族的世袭热爱，

[tuː; tə] [huːz] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['vɪktɪms][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
to whose generosity these poor victims were indebted for their
到 谁 慷慨 这些 贫穷的 受害者 是 负债累累 为了 他们的
[dɪ'lɪvərəns] , [bɪ'kʌm] ['feɪntə(r)] ,
deliverance , become fainter ,
解救 ， 变得 较暗 ，

这些可怜的受害者之所以能够获救，全赖于那位慷慨解囊的人，声音渐渐低落下来。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [revl'eʃən] .
in consequence of these revelations .
在 结果 的 这些 启示 .

由于这些披露。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['viːəməntli] [dɪ'spjuːtɪd][baɪ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði]['ædmərəl][kʊd; kəd][biː; bi]
It was at first vehemently disputed by many that the admiral could be
它 曾是 在 第一的 强烈地 争议 经过 许多 那 这 上将 可以 是
[ɪks'tʃeɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
exchanged as a prisoner of war ,
交换 作为 一个 囚犯 的 战争 ，

起初，许多人强烈反对将这位海军上将作为战俘交换。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪfəʊld] ['məːdə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kraɪmz] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]
in respect to the manifold murders and other crimes which would seem to
在 尊重 到 这 歧管 谋杀案 和 其他 犯罪 哪个 会 似乎 到
['ɔːθəraɪz] [hɪz; ɪz]['traɪəl][ænd; ənd] [tʃæ'staɪzmənt] [baɪ][ðə; ði][traɪ'bjuːnəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
authorize his trial and chastisement by the tribunals of the republic .
授权 他的 审判 和 惩罚 经过 这 法庭 的 这 共和国 .

鉴于他犯下的多起谋杀案和其他罪行，似乎足以使共和国法庭对他进行审判和惩罚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['iːdʒɪs][ɒv; əv] ['mɪlətri] [lɔː]
But it was decided by the States that the sacred aegis of military law
但 它 曾是 决定 经过 这 各州 那 这 神圣 盾牌 的 军队 法律
[mʌst; məst][biː; bi][held][tuː; tə][prə'tekt]['iːv(ə)n][səʊ] ['blʌdsteɪnd] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ,
must be held to protect even so bloodstained a criminal as he ,
必须 是 握住 到 保护 甚至 所以 血迹斑斑 一个 刑事 作为 他 ,

但各州决定，即使像他这样血流成河的罪犯，也必须受到神圣的军事法律的保护。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪ'fektɪd] .
and his release was accordingly effected .
和 他的 发布 曾是 因此 受影响 .

因此，他被释放了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n]
Not long afterwards he took his departure for Spain , where his reception
不是 长的 然后 他 采取 他的 离开 为了 西班牙 , 在哪里 他的 接待
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
was not enthusiastic .
曾是 不是 热情的 .

不久之后，他启程前往西班牙，但并未受到热烈欢迎。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['iːpɒk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['deɪtɪd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ['regjəˌleɪtɪŋ]
From this epoch is to be dated a considerable reform in the laws regulating
从 这 时代 是 到 是 日期 一个 大量 改革 在 这 法律 调节
[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)] . — [['grəʊʃəs]]
the exchange of prisoners of war . — [Grotius]
这 交换 的 囚犯 的 战争 . — [格劳秀斯]

从这一时期开始，有关战俘交换的法律进行了重大改革。——[格劳秀斯]

[waɪl] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðʌs] [nɒt]['əʊnli]
While Maurice was occupied with the siege of Grave , and thus not only
尽管 莫里斯 曾是 占领 和 这 围城 的 严重 , 和 因此 不是 仅有的
['menəsɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ,
menacing an important position ,
威胁 一个 重要的 位置 ,

当莫里斯忙于围攻格拉夫城，不仅威胁到重要地位时，

[bʌt; bət] ['spredɪŋ] , ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ['əʊvə(r)][ɔːl][brə'bænt][ænd; ənd] ['flɑːndəz] ,
but spreading , danger and dismay over all Brabant and Flanders ,
但 传播 , 危险 和 沮丧 超过 全部 布拉班特 和 弗兰德斯 ,

但危险和恐慌却蔓延至整个布拉班特和佛兰德斯地区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
it was necessary for the archduke to detach so large a portion of
它 曾是 必要的 为了 这 大公 到 分离 所以 大的 一个 部分 的
[hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['enəmi] ,
his armies to observe his indefatigable and scientific enemy ,
他的 军队 到 观察 他的 不懈 和 科学 敌人 ,

为了监视他那不知疲倦且精于科学的敌人，大公不得不抽调出如此庞大的军队。

[æz; əz][tuː; tə] [mʌtʃ] ['wiːkən] [ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)]['ɔstend; ɔs'tend] .
as to much weaken the vigour of the operations before Ostend .
作为 到 很多 削弱 这 活力 的 这 运营 前 奥斯坦德 .

以至于大大削弱了奥斯坦德战役的势头。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [ænd; ənd]
Moreover , the execrable administration of his finances , and
而且 , 这 可憎的 行政 的 他的 财政 , 和
[ðə; ði]['dɪzməl] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [siːdʒ] ;
the dismal delays and sufferings of that siege ;
这 惨淡 延误 和 苦难 的 那 围城 ;

此外，还有他糟糕的财务管理，以及围城期间令人沮丧的延误和苦难；

[hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['mjuːtəni] — [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stensɪv] , [fə'mɪdəb(ə)l] ,
had brought about another mutiny — on the whole , the most extensive , formidable ,
有 带来 关于 其他 兵变 — 在 这 所有的 , 这 最多 广泛的 , 强大 ,

引发了另一场叛乱——总体而言，这是规模最大、最可怕的一次叛乱。

[ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɑːmiz] .
and methodical of all that had hitherto occurred in the Spanish armies .
和 有条不紊 的 全部 那 有 迄今为止 发生 在 这 西班牙语 军队 .

并且有条不紊地回顾了西班牙军队迄今为止发生的一切。

[baɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , [æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['vet(ə)rənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kæv(ə)lri] ,
By midsummer , at least three thousand five hundred veterans , including a thousand of excellent cavalry ,
经过 盛夏 , 在 至少 三 千 五 百 退伍军人 , 包括 一个 千 的 出色的 骑兵 ,

到仲夏时节，至少有三千五百名老兵，其中包括一千名精锐骑兵。

[ðə; ði] ['veri] [best] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .
the very best soldiers in the service , had seized the city of Hoogstraaten .
这 非常 最好的 士兵 在 这 服务 , 有 查获 这 城市 的 - .

军队中最优秀的士兵占领了霍赫斯特拉滕市。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊəli] , [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ; ['leviɪŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] [kɔːn] ,
Here they established themselves securely , and strengthened the fortifications ; levying contributions in corn ,
这里 他们 已确立的 他们自己 安全地 , 和 加强 这 防御工事 ; 征收 贡献 在 玉米 ,

他们在此地站稳了脚跟，加固了防御工事；并征收粮食作为贡赋，

['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['nesəsəri] , [bɪ'saɪdz] [waɪn] , [bɪə(r)] , [ænd; ənd] ['pɒkɪt] - ['mʌni] ,
cattle , and every other necessary , besides wine , beer , and pocket - money ,
牛 , 和 每一个 其他 必要的 , 除了 葡萄酒 , 啤酒 , 和 口袋 - 钱 ,

除了酒、啤酒和零花钱之外，还有牲畜和其他一切必需品。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [raʊnd] [wɪð] [ɪg'zempləri] [ˌregju'lærəti] .
from the whole country round with exemplary regularity .
从 这 所有的 国家 圆形的 和 典范 规律性 .

全国各地均有极高的稳定性。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [dɪs'ɔːdə(r)] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['ɔːdə(r)] .
As usual , disorder assumed the forms of absolute order .
作为 通常 , 紊乱 假定 这 表格 的 绝对 命令 .

一如往常，混乱伪装成了绝对秩序。

['ænəki] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [best] ['ɔːgənaɪzd] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] ;
Anarchy became the best organized of governments ;
无政府状态 成为 这 最好的 组织 的 政府 ;

无政府状态反而成了组织最完善的政府；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dʌtʃ]
and it would have been difficult to find in the world — outside the Dutch
和 它 会 有 到过 难的 到 寻找 在 这 世界 — 外部 这 荷兰语
['kɒmənwelθ] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kə'mjuːnəti] [weə(r)] ['dʒʌstɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['prɒmptli]
commonwealth — a single community where justice appeared to be so promptly
联邦 — 一个 单身的 社区 在哪里 正义 出现 到 是 所以 及时
[əd'mɪnɪstəd] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['temprəri] [rɪ'pʌblɪk] ,
administered as in this temporary republic ,
管理 作为 在 这 暂时的 共和国 ,

在荷兰联邦之外的世界上，很难找到一个像这个临时共和国一样，司法能够如此迅速地得到执行的地区。

['faʊndɪd] [ə'pɒn] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [θeft] .
founded upon rebellion and theft .
创立 之上 叛乱 和 盗窃 .

建立在叛乱和盗窃之上。

[fɔː(r); fə(r)] ; [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [θiːvz] ,
For ; although a brotherhood of thieves ,
为了 ; 虽然 一个 兄弟情 的 窃贼 ,

因为；尽管他们是一群盗贼，

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪgərəsli] ['pʌnɪʃt] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [æz; əz] [rɔb] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] , [nɒt]
it rigorously punished such of its citizens as robbed for their own , not
它 严格地 受到惩罚 这样的 的 它是 公民 作为 被抢劫 为了 他们的 自己的 , 不是
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] .
for the public good .
为了 这 民众 好的 .

它严惩那些为私利而非为公共利益而抢劫的公民。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['buːti] [swept] ['deɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði][greindʒ] , ['kɑːslz] ;
The immense booty swept daily from the granges , castles ;
这 巨大 赃物 扫荡 日常的 从 这 格兰奇 , 城堡 ;

每天从庄园、城堡中掠夺的大量战利品；

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] ,
and villages of Flanders was divided with the simplicity of early Christians ,
和 村庄 的 弗兰德斯 曾是 分割 和 这 简单 的 早期的 基督徒 ,

弗兰德斯的村庄按照早期基督徒的简朴方式划分，

[waɪl] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['stedinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] ['pærəlaɪzd] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ,
while the success and steadiness of the operations paralyzed their sovereign ,
尽管 这 成功 和 稳定性 的 这 运营 瘫痪 他们的 主权 ,

虽然这些行动的成功和稳定性使他们的君主陷入瘫痪，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
and was of considerable advantage to the States .
和 曾是 的 大量 优势 到 这 各州 .

这对各州来说是相当大的优势。

['ælbət] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
Albert endeavoured in vain to negotiate with the rebels .
阿尔伯特 努力 在 徒劳 到 谈判 和 这 叛军 .

阿尔伯特试图与叛军谈判，但徒劳无功。

['nʌnsiəs] [ˌfrændʒi'pæni; ˌfrændʒi'pɑːni] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['pɜːs(ə)n] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd]
Nuncius Frangipani went to them in person , but was received
信使 鸡蛋花 去 到 他们 在 人 , 但 曾是 已收到
[wɪð] [kɑːm] [dɪ'rɪʒn] .
with calm derision .
和 冷静的 嘲笑 .

弗朗吉帕尼使节亲自前往拜访他们，但却受到了平静的嘲笑。

['paɪəs] [,egzɔː'teiʃən] [mait] [tɜːn] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] , [bʌt; bət][gəʊld][ə'ləʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] ,
Pious exhortations might turn the keys of Paradise , but gold alone , he was informed ,
虔诚的 劝勉 可能 转动 这 钥匙 的 天堂 , 但 金子 独自的 , 他 曾是 知情的 ,

他被告知，虔诚的劝诫或许能开启天堂之门，但只有黄金才能做到。

[wʊd] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] - .
would unlock the gates of Hoogstraaten .
会 开锁 这 大门 的 - .

将会打开霍赫斯特拉滕的大门。

[ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l]['aʊə(r)][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - [ˌɑːtʃ'djuːk] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌsæsə'dəʊtl] ['θʌndə(r)] .
In an evil hour the cardinal - archduke was tempted to try the effect of sacerdotal thunder .
在 一个 邪恶的 小时 这 红衣主教 - 大公 曾是 受诱惑 到 尝试 这 影响 的 祭司 雷 .

在危难之际，红衣主教大公萌生了尝试使用圣雷的效果的念头。

[ðə; ði][eks] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][tə'liːdəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðəʊz] [braʊn] ['vet(ə)rənz]['tremb(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [kən'frʌnt] [səʊ] ['træŋkwɪli] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,
The ex - archbishop of Toledo could not doubt that the terrors of the Church would make those brown veterans tremble who could confront so tranquilly the spring - tides of the North Sea ,
这 前任 - 大主教 的 托莱多 可以 不是 怀疑 那 这 恐怖 的 这 教会 会 制作 那些 棕色的 退伍军人 颤抖 WHO 可以 面对 所以 平静地 这 春天 - 潮汐 的 这 北 海 ,

托莱多前任大主教毫不怀疑，教会的恐怖会让那些能够如此平静地面对北海春潮的棕色皮肤老兵感到恐惧颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv] [vɪər] [ænd; ənd]['nasaʊ; 'næsɔː] .
and the batteries of Vere and Nassau .
和 这 电池 的 维尔 和 拿骚 .

还有维尔和拿骚炮台。

[səʊ][hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ][ˌmænɪ'festəʊ] , [æz; əz] ['haɪli] [spaɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒv; əv] - ,
So he launched a manifesto , as highly spiced as a pamphlet of Marnig ,
所以 他 发射 一个 宣言 , 作为 高度 加香料 作为 一个 小册子 的 - ,

于是他发表了一份宣言，其内容之激烈堪比马尼格的小册子。

[ænd; ənd][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][ˌtɔːrkwə'mɑːdə] .
and as severe as a sentence of Torquemada .
和 作为 严重 作为 一个 句子 的 托尔克马达 .

其严厉程度堪比托尔克马达的判决。

[ɪn'taɪəli] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] ,
Entirely against the advice of the States - General of the obedient provinces ,
完全 反对 这 建议 的 这 各州 - 一般的 的 这 听话 省份 ,

完全违背了顺从省份的三级会议的建议，

[hiː; hi] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [,mjuːti'niə] [æz; əz] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd] [ə'kɜːsɪd] .
he denounced the mutineers as outlaws and accursed .
他 谴责 这 叛乱者 作为 亡命之徒 和 被诅咒的 .

他谴责叛乱者是亡命之徒和受诅咒者。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'griː] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] ,
He called on persons of every degree to kill any of them in any way ,
他 称为 在 人 的 每一个 程度 到 杀 任何 的 他们 在 任何 方式 ,

他号召各阶层人士以任何方式杀害他们中的任何一人。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [pleɪs] ,
at any time , or in any place ,
在 任何 时间 , 或者 在 任何 地方 ,

在任何时间、任何地点

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] " [ten]
promising that the slayer of a private soldier should receive a reward of " ten
有前途 那 这 杀手 的 一个 私人的 士兵 应该 收到 一个 报酬 的 " 十
[kraʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hed] " [brɔːt] [ɪn] ,
crowns for each head " brought in ,
皇冠 为了 每个 头 " 带来 在 ,

承诺杀死一名普通士兵的人将获得"每带回一颗人头十克朗"的赏金。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌbltən] ['ɔːfɪsərz] [hed] [wʌn] ['hʌndrəd] [kraʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] ;
while for a subaltern officer's head one hundred crowns were offered ;
尽管 为了 一个 下级军官 警官们 头 一 百 皇冠 是 提供 ;

有人出价一百克朗求杀一名下级军官；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for that of a superior officer two hundred , and for that of the
为了 那 的 一个 优越的 官 二 百 , 和 为了 那 的 这
[ɛlɛtoʊ] [ɔː(r)] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] ,
Eletto or chief magistrate ,
埃莱托 或者 首席 地方法官 ,

高级官员的薪水为两百，首席行政长官或首席法官的薪水为两百。

[faɪv] ['hʌndrəd] [kraʊnz] .
five hundred crowns .
五 百 皇冠 .

五百克朗。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['sleiə] [biː; bi] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːtəni] ,
Should the slayer be himself a member of the mutiny ,
应该 这 杀手 是 他自己 一个 成员 的 这 兵变 ,

如果凶手本身就是叛军成员，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'givn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)]
his crime of rebellion was to be forgiven , and the price of murder
他的 犯罪 的 叛乱 曾是 到 是 已原谅 , 和 这 价格 的 谋杀
['djuːli] [peɪd] .
duly paid .
正式地 有薪酬的 .

他的叛乱罪行应当被赦免，而谋杀的代价也应当得到应有的惩罚。

[ɔːl] ['dʒʌdʒɪz] , ['mædʒɪsˌtret] , [ænd; ənd] ['prɒvəst] - ['mɑːrʃlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk]
All judges , magistrates , and provost - marshals were ordered to make
全部 法官 , 地方法官 , 和 教务长 - 元帅 是 订购 到 制作
['ɪnvəntɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] ,
inventories of the goods ,
库存 的 这 商品 ,

所有法官、地方法官和宪兵队长都被命令对货物进行清点。

['muːvəbl] [ænd; ənd] [ɪm'uːvəbəl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] ,
moveable and immoveable , of the mutineers ,
活动 和 不可移动的 , 的 这 叛乱者 ,

叛乱者中的动产和不动产

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]
and of the clothing and other articles belonging to their wives and
和 的 这 衣服 和 其他 文章 属于 到 他们的 妻子们 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

以及他们妻子和孩子的衣物和其他物品，

[ɔːl] [wɪtʃ] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
all which property was to be brought in and deposited in the hands of
全部 哪个 财产 曾是 到 是 带来 在 和 已存 在 这 双手 的
[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fʌŋkʃənəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks] [kæmp] ,
the proper functionaries of the archduke's camp ,
这 恰当的 官员 的 这 大公的 营 ,

所有这些财产都要运进来，并交由大公军营中合适的官员保管。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['djuːli] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪnəs]
in order that it might be duly incorporated into the domains of his Highness
在 命令 那 它 可能 是 正式地 公司 进入 这 域名 的 他的 高度
.
.
.

以便将其正式纳入殿下的管辖范围。

[ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] .
The mutineers were not frightened .
这 叛乱者 是 不是 害怕 .

叛乱者们并不害怕。

[ðə; ði][bæn][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'nækrənɪzəm] .
The ban was an anachronism .
这 禁止 曾是 一个 时代错置 .

这项禁令已经过时了。

[ɪf] [ðəʊz] ['spænjədz] [ænd; ənd][ɪ'tæljənz][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [mʌtʃ] [kæm'pein] [ɪn]
If those Spaniards and Italians had learned nothing by their much campaigning in
如果 那些 西班牙人 和 意大利人 有 学习 没有什么 经过 他们的 很多 竞选活动 在
[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['kælvɪnɪzəm] ,
the land of Calvinism ,
这 土地 的 加尔文主义 ,

如果那些西班牙人和意大利人从他们在加尔文主义土地上的多次征战中一无所获，

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn] [bel] , [bʊk] , [ænd; ənd]['kænd(ə)l] .
they had at least unlearned their faith in bell , book , and candle .
他们 有 在 至少 未受过教育的 他们的 信仰 在 钟 , 书 , 和 蜡烛 .

他们至少已经不再信仰钟声、经书和蜡烛了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː] ,
It happened , too ,
它 发生 , 也 ,

这件事也发生了。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌpæmfli'tiə] [æz; əz] ['redi] [ænd; ənd]
that among their numbers were to be found pamphleteers as ready and
那 之中 他们的 数字 是 到 是 成立 小册子作者 作为 准备好 和
[æz; əz] [ʌn'skruːpjələs] [æz; əz][ðə; ði] [skraɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] .
as unscrupulous as the scribes of the archduke .
作为 无良的 作为 这 抄写员 的 这 大公 .

他们当中不乏像大公的文士一样勤奋无耻的传道者。

[səʊ][ðeə(r)] [suːn] [keɪm] [fɔːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
So there soon came forth and was published to the world ,
所以 那里 很快 来了 前进 和 曾是 已发布 到 这 世界 ,

于是，这本书很快就面世了，并公之于众。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛlɛtoʊ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]['ɑːnsə(r)]
in the name of the Eletto and council of Hoogstraaten , a formal answer
在 这 姓名 的 这 埃莱托 和 理事会 的 - , 一个 正式的 回答
[tuː; tə][ðə; ði][bæn] .
to the ban .
到 这 禁止 .

以埃莱托和霍赫斯特拉滕市议会的名义，对禁令作出正式回应。

" [ɪf] ['skəʊldɪŋ][ænd; ənd] [kɜːrs] [biː; bi] ['peɪmənt] , " [sed] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtəni] ,
" If scolding and cursing be payment , " said the magistrates of the mutiny ,
" 如果 责骂 和 咒骂 是 支付 , " 说 这 地方法官 的 这 兵变 ,

“如果辱骂和诅咒就是报酬，”叛乱的官员们说道，

" [ðen] [wiː; wi] [mait] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ɪn] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['weɪdʒɪz] .
" then we might give a receipt in full for our wages .
" 然后 我们 可能 给 一个 收据 在 满的 为了 我们的 工资 .

“那么我们就可以开具全额工资收据了。”

[ðə; ði][bæn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;
The ban is sufficient in this respect ;
这 禁止 是 充足的 在 这 尊重 ;

就此而言，禁令已经足够了；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] ['kɜːsɪz] [gɪv] [nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [['beliz]] [nɔː(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
but as these curses give no food for our bellies nor clothes for our
但 作为 这些 诅咒 给 不 食物 为了 我们的 肚子 也不 衣服 为了 我们的
[bæks] ,
backs ,
背部 ,

但是，这些诅咒既不能让我们吃饱穿暖，也不能让我们有衣穿。

[nɒt] [prɪ'ventɪŋ] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] ,
not preventing us , therefore ,
不是 预防 我们 , 所以 ,

因此，这并不能阻止我们。

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
who have been fighting so long for the honour and welfare of the
WHO 有 到过 斗争 所以 长的 为了 这 荣誉 和 福利 的 这
[ˌɑːtʃ'djuːk] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] ,
archdukes from starving with cold and hunger ,
大公 从 饥饿 和 寒冷的 和 饥饿 ,

他们为了大公们的荣誉和福祉，免于挨饿受冻，已经战斗了这么久。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['nesəsəri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest] [haʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [ðiːz]
we think a reply necessary in order to make manifest how much reason these
我们 思考 一个 回复 必要的 在 命令 到 制作 显现 如何 很多 原因 这些
[ˌɑːtʃ'djuːk] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [fɔːθ] [ɔːl] [ðɪs] ['kɒlə(r)][ænd; ənd]['fjʊəri] ,
archdukes have for thundering forth all this choler and fury ,
大公 有 为了 雷鸣 前进 全部 这 霍乱 和 愤怒 ,

我们认为有必要作出回应，以表明这些大公们为何会如此义愤填膺、怒不可遏。

[baɪ] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][æt; ət] [wɪtʃ] [nəʊ]['səʊldʒə(r)]
by which women and children may be frightened , but at which no soldier
经过 哪个 女性 和 孩子们 可能 是 害怕 , 但 在 哪个 不 士兵
[wɪl] [fiːl] [ə'lɑːm] .
will feel alarm .
将要 感觉 警报 .

妇女和儿童可能会因此感到害怕，但士兵却不会感到恐慌。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] ,
" When it is stated , " continued the mutineers ,
" 什么时候 它 是 声明 , " 持续 这 叛乱者 ,

“当有人这样说的时候，”叛乱者们继续说道，“

" [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] ['aʊə(r)] ['bænəz] [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [baɪ]
" that we have deserted our banners just as an attempt was making by
" 那 我们 有 荒凉的 我们的 横幅 只是 作为 一个 试图 曾是 制作 经过
[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [greɪv] ,
the archduke to relieve Grave ,
这 大公 到 缓解 严重 ,

“就在大公试图解救格雷夫的时候，我们却弃旗而逃。”

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [pruːvz] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['præktɪs]
we can only reply that the assertion proves how impossible it is to practise
我们 能 仅有的 回复 那 这 断言 证明 如何 不可能的 它 是 到 实践
[ə'rɪθmətɪk] [wɪð] [dɪ'stɜːbd] [breɪnz] .
arithmetic with disturbed brains .
算术 和 不安 大脑 .

我们只能回应说，这一论断证明了大脑受损的人根本不可能进行算术运算。

['pæʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['skuːlmɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meməri] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [gʊd] [frendz] ,
Passion is a bad schoolmistress for the memory , but , as good friends ,
热情 是 一个 坏的 女教师 为了 这 记忆 , 但 , 作为 好的 朋友们 ,

激情会毁掉记忆，但作为好朋友，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌriː'kæl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]
we will recal to the recollection of your Highness that it was not
我们 将要 回忆 到 这 回忆 的 你的 高度 那 它 曾是 不是
[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
your Highness ,
你的 高度 ,

我们将谨记殿下的话，那并非殿下所为。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædmərəl][ɒv; əv]['ærəˌgɑːn] , [ðæt] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [fɔːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['sɪti] .
but the Admiral of Arragon , that commanded the relieving force before that city .
但 这 上将 的 阿拉贡 , 那 命令 这 缓解 力量 前 那 城市 .

但阿拉贡海军上将，他指挥着解救那座城市的军队。

" - [tɪz] ['veri] [truː] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [ænd; ənd] ['levi] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]
" ' Tis very true that we summon your Highnesses , and levy upon your
" - 的 非常 真的 那 我们 召唤 你的 殿下们 , 和 征收 之上 你的
['prɒvɪnsɪz] ,
provinces ,
省份 ,

“的确，我们召集各位殿下，并向你们的省份征税，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [wɒt] ['ʌðə(r)]['kwɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]
in order to obtain means of living ; for in what other quarter should we
在 命令 到 获得 方法 的 活的 ; 为了 在 什么 其他 四分之一 应该 我们
[meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
make application .
制作 应用 .

为了获得生活所需；我们还能向哪个领域求助呢？

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ɡɪv] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['prɒmɪsɪz] ; [bʌt; bət]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
Your Highnesses give us nothing except promises ; but soldiers are not
你的 殿下们 给 我们 没有什么 除了 承诺 ; 但 士兵 是 不是
[kə'miːliən] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [sʌtʃ] [eə(r)] .
chameleons , to live on such air .
变色龙 , 到 居住 在 这样的 空气 .

殿下们除了空头支票什么也给不了我们；但士兵不是变色龙，不能只靠空头支票生活。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [lɔː] , [kɹ'ɛdɪtəz] [hæv; həv][ə; eɪ]['liːən][ɒn][ðə; ði] ['prɒpəti]
According to every principle of law , creditors have a lien on the property
根据 到 每一个 原则 的 法律 , 债权人 有 一个 留置权 在 这 财产
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['detəz] .
of their debtors .
的 他们的 债务人 .

根据所有法律原则，债权人对其债务人的财产享有留置权。

" [æz; əz][tuː; tə] [kən'demɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] ['treitə] [ænd; ənd] ['skaundrəl] [ðəʊz] [huː] [doʊnt]
" As to condemning to death as traitors and scoundrels those who don't
" 作为 到 谴责 到 死亡 作为 叛徒 和 无赖 那些 WHO 不
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
desire to be killed ,
欲望 到 是 被杀 ,

“至于将那些不愿被杀的人判处死刑，视他们为叛徒和恶棍，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'tempt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði]
and who have the means of killing such as attempt to execute the
和 WHO 有 这 方法 的 杀 这样的 作为 试图 到 执行 这
['sentəns] ;
sentence ;
句子 ;

并且拥有杀人手段的人，例如试图执行死刑的人；

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz]
this is hardly in accordance with the extraordinary wisdom which has always
这 是 几乎 在 根据 和 这 非凡的 智慧 哪个 有 总是
['kærəktəˌraɪzd] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] .
characterized your Highnesses .
特征化的 你的 殿下们 .

这与殿下们一贯展现的非凡智慧实在格格不入。

" [æz; əz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɡʊdz] , [bəʊθ] ['muːvəbl] [ænd; ənd] [ɪm'uːvəbəl] ,
" As , to the confiscation of our goods , both moveable and immoveable ,
" 作为 , 到 这 没收 的 我们的 商品 , 两个都 活动 和 不可移动的 ,
[wiː; wi] [wʊd] ['sɪmpli] [meɪk] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :
we would simply make this observation :
我们 会 简单地 制作 这 观察 :

“至于没收我们的动产和不动产，我们只想提出以下意见：

" ['aʊə(r)] ['muːvəbl] [ɡʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [sɔːrdz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]
" Our moveable goods are our swords alone , and they can only be
" 我们的 活动 商品 是 我们的 剑 独自的 , 和 他们 能 仅有的 是
[muːvd] [baɪ] [ɑː'selvz] .
moved by ourselves .
已搬 经过 我们自己 .

“我们唯一的移动货物就是我们的剑，而且只能由我们自己移动。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ɪm'u:vəbəl] [gʊdz] [æz; əz] [wel] ; [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [ɑ:'selvz]
They are our immoveable goods as well ; for should any one but ourselves
他们 是 我们的 不可移动的 商品 作为 出色地 ; 为了 应该 任何 一 但 我们自己
[ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm] ,
undertake to move them ,
承担 到 移动 他们 ,

它们也是我们的不动产；因为除了我们自己，任何人都不能擅自移动它们。

[wi:; wi] [ə'ʃʊə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pru:v] [tu:] ['hevi] [tu:; tə][bi:; bi] ['hændld] .
we assure your Highnesses that they will prove too heavy to be handled .
我们 保证 你的 殿下们 那 他们 将要 证明 也 重的 到 是 处理 .

我们向殿下保证，它们太重了，无法搬运。

" [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [ɔ:'deɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] , ['kləʊðɪŋ] ,
" As to the official register and deposit ordained of the money , clothing ,
" 作为 到 这 官方的 登记 和 订金 受戒 的 这 钱 , 衣服 ,

“至于金钱、衣物的官方登记和存放规定，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:'selvz] , ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and other property belonging to ourselves , our wives and children ,
和 其他 财产 属于 到 我们自己 , 我们的 妻子们 和 孩子们 ,

以及我们自己、我们的妻子和子女的其他财产，

[ðə; ði] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [klɑ:ks] [ɒv; əv] ['ɪnvəntri] .
the work may be done without clerks of inventory .
这 工作 可能 是 完毕 没有 职员 的 存货 .

这项工作无需库存管理员即可完成。

['sɜ:t(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,

当然，

[ɪf] [ðə; ði][də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['revənju:]
if the domains of your Highnesses have no other sources of revenue
如果 这 域名 的 你的 殿下们 有 不 其他 来源 的 收入
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['prəʊsi:dz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] ,
than the proceeds of this confiscation ,
比 这 收益 的 这 没收 ,

如果殿下们的领地除了此次没收所得之外没有其他收入来源，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] - [laɪk] [di:dʒestʃən, dai-][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
wherewith to feed the ostrich - like digestions of those about you ,
以及 到 喂养 这 鸵鸟 - 喜欢 消化 的 那些 关于 你 ,

用来喂养你周围那些像鸵鸟一样消化不良的人的

- [tɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ðæt] [eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz]
' tis to be feared that ere long they will be in the same condition as
- 的 到 是 害怕 那 埃雷 长的 他们 将要 是 在 这 相同的 状况 作为
[wɜ:(r); wə(r)]['aʊəz] ,
were ours ,
是 我们的 ,

恐怕不久之后，他们就会落得和我们一样的境地。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn] - [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [mi:nz]
when we were obliged to come together in Hoogstraaten to devise means
什么时候 我们 是 有义务 到 来 一起 在 - 到 设计 方法
[tu:; tə] [ki:p] [ɑ:'selvz] ,
to keep ourselves ,
到 保持 我们自己 ,

当我们被迫聚集在霍赫斯特拉滕，商讨如何自力更生时，

['aʊə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'laɪv] .
our wives , and children alive .
我们的 妻子们 , 和 孩子们 活 .

我们的妻子和孩子都还活着。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'briːtʃt] ['piːp(ə)l] ,
And at that time we were an unbreeched people ,
和 在 那 时间 我们 是 一个 未被突破的 人们 ,

那时我们是一个未受攻击的民族，

[laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] — ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] - ['revərəns] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klaɪmət] [hɪə(r)] [ɪz]
like the Indians — saving your Highnesses ' reverence — and the climate here is
喜欢 这 印度人 — 保存 你的 殿下们 - 尊敬 — 和 这 气候 这里 是
[tuː] [kəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kɒstjuːm] .
too cold for such costume .
也 寒冷的 为了 这样的 戏服 .

就像印度人那样——恕我冒昧——而且这里的气候太冷，不适合穿这样的服装。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
Your Highnesses , and your relatives the Emperor and King of Spain ,
你的 殿下们 , 和 你的 亲属 这 皇帝 和 国王 的 西班牙 ,

殿下们，以及你们的亲属西班牙皇帝和国王们，

[wɪl] ['hɑːdli] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [hedz] ['griːsi] [wɪð] [ðə; ði] [fæt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɒpəti] [æz; əz] [wiː; wi]
will hardly make your royal heads greasy with the fat of such property as we
将要 几乎 制作 你的 皇家 头部 腻 和 这 胖的 的 这样的 财产 作为 我们
[pə'zes] ,
possess ,
具有 ,

我们拥有的这些财产，恐怕不会让你们这些皇室成员感到沾沾自喜。

- [twɪl] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spektək(ə)l] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [strɪpt] ['aʊə(r)] [waɪvz]
' Twill also be a remarkable spectacle after you have stripped our wives
- 斜纹布 还 是 一个 卓越 奇观 后 你 有 脱衣舞 我们的 妻子们
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [stɑːk] ['neɪkɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒəri] ,
and children stark naked for the benefit of your treasury ,
和 孩子们 斯塔克 裸 为了 这 益处 的 你的 财政部 ,

“当你为了自己的国库利益，把我们的妻儿剥得一丝不挂之后，那也将是一场令人瞠目结舌的景象。”

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [sent] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to see them sent in that condition , within three days afterwards , out of the
到 看 他们 发送 在 那 状况 , 之内 三 天 然后 , 出去 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

眼睁睁看着他们以那种状态被送出境，三天之内就被送出了国门。

[æz; əz] [ðə; ði] [bæn] [ɔː'dein] .
as the ban ordains .
作为 这 禁止 授职 .

按照禁令规定。

" [juː; jʊ] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [bæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz]
" You order the ban to be executed against our children and our children's
" 你 命令 这 禁止 到 是 执行 反对 我们的 孩子们 和 我们的 孩子们的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“你们下令对我们的子孙后代执行禁令，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən]
but your Highness never learned this in the Bible , when you were an
但 你的 高度 绝不 学习 这 在 这 圣经 , 什么时候 你 是 一个
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
archbishop ,
大主教 ,

但殿下，您担任大主教时，从未从《圣经》中学到这一点。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ik'spaund] , [ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ik'spaund] , [ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz]
and when you expounded , or ought to have expounded , the Holy Scriptures
和 什么时候 你 阐述 , 或者 应该 到 有 阐述 , 这 圣 经文
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [flɒk] .
to your flock .
到 你的 群 .

当你向你的信众讲解圣经，或者本应讲解圣经的时候。

[wɒt] [θi'ɒlədʒi] ['tiːtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [tuː; tə] [vent] [jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ?
What theology teaches your Highness to vent your wrath upon the innocent ?
什么 神学 教导 你的 高度 到 发泄 你的 愤怒 之上 这 清白的 ?

殿下，是什么样的神学教导您将怒火发泄在无辜者身上?

" [wen'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'biːdiənt]
" Whenever the cause of discontent is taken away , the soldiers will become obedient
" 每当 这 原因 的 不满 是 已采取 离开 , 这 士兵 将要 变得 听话
[ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .
and cheerful .
和 快乐 .

“只要消除了不满的根源，士兵们就会变得服从和快乐。”

[ɔːl] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [meɪ] ['mɪrə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][bæd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
All kings and princes may mirror themselves in the bad government of your
全部 国王 和 王子们 可能 镜子 他们自己 在 这 坏的 政府 的 你的
['haɪnəs] ,
Highness ,
高度 ,

所有国王和王子都可以在殿下昏庸的统治中看到自己的影子。

[ænd; ənd] [meɪ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [feə(r)] [huː] [traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] ,
and may see how they fare who try to carry on a war ,
和 可能 看 如何 他们 票价 WHO 尝试 到 携带 在 一个 战争 ,

并看看那些试图继续战争的人会有怎样的下场。

[waɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
while with their own hands they cut the sinews of war .
尽管 和 他们的 自己的 双手 他们 切 这 肌腱 的 战争 .

他们亲手斩断了战争的毒瘤。

[ðə; ði] [greɪt] ['liːdəz] [ɒv; əv][əʊld] — ['saɪrəs] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['sɪpiˌoʊ] , ['siːzə(r)] —
The great leaders of old — Cyrus , Alexander , Scipio , Caesar —
这 伟大的 领导人 的 老的 — 赛勒斯 , 亚历山大 , 西庇阿 , 凯撒 —
[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] , [nɒt][tuː; tə] [stɑːv] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðeə(r)]['səʊldʒəz] .
were accustomed , not to starve , but to enrich their soldiers .
是 习惯 , 不是 到 饿死 , 但 到 丰富 他们的 士兵 .

古代的伟大领袖——居鲁士、亚历山大、西庇阿、凯撒——习惯于不让自己的士兵挨饿，而是让他们富足。

[wɒt] [dɪd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [wen] [ɪn][æn; ən]['ærɪd] ['dezət] [ðeɪ] [brɔːt] , [hɪm][ə; eɪ]
What did Alexander , when in an arid desert they brought , him a
什么 做过 亚历山大 , 什么时候 在 一个 干旱 沙漠 他们 带来 , 他 一个
['helmɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ?
helmet full of water ?
头盔 满的 的 水 ?

当人们在干旱的沙漠中给亚历山大带来一顶装满水的头盔时，亚历山大做了什么?

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][sænd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
He threw it on the sand , saying that there was only enough for him ,
他 扔 它 在 这 沙 ， 说 那 那里 曾是 仅有的 足够的 为了 他 ，

他把东西扔在沙滩上，说只够他一个人用。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
but not enough for his army .
但 不是 足够的 为了 他的 军队 .

但这对于他的军队来说还不够。

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [hæv; həv] [set] [ten] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd]
" Your Highnesses have set ten crowns , and one hundred , and five hundred
" 你的 殿下们 有 放 十 皇冠 ， 和 一 百 ， 和 五 百
[kraʊnz] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [hedz] ,
crowns upon our heads ,
皇冠 之上 我们的 头部 ，

“殿下们分别将十顶、一百顶和五百顶王冠戴在我们头上，

[bʌt; bət]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪts] [nɔː(r)] [ten] [maɪts] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [səʊlz]
but never could find five hundred mites nor ten mites to keep our souls
但 绝不 可以 寻找 五 百 螨虫 也不 十 螨虫 到 保持 我们的 灵魂
[ænd; ənd] ['bɒdɪz] [tə'geðə(r)] .
and bodies together .
和 身体 一起 .

但是，我们始终找不到五百只螨虫，也找不到十只螨虫来维系我们的灵魂和肉体。

" [jet] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [jɔː'selvz] [wɪð] [pɒmp] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,
" Yet you have found means to live yourselves with pomp and luxury ,
" 然而 你 有 成立 方法 到 居住 你们自己 和 盛大场面 和 奢华 ，

“然而，你们却找到了过着奢华浮夸生活的方法，

[fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sə'pɑːsɪŋ] [ðə; ði]
far exceeding that of the great Emperor Charles and much surpassing the
远的 超过 那 的 这 伟大的 皇帝 查尔斯 和 很多 超越 这
[mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] - ['brʌðəz] ,
magnificence of your Highnesses ' brothers ,
壮丽 的 你的 殿下们 - 兄弟 ，

远远超过了伟大的查理皇帝，也远远超过了殿下们兄弟们的辉煌。

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
the emperor and the king .
这 皇帝 和 这 国王 .

皇帝和国王。

" [ðʌs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] " — ['ɑːnsərɪŋ]
" Thus , and much more , the magistrates of the " Italian republic " — answering
" 因此 ， 和 很多 更多的 ， 这 地方法官 的 这 " 意大利语 共和国 " — 回答
[ðeə(r)] ['maːstəz] [diˌnʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv] ['vendʒəns] ,
their master's denunciations of vengeance ,
他们的 硕士学位 谴责 的 复仇 ，

因此，以及更多，意大利共和国的官员们——回应着他们主人的复仇谴责，

[bəuθ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
both in this world and the next ,
两个都 在 这 世界 和 这 下一个 ，

无论在今世还是来世，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [skɔːn] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] .
with a humorous scorn very refreshing in that age of the world to contemplate .
和 一个 幽默 轻蔑 非常 令人耳目一新 在 那 年龄 的 这 世界 到 沉思 .

在这个时代，这种幽默的嘲讽令人耳目一新，值得深思。

[ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [felt]
The expanding influence of the Dutch commonwealth was already making itself felt
这 扩展 影响 的 这 荷兰语 联邦 曾是 已经 制作 本身 毛毡
['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ɪts][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [fəʊz] .
even in the ranks of its most determined foes .
甚至 在 这 排名 的 它是 最多 决定 敌人 .

荷兰联邦不断扩大的影响力，甚至在其最坚定的敌人的阵营中也开始显现出来。

[ðə; ði] [,mjuːti'niə] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ]
The mutineers had also made an agreement with the States - General , by
这 叛乱者 有 还 制成 一个 协议 和 这 各州 - 一般的 , 经过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
which they had secured permission ,
哪个 他们 有 安全 允许 ,

叛乱者还与三级会议达成协议，据此获得了许可。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] , [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
in case of need , to retire within the territory of the republic .
在 案件 的 需要 , 到 退休 之内 这 领土 的 这 共和国 .

如有需要，可在共和国境内退休。

['mɒrɪs] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp][bɪ'fɔː(r)] [greɪv] ,
Maurice had written to them from his camp before Grave ,
莫里斯 有 书面 到 他们 从 他的 营 前 严重 ,

莫里斯在格雷夫之前就从他的营地给他们写过信了，

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['kɜːtəsi] [æz; əz]
and at first they were disposed to treat him with as little courtesy as
和 在 第一的 他们 是 处置 到 对待 他 和 作为 小的 礼貌 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['nʌnsiəs] ;
they had shown the Nuncius ;
他们 有 所示 这 信使 ;

起初，他们对待他就像对待使节一样缺乏礼貌；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['letə(r)][ɒn][ə; eɪ][stɑːf] , [ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
for they put the prince's letter on a staff , and fired at it as a
为了 他们 放 这 王子的 信 在 一个 职员 , 和 被解雇 在 它 作为 一个
[mɑːk] ,
mark ,
标记 ,

因为他们把王子的信放在一根杆子上，用它射击作为标记。

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)]
assuring the trumpeter who brought it that they would serve him in the same manner
保证 这 小号手 WHO 带来 它 那 他们 会 服务 他 在 这 相同的 方式
[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['ventʃə(r)] ['ðɪðə(r)] [ə'gen] .
should he venture thither again .
应该 他 风险投资 那里 再次 .

他们向带来号角的号手保证，如果他再次冒险前往那里，他们将以同样的方式招待他。

['veri] [suːn] ['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɛlɛtoʊ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , [rɪ'pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv]
Very soon afterwards , however , the Eletto and council , reproving the folly of
非常 很快 然后 , 然而 , 这 埃莱托 和 理事会 , 责备 这 蠢事 的
[ðeə(r)] [sə'bɔːdinits] ,
their subordinates ,
他们的 下属 ,

然而不久之后，埃莱托和议会便斥责了下属的愚蠢行为，

['əʊpənd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði]['stædˌhəʊldə] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
opened negotiations with the stadholder , who , with the consent of the States ,
打开 谈判 和 这 执政者 , WHO , 和 这 同意 的 这 各州 ,

与执政者展开谈判，执政者在各州的同意下，

[geɪv] [ðem; ðəm] [prɪ'lɪmɪnəri] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] - -
gave them preliminary permission to take refuge under the guns of Bergenop -
给予 他们 初步的 允许 到 拿 避难所 在下面 这 枪支 的 - -
[zuːm] ,
Zoom ,
飞涨 ,

初步允许他们在贝尔根诺普-佐姆的炮火下避难，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [baɪ] [tʃɑːns] [biː; bi] [hɑːd] [prest] .
should they by chance be hard pressed .
应该 他们 经过 机会 是 难的 按下 .

如果他们碰巧陷入困境的话。

[ðʌs] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ['fɔːsɪz] [siːmd]
Thus throughout Europe a singular equilibrium of contending forces seemed
因此 自始至终 欧洲 一个 单数 平衡 的 争吵 力量 似乎
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

因此，整个欧洲似乎形成了一种独特的相互竞争力量的平衡。

[bɪ'fɔː(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
Before Ostend ,
前 奥斯坦德 ,

在奥斯坦德之前，

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ɪm'pɪəriəlɪzəm][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [hæd; həd] [biːn]
where the chief struggle between imperialism and republicanism had been
在哪里 这 首席 斗争 之间 帝国主义 和 共和主义 有 到过
[prə'siːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] ['iːkwəl] ['vɪgə(r)] ,
proceeding for more than a year with equal vigour ,
进行中 为了 更多的 比 一个 年 和 平等的 活力 ,

帝国主义与共和主义之间的主要斗争已经持续了一年多，而且双方势均力敌。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
there seemed no possibility of a result .
那里 似乎 不 可能性 的 一个 结果 .

似乎没有任何结果的可能。

[ðə; ði][sændz][dræŋk] [ʌp][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)]
The sands drank up the blood of the combatants on both sides , month after
这 沙子 喝 向上 这 血 的 这 战斗人员 在 两个都 侧面 , 月 后
[mʌnθ] , [ɪn] ['sʌmə(r)] ;
month , in summer ;
月 , 在 夏天 ;

夏日里，沙砾吞噬了交战双方战士的鲜血，月复一月；

[ðə; ði] ['pestɪləns] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][kæmp] [məʊd] [daʊn] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] [wɪð]
the pestilence in town and camp mowed down Catholic and Protestant with
这 瘟疫 在 镇 和 营 割草 向下 天主教 和 新教 和
['pɜːfɪkt] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
perfect impartiality during the winter ,
完美的 公正性 期间 这 冬天 ,

冬季，瘟疫席卷城镇和营地，毫不留情地夺去了天主教徒和新教徒的生命。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'mɔːsləs] ['əʊʃ(ə)n] [swept] ['əʊvə(r)][ɔːl][ɪn][ɪts] [rɒθ] ,
while the remorseless ocean swept over all in its wrath ,
尽管 这 冷酷无情 海洋 扫荡 超过 全部 在 它是 愤怒 ,

当无情的大海怒吼着席卷一切时，

[ə'blɪtəreɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [tɔɪl] [ɒv; əv] [mʌnθs] .
obliterating in an hour the patient toil of months .
彻底摧毁 在 一个 小时 这 病人 辛劳 的 几个月 .

一小时内抹杀病人数月的努力。

[ɪn] [speɪn] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['aɪələnd] ; [ɪn] ['hʌŋgəri] , ['dʒɜːməni] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['pəʊlənd] ,
In Spain , in England , and Ireland ; in Hungary , Germany , Sweden , and Poland ,
在 西班牙 , 在 英格兰 , 和 爱尔兰 ; 在 匈牙利 , 德国 , 瑞典 , 和 波兰 ,

在西班牙、英国和爱尔兰；在匈牙利、德国、瑞典和波兰，

[men] [rɔːt] [ɪn'dʌstriəsli] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
men wrought industriously day by day and year by year , to destroy each other ,
男人 锻 勤奋地 天 经过 天 和 年 经过 年 , 到 破坏 每个 其他 ,

人们日复一日、年复一年地辛勤劳作，最终却互相残杀。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ] ['prəʊgres]
and to efface the products of human industry , and yet no progress
和 到 抹去 这 产品 的 人类 行业 , 和 然而 不 进步
[kʊd; kəd] ['feəli] [biː; bi] ['redʒɪstəd] .
could fairly be registered .
可以 相当 是 挂号的 .

人类工业的成果被抹去，然而却未能取得任何实质性的进步。

[ðə; ði] [tɜːk] [wɒz; wəz] [ɪn] ['bjuːdə] , [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dænjuːb] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The Turk was in Buda , on the right bank of the Danube , and the
这 土耳其人 曾是 在 布达 , 在 这 正确的 银行 的 这 多瑙河 , 和 这
['krɪstʃən] [ɪn] [pest] ,
Christian in Pest ,
基督教 在 害虫 ,

土耳其人住在多瑙河右岸的布达，基督徒住在佩斯。

[ɒn] [ðə; ði] [left] , [waɪl] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ; [bʌt; bət] ['leɪtli] [sə'plɑːnt, -'plænt] [baɪ] [ðə; ði] [krɒs] ,
on the left , while the crescent ; but lately supplanted by the cross ,
在 这 左边 , 尽管 这 新月 ; 但 最近 取代 经过 这 叉 ,

左侧是新月形图案；但最近被十字架图案取代了。

[ə'gen] [weɪvd] [ɪn] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] - , ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægjɑː(r)] .
again waved in triumph over Stuhlweissenberg , capital city of the Magyars .
再次 挥手 在 胜利 超过 - , 首都 城市 的 这 马扎尔人 .

再次向马扎尔人的首都斯图尔魏森贝格挥手致意，表示胜利。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːʃ(ə)l] ['baɪrən] , ['fɔɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stjuː'pendəs] ['tretʃəri] , [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz]
The great Marshal Biron , foiled in his stupendous treachery , had laid down his
这 伟大的 元帅 比隆 , 挫败 在 他的 惊人的 背信弃义 , 有 铺设 向下 他的
[hed] [ə'pɒn] [ðə; ði] [blɒk] ;
head upon the block ;
头 之上 这 堵塞 ;

伟大的比隆元帅，因其惊天阴谋而失败，被送上了断头台；

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ['fɒləʊɪŋ] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mædkæp] ['raɪət] [ɒv; əv] [lɔːd] ['esɪks] [ɪn] [ðə; ði] [strænd]
the catastrophe following hard upon the madcap riot of Lord Essex in the Strand
这 灾难 下列的 难的 之上 这 疯子 暴动 的 主 埃塞克斯 在 这 斯特兰德
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trædʒɪk] [end] .
and his tragic end .
和 他的 悲惨 结尾 .

埃塞克斯勋爵在斯特兰德街的疯狂暴乱及其悲惨结局之后，紧接着发生了一场灾难。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] ['restləs] ['feivərits] [ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd]
The troublesome and restless favourites of Henry and of Elizabeth had
这 麻烦的 和 不安 收藏夹 的 亨利 和 的 伊丽莎白 有
[kləʊzd] [ðeə(r)] ['stɔːmi] [kə'rɪə(r)] ,
closed their stormy career ,
关闭 他们的 暴风雨 职业 ,

亨利和伊丽莎白两位宠臣那些桀骜不驯、不安分的宠儿，结束了他们风雨飘摇的仕途。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ]
but the designs of the great king and the great queen were growing
但 这 设计 的 这 伟大的 国王 和 这 伟大的 女王 是 生长
['waɪdə(r)] [ænd; ənd] ['wɪldə] ,
wider and wilder ,
更广泛 和 更狂野 ,

但是，这位伟大国王和伟大王后的计划却变得越来越广泛、越来越疯狂。

[mɔː(r)] [fɔːls] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [fæn'tæstɪk] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [bəʊθ]
more false and more fantastic than ever , as the evening shadows of both
更多的 错误的 和 更多的 极好的 比 曾经 , 作为 这 晚上 阴影 的 两个都
[wɜː(r); wə(r)] ['leŋkθənɪŋ] .
were lengthening .
是 延长 .

随着夜幕降临，两者的影子都拉长了，它们显得比以往任何时候都更加虚假和荒诞。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ['jʊərəp] [nɔː(r)] [ɪn] ['krɪsndəm] : [ə'ləʊn] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['twaɪlaɪt] ['iːpɒk]
But it was not in Europe nor in Christendom : alone during that twilight epoch
但 它 曾是 不是 在 欧洲 也不 在 基督教世界 : 独自的 期间 那 暮 时代
[ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['æbsəluːtɪzəm] ,
of declining absolutism ,
的 下降 绝对主义 ,

但这既不在欧洲，也不在基督教世界：唯有在专制主义衰落的暮年时期，

['riːgl] [ænd; ənd] [ˌsæsə'dəʊtl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]
regal and sacerdotal , and the coming glimmer of freedom , religious and
尊贵 和 祭司 , 和 这 未来 微光 的 自由 , 宗教 和
[kə'mɜːʃ(ə)l] ,
commercial ,
商业的 ,

庄严而神圣，以及即将到来的自由曙光，宗教的和商业的自由，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [wɒz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]
that the contrast between the old and new civilizations was exhibiting
那 这 对比 之间 这 老的 和 新的 文明 曾是 展出
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

新旧文明之间的对比正在显现。

[ðə; ði] [seɪm] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [men] ,
The same fishermen and fighting men ,
这 相同的 渔民 和 斗争 男人 ,

还是那些渔民和战士，

[huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['leɪtli] [siːn] ['seɪlɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['ziːˌlænd] [ænd; ənd] ['friːzlənd]
whom we have but lately seen sailing forth from Zeeland and Friesland
谁 我们 有 但 最近 已见 帆船 前进 从 泽兰 和 弗里斯兰
[tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [pəʊl] ,
to confront the dangers of either pole ,
到 面对 这 危险 的 任何一个 极 ,

我们最近才看到他们从泽兰省和弗里斯兰省启航，去应对两极的危险。

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kən'tendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['siːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [mə'nɔpəlist] [ɒv; əv]
were now contending in the Indian seas with the Portuguese monopolists of
是 现在 争吵 在 这 印度 海域 和 这 葡萄牙语 垄断者 的
[ðə; ði] ['trɒpɪks] .
the tropics .
这 热带 .

现在，他们正与垄断热带海域的葡萄牙人争夺印度洋海域的资源。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [lɒŋ] ,
A century long ,
一个 世纪 长的 ,

长达一个世纪，

[ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['pɒntɪf] [ɪn] [bi'stəu] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz]
the generosity of the Roman pontiff in bestowing upon others what was not his
这 慷慨 的 这 罗马 教皇 在 授予 之上 其他的 什么 曾是 不是 他的
['prɒpəti] [hæd; həd] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['væskoʊ] [diː] ['gaːmə] [wʌn] [hɑːf] [æt; ət] [liːst]
property had guaranteed to the nation of Vasco de Gama one half at least
财产 有 保证 到 这 国家 的 瓦斯科 德 伽马 一 一半 在 至少
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃənz] [wɪtʃ] ['mærɪtaɪm] ['dʒiːniəs] ,
of the valuable possessions which maritime genius ,
的 这 有价值的 财产 哪个 海上 天才 ,

罗马教皇慷慨地将不属于他的东西赐予他人，这至少保证了瓦斯科·达·伽马的祖国能够获得这位航海天才所创造的宝贵财富的一半。

[ʌn'flɪntʃɪŋ] ['vælə(r)] , [ænd; ənd] ['baʊndləs] ['kruːəlti] [hæd; həd] [wʌn] [ænd; ənd] [kept] .
unflinching valour , and boundless cruelty had won and kept .
坚定不移 勇气 , 和 无边无际 残酷 有 韩元 和 保留 .

毫不动摇的勇气和无情的残忍赢得了胜利并保持了统治地位。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
But the spirit of change was abroad in the world .
但 这 精神 的 改变 曾是 国外 在 这 世界 .

但变革的浪潮已席卷全球。

['pəʊt(ə)nteɪt] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sedʒələsli] [tɔːt] [ðæt]
Potentates and merchants under the equator had been sedulously taught that
统治者 和 商人 在下面 这 赤道 有 到过 勤奋地 教授 那
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ænd; ənd]
there were no other white men on the planet but the Portuguese and
那里 是 不 其他 白色的 男人 在 这 行星 但 这 葡萄牙语 和
[ðeə(r)] ['kɔŋkərə] [ðə; ði] ['spænjədz] ,
their conquerors the Spaniards ,
他们的 征服者 这 西班牙人 ,

赤道以南的统治者和商人从小就被灌输一种观念：地球上除了葡萄牙人和他们的征服者西班牙人之外，没有其他白人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] — [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] ,
and that the Dutch — of whom they had recently heard ,
和 那 这 荷兰语 — 的 谁 他们 有 最近 听到 ,

而且他们最近还听说过荷兰人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [huːz] [greɪt] ['mɪlətri] ['tʃiːftən] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
and the portrait of whose great military chieftain they had seen after the
和 这 肖像 的 谁 伟大的 军队 头目 他们 有 已见 后 这
[njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːˌjuːpɔːrt] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] — [wɜː(r); wə(r)]
news of the Nieuport battle had made the circuit of the earth — were
消息 的 这 纽波特 战斗 有 制成 这 电路 的 这 地球 — 是
[ə; eɪ] [mɪə(r)] [mɒb] [ɒv; əv] ['paɪrəts] [ænd; ənd] ['sævɪdʒɪz] [in'hæbit] [ðə; ði] [ɒbskj'ʊɹəst] [ɒv; əv] [denz] .
a mere mob of pirates and savages inhabiting the obscurest of dens .
一个 仅仅 暴民 的 海盗 和 野蛮人 居住 这 晦涩难懂 的 巢穴 .

而当纽波特战役的消息传遍全球之后，他们看到的那位伟大军事首领的画像，不过是一群居住在最阴暗巢穴里的海盗和野蛮人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] , [haʊ'evə(r)] ,
They were soon , however ,
他们 是 很快 , 然而 ,

然而，他们很快就……

[tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
to be enabled to judge for themselves as to the power and the
到 是 已启用 到 法官 为了 他们自己 作为 到 这 力量 和 这
['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kəm'petɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [treɪd] .
merits of the various competitors for their trade .
优点 的 这 各种各样的 竞争对手 为了 他们的 贸易 .

能够自行判断各个竞争者在其行业中的实力和优势。

['ɜːli] [ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)][æn'dreɪəs][hɜːr'tɑːdoʊ][diː][men'doʊzə] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtli] [fliːt] [ɒv; əv] ['gæliənz]
Early in this year Andreas Hurtado de Mendoza with a stately fleet of galleons
早期的 在 这 年 安德烈亚斯 赫尔塔多 德 门多萨 和 一个 庄严 舰队 的 大型帆船
[ænd; ənd][smɔːlə(r)]['ves(ə)lz] ,
and smaller vessels ,
和 较小的 船只 ,

今年年初，安德烈亚斯·乌尔塔多·德·门多萨率领着一支由大型帆船和小型船只组成的庞大舰队，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɪn][ɔːl] ,
more than five - and - twenty in all ,
更多的 比 五 - 和 - 二十 在 全部 ,

总共超过二十五个，

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['dʒɑːvə][tuː; tə][ɪn'flɪkt] ['sʌməri] ['vendʒəns]
was on his way towards the island of Java to inflict summary vengeance
曾是 在 他的 方式 向 这 岛 的 Java 到 造成 概括 复仇
[ə'pɒn] [ðəʊz] [ˌɔːri'ent(ə)l]['ruːlə(r)z] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [men] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz]
upon those oriental rulers who had dared to trade with men forbidden by his
之上 那些 东方 统治者 WHO 有 敢于 到 贸易 和 男人 禁止 经过 他的
['kæθlɪk] ['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] .
Catholic Majesty and the Pope .
天主教 威严 和 这 教皇 .

他正前往爪哇岛，准备对那些胆敢与天主教国王陛下和教皇禁止的人进行贸易的东方统治者进行报复。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['bæntəm][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [spɒt] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
The city of Bantam was the first spot marked out for destruction ,
这 城市 的 矮脚鸡 曾是 这 第一的 点 标记 出去 为了 破坏 ,

万塔姆市是第一个被划定为摧毁目标的城市。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['skɪpə(r)] , ['wʊlfərt] ['hɜːrmən] [baɪ] [neɪm] ,
and it so happened that a Dutch skipper , Wolfert Hermann by name ,
和 它 所以 发生 那 一个 荷兰语 船长 , 沃尔弗特 赫尔曼 经过 姓名 ,
[kə'mɑːndɪŋ] [faɪv] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
commanding five trading vessels ,
指挥 五 贸易 船只 ,

恰巧有一位名叫沃尔弗特·赫尔曼的荷兰船长，指挥着五艘商船，

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [men] ,
in which were three hundred men ,
在 哪个 是 三 百 男人 ,

其中有三百人，

[hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðəʊz] ['siːz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɪ'lɪsɪt] ['kɒmɜːs] [wɪtʃ] [hæd; həd]
had just arrived in those seas to continue the illicit commerce which had
有 只是 到达的 在 那些 海域 到 继续 这 非法 商业 哪个 有
[ə'raʊzd] [ðə; ði]['aɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] .
aroused the ire of the Portuguese .
被唤醒 这 愤怒 的 这 葡萄牙语 .

他们刚刚抵达那片海域，继续进行非法贸易，这激怒了葡萄牙人。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [bəuθ][ɒv; əv][men][ænd; ənd][ɒv; əv] [gʌnz] [wɒz; wəz][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
His whole force both of men and of guns was far inferior to that of
他的 所有的 力量 两个都 的 男人 和 的 枪支 曾是 远的 下 到 那 的
[ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] [ə'ləʊn][ɒv; əv][men'doʊzə] .
the flag - ship alone of Mendoza .
这 旗帜 - 船 独自的 的 门多萨 .

他的全部兵力，无论是人员还是火炮，都远逊于门多萨的旗舰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [ðə; ði] [bə'teivjən] [wɜː(r); wə(r)]
But he resolved to make manifest to the Indians that the Batavians were
但 他 已解决 到 制作 显现 到 这 印度人 那 这 巴达维亚人 是
[nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
not disposed to relinquish their promising commercial relations with them ,
不是 处置 到 放弃 他们的 有前途 商业的 关系 和 他们 ,

但他决心向印度人表明，巴达维亚人无意放弃与他们之间前景广阔的商业关系。

[nɔː(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['njuːli] [faʊnd] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
nor to turn their backs upon their newly found friends in the hour of danger .
也不 到 转动 他们的 背部 之上 他们的 新 成立 朋友们 在 这 小时 的 危险 .

在危难之际，他们也不会背弃新结识的朋友。

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['ædmərəl][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wɪð]
To the profound astonishment of the Portuguese admiral the Dutchman with
到 这 深刻的 惊讶 的 这 葡萄牙语 上将 这 荷兰人 和
[hɪz; ɪz][faɪv]['lɪt(ə)l] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['pɒmpəs] [ɑː'mɑːdə] ,
his five little trading ships made an attack on the pompous armada ,
他的 五 小的 贸易 船舶 制成 一个 攻击 在 这 傲慢 舰队 ,

令葡萄牙海军上将大吃一惊的是，荷兰人率领五艘小型商船，向那支庞大的舰队发动了攻击。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [tʃæ'staɪzmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['bæntəm] .
intending to avert chastisement from the king of Bantam .
意图 到 避免 惩罚 从 这 国王 的 矮脚鸡 .

意图避免受到班塔姆国王的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['wʊlfərt] [tuː; tə][kəʊp][æt; ət][kləʊz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
It was not possible for Wolfert to cope at close quarters with his
它 曾是 不是 可能的 为了 沃尔弗特 到 应付 在 关闭 四分之一 和 他的
[ɪ'mensli] [suː'pɪəriə(r)] ['ædvəsəri] ,
immensely superior adversary ,
非常 优越的 对手 ,

沃尔弗特不可能在近距离对抗实力远胜于他的对手。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd]['nɔːtɪk(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz]
but his skill and nautical experience enabled him to play at what was
但 他的 技能 和 航海 经验 已启用 他 到 玩 在 什么 曾是
[ðen] [kən'sɪdəd] [lɒŋ] [bəʊlz] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] .
then considered long bowls with extraordinary effect .
然后 经过考虑的 长的 碗 和 非凡的 影响 .

但他的技巧和航海经验使他能够在当时被认为是长距离的比赛中取得非凡的成绩。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['laɪtnəs] [ænd; ənd][məʊ'bɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)lz] [meɪd] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən]
The greater lightness and mobility of his vessels made them more than
这 更大的 亮度 和 流动性 的 他的 船只 制成 他们 更多的 比
[ə; eɪ] [mætʃ] ,
a match ,
一个 匹配 ,

他的船只更加轻便灵活，这使它们完全能够与之匹敌。

[ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪn'kaʊntə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klʌmzi] , [tɒp] - ['hevi] ,
in this kind of encounter , for the clumsy , top - heavy ,
在 这 种类 的 遇到 , 为了 这 笨拙 , 顶部 - 重的 ,

在这种情况下，对于笨拙、头重脚轻的人来说，

[ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] [mə'riːn] ['kɑːslz] [ɪn] [wɪtʃ] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] [ðen] [went] [fɔːθ] [tuː; tə]
and sluggish marine castles in which Spain and Portugal then went forth to
和 迟缓 海洋 城堡 在 哪个 西班牙 和 葡萄牙 然后 去 前进 到
['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
battle on the ocean .
战斗 在 这 海洋 .

以及行动迟缓的海上城堡，西班牙和葡萄牙随后在海上展开战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪrəni] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪtərəl] [fækt]
It seems almost like the irony of history , and yet it is the literal fact
它 似乎 几乎 喜欢 这 讽刺 的 历史 , 和 然而 它 是 这 文字 事实
,
,
,

这似乎是历史的讽刺之处，然而这却是事实。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] — ['hɑːdli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf]
that the Dutch galleot of that day — hardly changed in two and a half
那 这 荷兰语 加利奥特帆船 的 那 天 — 几乎 已更改 在 二 和 一个 一半
['sentʃəriz] [sɪns] — " [ðə; ði] [bʊl] - [braʊd] ['bʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːm] ,
centuries since — " the bull - browed galleot butting through the stream ,
几个世纪 自从 — " 这 公牛 - 眉毛 加利奥特帆船 对冲 通过 这 溪流 ,

当时的荷兰帆船——自那以后两个半世纪几乎没有改变——“船体粗壮、横渡溪流的帆船，

" — [['ɒlɪvə] ['wendəl] [həʊmz]] — [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] ['klɪpə(r)] ,
" — [Oliver Wendell Holmes] — was then the model clipper ,
" — [奥利弗 温德尔 福尔摩斯] — 曾是 然后 这 模型 快艇 ,

“——[奥利弗·温德尔·霍姆斯]——当时是模特快艇，

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ræpɪd] ['seɪlɪŋ] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [iːz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ]
conspicuous among all ships for its rapid sailing qualities and ease of handling
显眼的 之中 全部 船舶 为了 它是 迅速的 帆船 品质 和 舒适 的 处理
.
.
.

在所有船只中，它以其快速的航行性能和易于操控的特点而引人注目。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [wɜːld] [muːvd] , [ɒn] [siː] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] , [sɪns] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət]
So much has the world moved , on sea and shore , since those simple but
所以 很多 有 这 世界 已搬 , 在 海 和 支撑 , 自从 那些 简单的 但
[hə'rəʊɪk] [deɪz] .
heroic days .
英勇 天 .

自那些简单而英勇的日子以来，世界，无论是在海上还是在陆地上，都发生了翻天覆地的变化。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʊlfɚts] [swɪft] - ['gəʊɪŋ] ['sɜːkld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːkwəd] ,
And thus Wolfert's swift - going galleots circled round and round the awkward ,
和 因此 沃尔弗特的 迅速 - 去 加利奥特帆船 圈起来 圆形的 和 圆形的 这 尴尬的 ,
['pɒndərəs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] - ['pʌz(ə)ld] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [fliːt] ,
ponderous , and much - puzzled Portuguese fleet ,
沉重的 , 和 很多 - 困惑 葡萄牙语 舰队 ,

于是，沃尔弗特的快速帆船绕着笨重、迟缓、一头雾水的葡萄牙舰队转了一圈又一圈。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [ʃɒts] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [mə'nuːvərɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] ['sevrəl] [ʃɪps] ,
until by well - directed shots and skilful manoeuvring they had sunk several ships ,
直到 经过 出色地 - 指导 镜头 和 熟练 机动 他们 有 沉没 一些 船舶 ,
['teɪkən] [tuː] ,
taken two ,
已采取 二 ,

直到他们凭借精准的射击和娴熟的机动，击沉了几艘船，俘获了两艘。

[rʌn] ['ʌðə(r)z]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] , [pʊt][ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [kən'fjuːʒn] .
run others into the shallows , and , at last , put the whole to confusion .
跑步 其他的 进入 这 浅滩 , 和 , 在 最后的 , 放 这 所有的 到 困惑 .

将其他人赶入浅滩，最终使整个局面陷入混乱。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['faɪtɪŋ] , ['ædmərəl][men'doʊzə] ['feəli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn]
After several days of such fighting , Admiral Mendoza fairly turned his back upon
后 一些 天 的 这样的 斗争 , 上将 门多萨 相当 转向 他的 后退 之上
[hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə'pəʊnənt] ,
his insignificant opponent ,
他的 微不足道 对手 ,

经过数日激战，门多萨海军上将干脆放弃了与这个微不足道的对手交战。

[ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ə'pɒn]['dʒɑːvə] .
and abandoned his projects upon Java .
和 弃 他的 项目 之上 Java .

他放弃了在Java上的项目。

['beərɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [æm'bɒɪnə] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] ,
Bearing away for the Island of Amboyna with the remainder of his fleet ,
轴承 离开 为了 这 岛 的 安波那 和 这 余 的 他的 舰队 ,

他率领其余舰队驶向安汶岛。

[hiː; hi][leɪd] [weɪst] ['sevrəl] [ɒv; əv][ɪts] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [spaɪs] - ['fiːldz] ,
he laid waste several of its villages and odoriferous spice - fields ,
他 铺设 浪费 一些 的 它是 村庄 和 有气味的 香料 - 字段 ,

他摧毁了其中的几个村庄和香气扑鼻的香料田，

[waɪl] ['wʊlfərt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['entəd] ['bæntəm][ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
while Wolfert and his companions entered Bantam in triumph , and were
尽管 沃尔弗特 和 他的 同伴 进入 矮脚鸡 在 胜利 , 和 是
[heild] [æz; əz] [di'livərə] .
hailed as deliverers .
赞誉 作为 送货员 .

沃尔弗特和他的同伴们凯旋进入班塔姆，被誉为救世主。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westən] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['faʊndɪd]
And thus on the extreme western verge of this magnificent island was founded
和 因此 在 这 极端 西 边缘 的 这 壮丽 岛 曾是 创立
[ðə; ði][fɜːst] ['treɪdɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-vjən] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the first trading settlement of the Batavian republic in the archipelago of the
这 第一的 贸易 沉降 的 这 巴达维亚 共和国 在 这 群岛 的 这
[ɪ'kweɪtə(r)] — [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
equator — the foundation - stone of a great commercial empire which was
赤道 — 这 基础 - 石头 的 一个 伟大的 商业的 帝国 哪个 曾是
[tuː; tə] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [ɜːθ] .
to encircle the earth .
到 包围 这 地球 .

就这样，在这座壮丽岛屿的最西端，建立了赤道群岛上巴塔维亚共和国的第一个贸易定居点——一个即将环绕地球的伟大商业帝国的基石。

[nɒt] ['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [liːgz] [frɒm; frəm]['bæntəm] ,
Not many years later , at the distance , of a dozen leagues from Bantam ,
不是 许多 年 之后 , 在 这 距离 , 的 一个 打 联赛 从 矮脚鸡 ,

没过几年，距离少年组十几个联盟的距离，

[ə; eɪ][kən'dʒiːniəl] [swɒmp] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [huːz] [vɒl'kænɪk] [piːks] [rəʊz]
a congenial swamp was fortunately discovered in a land whose volcanic peaks rose
一个 相投 沼泽 曾是 幸运的是 发现 在 一个 土地 谁 火山 高峰 玫瑰
[tuː] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
two miles into the air ,
二 英里 进入 这 空气 ，

幸运的是，在这片火山峰耸立两英里高的土地上，人们发现了一片适宜居住的沼泽地。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [taʊn] ['djuːli][leɪd] [aʊt] [wɪð] [kə'nælz][ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd][trɪm] ['gaːdnz]
and here a town duly laid out with canals and bridges , and trim gardens
和 这里 一个 镇 正式地 铺设 出去 和 运河 和 桥梁 ， 和 修剪 花园
[ænd; ənd]['stægnənt] [puːlz] ,
and stagnant pools ,
和 停滞不前 游泳池 ，

这里有一座布局合理的城镇，有运河、桥梁、修剪整齐的花园和静谧的水池。

[wɒz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [neɪm] [ɒv; əv] [gʊd] - ['medəʊ] [ɔː(r)]
was baptized by the ancient and well - beloved name of Good - Meadow or
曾是 受洗 经过 这 古老的 和 出色地 - 心爱 姓名 的 好的 - 草地 或者
[bə'teɪviə] ,
Batavia ,
巴达维亚 ，

它被赋予了古老而广为人知的名字——好草甸或巴达维亚。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
which it bears to this day .
哪个 它 熊 到 这 天 。

至今仍是如此。

['miːntaɪm] ['wʊlfərt] ['hɜːrmən] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['hɒləndə(r)] ['kruːzɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] ['siːz] ['eɪb(ə)l]
Meantime Wolfert Hermann was not the only Hollander cruising in those seas able
与此同时 沃尔弗特 赫尔曼 曾是 不是 这 仅有的 霍兰德 巡航 在 那些 海域 有能力的
[tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][maɪnd] [ðæt] [ɔːl] [ˌjʊərə'piːənz] [seɪv] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][wɜː(r); wə(r)]
to convince the Oriental mind that all Europeans save the Portuguese were
到 说服 这 东方 头脑 那 全部 欧洲人 节省 这 葡萄牙语 是
[nɒt] ['paɪrəts] [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] ,
not pirates and savages ,
不是 海盗 和 野蛮人 ，

与此同时，沃尔弗特·赫尔曼并不是唯一一位在这些海域航行并能让东方人相信除了葡萄牙人之外的所有欧洲人都是海盗和野蛮人的荷兰人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['fɒrənəz] [mait] [biː; bi][æz; əz]['prɒfɪtəb(ə)l][æz; əz]
and that friendly intercourse with other foreigners might be as profitable as
和 那 友好的 交往 和 其他 外国人 可能 是 作为 有利可图 作为
['sleɪvəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] .
slavery to the Spanish crown .
奴隶制 到 这 西班牙语 王冠 。

与其他外国人友好交往可能和为西班牙王室效力一样有利可图。

['kæptɪn] [nek] [meɪd] [triːtiz] [ɒv; əv]['æməti][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nteɪt][ɒv; əv]
Captain Nek made treaties of amity and commerce with the potentates of
队长 内克 制成 条约 的 和睦 和 商业 和 这 统治者 的
['tɜːneɪt] ,
Ternate ,
特纳特 ，

内克船长与特尔纳特的统治者们缔结了友好通商条约。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mə'lʌkə] ['aɪləndz] .
Tydor , and other Molucca islands .
- ， 和 其他 摩鹿加群岛 岛屿 。

泰多岛和其他摩鹿加群岛。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kændi] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] ,
The King of Candy on the Island of Ceylon ,
这 国王 的 糖果 在 这 岛 的 锡兰 ,

锡兰岛上的糖果之王

[lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊdər'ɪfərəs] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kæsɪə] [wɪtʃ] ['pɜːfjuːm] [ðəʊz] ['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] ,
lord of the odoriferous fields of cassia which perfume those tropical seas ,
主 的 这 有气味的 字段 的 决明子 哪个 香水 那些 热带 海域 ,

他是那片芬芳馥郁的决明子田野之王，那片田野为热带海洋带来阵阵清香。

[wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [s'paɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
was glad to learn how to exchange the spices of the equator for the
曾是 高兴的 到 学习 如何 到 交换 这 香料 的 这 赤道 为了 这
['θaʊz(ə)nd] ['fæbrɪks] [ænd; ənd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [faʊnd] [ðeə(r)] [greɪt]
thousand fabrics and products of western civilization which found their great
千 布料 和 产品 的 西 文明 哪个 成立 他们的 伟大的
[em'pɔːriəm] [ɪn] ['hɒlənd] .
emporium in Holland .
商场 在 荷兰 .

很高兴学会了如何用赤道的香料交换西方文明的成千上万种织物和产品，这些产品在荷兰找到了它们的巨大市场。

['dʒeɪkəb] [hiːmsˌkɜːrk] , [tuː] ,
Jacob Heemskerk , too ,
雅各布 海姆斯教堂 , 也 ,

雅各布·希姆斯克尔克也是。

[huː] [hæd; həd] [səʊ] ['leɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] ['djʊərɪŋ]
who had so lately astonished the world by his exploits and discoveries during
WHO 有 所以 最近 惊讶 这 世界 经过 他的 漏洞 和 发现 期间
[hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['nəʊvə] ['zɛmblə] ,
his famous winter in Nova Zembla ,
他的 著名的 冬天 在 新星 泽姆布拉 ,

他不久前在著名的新地岛过冬期间，凭借其壮举和发现震惊了世界。

[wɒz; wəz] [naʊ] [siːkɪŋ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was now seeking adventures and carrying the flag and fame of the
曾是 现在 寻求 冒险 和 携带 这 旗帜 和 名声 的 这
[rɪ'pʌblɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [kəʊsts] .
republic along the Indian and Chinese coasts .
共和国 沿着 这 印度 和 中国人 海岸 .

现在他正寻求冒险，沿着印度和中国的海岸线，高举共和国的旗帜，扬名立万。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dʒəʊ'hɔː] [ɒn] [ðə; ði] [mə'leɪən] [pə'nɪnsjələ] ['entəd] ['ɪntuː] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪm]
The King of Johor on the Malayan peninsula entered into friendly relations with him
这 国王 的 柔佛 在 这 马来亚 半岛 进入 进入 友好的 关系 和 他
,
,
,

马来半岛柔佛国王与他建立了友好关系。

['biːɪŋ] [wel] [pliːzd] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['peti] ['ruːlə(r)z] ,
being well pleased , like so many of those petty rulers ,
存在 出色地 高兴 , 喜欢 所以 许多 的 那些 小气 统治者 ,

像许多小统治者一样，他感到非常满意。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [heit]
to obtain protection against the Portuguese whom he had so long hated
到 获得 保护 反对 这 葡萄牙语 谁 他 有 所以 长的 憎恨
[ænd; ənd] [fɪəd] .
and feared .
和 害怕 .

为了获得保护，免受他长期以来憎恨和恐惧的葡萄牙人的侵害。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hiːmsˌkɜːrk] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'lækə] [ɒv; əv][æn; ən]
He informed Heemskerk of the arrival in the straits of Malacca of an
他 知情的 海姆斯教堂 的 这 到达 在 这 海峡 的 马六甲 的 一个
[ɪ'mens] ['lɪzbən] ['kærək] ,
immense Lisbon carrack ,
巨大 里斯本 卡拉克 ,

他向海姆斯克尔克报告说，一艘巨大的里斯本帆船已经抵达马六甲海峡。

['leɪdn] [wɪð] [pɜːlz] [ænd; ənd][s'paɪsɪz] , [brə'keɪdz] [ænd; ənd] ['preʃəs] - [stəʊnz] , [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə]
laden with pearls and spices , brocades and precious - stones , on its way to
满载 和 珍珠 和 香料 , 锦缎 和 宝贵的 - 石头 , 在 它是 方式 到
['jʊərəp] , [ænd; ənd] [sə'dʒestid] [æn; ən] [ə'tæk] .
Europe , and suggested an attack .
欧洲 , 和 建议 一个 攻击 .

满载珍珠、香料、锦缎和宝石，驶往欧洲的船只，暗示着一场袭击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['rəʊvɪŋ] ['hɒləndə(r)] ['mɪəli] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst]
It is true that the roving Hollander merely commanded a couple of the smallest
它 是 真的 那 这 漫游 霍兰德 仅仅 命令 一个 夫妻 的 这 最小
,
galleots ,
加利奥特帆船 ,

没错，那位四处游荡的荷兰人只指挥着几艘最小的帆船。

[wɪð] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [men] [ɪn][ðə; ði] [tuː] .
with about a hundred and thirty men in the two .
和 关于 一个 百 和 三十 男人 在 这 二 .

这两人大约有130人。

[bʌt; bət] [wen] [wɒz; wəz]['dʒeɪkəb] [hiːmsˌkɜːrk] ['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][æn; ən]
But when was Jacob Heemskerk ever known to shrink from an
但 什么时候 曾是 雅各布 海姆斯教堂 曾经 已知 到 收缩 从 一个
[ɪn'kaʊntə(r)] — ['weðə(r)] [frɒm; frəm]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd]['kɒmbæt] [wɪð] [ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)] ,
encounter — whether from single - handed combat with a polar bear ,
遇到 — 无论 从 单身的 - 递交 战斗 和 一个 极性 熊 ,

但雅各布·海姆斯克尔克何时曾畏惧过任何挑战——无论是单枪匹马与北极熊搏斗，

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] [ə'genst] [ə; eɪ]['spæniʃ] [fɔːt] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [ə'seil]
or from leading a forlorn hope against a Spanish fort , or from assailing
或者 从 领导 一个 绝望 希望 反对 一个 西班牙语 堡 , 或者 从 攻击
[ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɑː'mɑːdə] .
a Portuguese armada .
一个 葡萄牙语 舰队 .

或者率领一支孤注一掷的队伍攻打西班牙堡垒，或者袭击葡萄牙无敌舰队。

[ðə; ði] ['kærək] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] ['bɜːðən] , ['kærid] [ˌsev(ə)n'tiːn] [gʌnz] ,
The carrack , more than one thousand tons burthen , carried seventeen guns ,
这 卡拉克 , 更多的 比 一 千 吨 负担 , 携带 十七 枪支 ,

这艘卡拉克帆船重达一千多吨，船上配备了十七门火炮。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [eɪt] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz][hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
and at least eight times as many men as he commanded .
和 在 至少 八 时代 作为 许多 男人 作为 他 命令 .

他的兵力至少是他指挥兵力的八倍。

[ˌnevəðə'les] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['kɒmbæt][ɒv; əv][bʌt; bət] [briːf] [djʊ'reɪʃn] [hiːmsˌkɜːrk] [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)]
Nevertheless , after a combat of but brief duration Heemskerk was master
尽管如此 , 后 一个 战斗 的 但 简短的 期间 海姆斯教堂 曾是 掌握
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kærək] :
of the carrack :
的 这 卡拉克 :

然而，经过短暂的战斗，海姆斯克尔克就成为了卡拉克帆船的主人：

[hiː; hi] [speəd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['prɪznər] ,
He spared the lives of his seven hundred prisoners ,
他 幸存 这 生活 的 他的 七 百 囚犯 ,

他饶恕了七百名囚犯的性命。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɒn] [ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][tuː; tə] [wɒt]
and set them on shore before they should have time to discover to what
和 放 他们 在 支撑 前 他们 应该 有 时间 到 发现 到 什么
[ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['dʌtʃmən] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'rendəd] .
a handful of Dutchmen they had surrendered .
一个 少数 的 荷兰人 他们 有 投降 .

在他们来不及发现自己投降的对象不过是一小撮荷兰人之前，就把他们送上岸。

[ðen] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪljən] ['flɒrɪn] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['buːti] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][men] ,
Then dividing about a million florins ' worth of booty among his men ,
然后 分割 关于 一个 百万 弗洛林 - 值得 的 赃物 之中 他的 男人 ,

然后，他将价值约一百万弗罗林的战利品分给了他的部下。

[huː] ['daʊtləs] [faʊnd] [sʌtʃ] ['kruːzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][spaɪs] - ['aɪləndz][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən]
who doubtless found such cruising among the spice - islands more attractive than
WHO 毫无疑问 成立 这样的 巡航 之中 这 香料 - 岛屿 更多的 吸引人的 比
['wɪntərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ,
wintering at the North Pole ,
越冬 在 这 北 极 ,

毫无疑问，对他们而言，在香料群岛间巡游比在北极过冬更有吸引力。

[hiː; hi] [seɪld] [ɪn][ðə; ði] ['kærək] [fɔː(r); fə(r)][mə'kaʊ] ,
he sailed in the carrack for Macao ,
他 航行 在 这 卡拉克 为了 澳门 ,

他乘着卡拉克帆船前往澳门。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)]
where he found no difficulty in convincing the authorities of the celestial empire
在哪里 他 成立 不 困难 在 令人信服的 这 当局 的 这 天体 帝国
[ðæt] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] .
that the friendship of the Dutch republic was worth cultivating .
那 这 友谊 的 这 荷兰语 共和国 曾是 值得 耕作 .

他毫不费力地就说服了天朝当局，让他们相信与荷兰共和国建立友谊是值得的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːk] [ɪn]['ʌðə(r)]['riːdʒənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːdi] ['hɒləndə(r)] — [sʌtʃ]
There was soon to be work in other regions for the hardy Hollander — such
那里 曾是 很快 到 是 工作 在 其他 地区 为了 这 耐寒的 霍兰德 — 这样的
[æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hiːmsˌkɜːrk] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['kʌndʒə(r)] [wɪð] [daʊn]
as was to make the name of Heemskerk a word to conjure with down
作为 曾是 到 制作 这 姓名 的 海姆斯教堂 一个 单词 到 变戏法 和 向下
[tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [pɒ'sterəti] .
to the latest posterity .
到 这 最新的 后人 .

很快，这位意志坚强的荷兰人就在其他地区找到了工作——这使得海姆斯凯尔克这个名字成为后世子孙津津乐道的话题。

['miːntaɪm] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl]
Meantime he returned to his own country to take part in the great industrial
与此同时 他 返回 到 他的 自己的 国家 到 拿 部分 在 这 伟大的 工业的
['muːvmənts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [jɪə(r)][æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
movements which were to make this year an epoch in commercial history .
移动 哪个 是 到 制作 这 年 一个 时代 在 商业的 历史 .

与此同时，他回到了自己的国家，投身于伟大的工业运动，这些运动使这一年成为商业史上的一个纪元。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə] [ɒv; əv][men'doʊzə][ænd; ənd] [di'livərə] [ɒv; əv]['bæntəm][hæd; həd][haʊ'evə(r)][nɒt]
The conquerors of Mendoza and deliverers of Bantam had however not
这 征服者 的 门多萨 和 送货员 的 矮脚鸡 有 然而 不是
[pɔːzd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .
paused in their work .
暂停 在 他们的 工作 .

然而，征服门多萨和拯救班塔姆的人们并没有停止他们的工作。

[frɒm; frəm]['dʒɑːvə] [ðeɪ] [seɪld] [tuː; tə]['bɑːndə] ; [ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [vɒl'kænɪk]['aɪləndz][ɒv; əv] ['nʌtmeg]
From Java they sailed to Banda ; and on those volcanic islands of nutmegs
从 Java 他们 航行 到 班达 ; 和 在 那些 火山 岛屿 的 肉豆蔻
[ænd; ənd] [kləʊvz] [meɪd] ,
and cloves made ,
和 丁香 制成 ,

他们从爪哇岛航行到班达群岛；在那些盛产肉豆蔻和丁香的火山岛上，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmənwelθ] , [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ɪts] [rɪ'pʌblɪkən] [æn'tɪpəˌdiːz] .
in the name of their commonwealth , a treaty with its republican antipodes .
在 这 姓名 的 他们的 联邦 , 一个 条约 和 它是 共和党人 对跖点 .

以共和国的名义，与对岸的共和制国家签订条约。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [ænd; ənd]
For there was no king to be found in that particular archipelago , and
为了 那里 曾是 不 国王 到 是 成立 在 那 特别的 群岛 , 和
[ðə; ði] [tuː] [rɪ'pʌblɪk] ,
the two republics ,
这 二 共和国 ,

因为那个群岛上没有国王，而那两个共和国，

[ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜː'mænɪk] , [delt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [də'rekt][ænd; ənd]
the Oriental and the Germanic , dealt with each other with direct and
这 东方 和 这 日耳曼 , 已处理 和 每个 其他 和 直接的 和
[bɪ'kʌmɪŋ] [sɪm'plɪsəti] .
becoming simplicity .
成为 简单 .

东方人和日耳曼人以直接而恰当的简洁方式相互交往。

[ðeə(r)] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Their convention was in accordance with the commercial ideas of the day ,
他们的 习俗 曾是 在 根据 和 这 商业的 想法 的 这 天 ,

他们的惯例符合当时的商业理念。

[wɪtʃ] [ə'sjuːmd] [mə'nɒpəli] [æz; əz][ðə; ði] [truː] ['beɪsɪs][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɒ'sperəti] .
which assumed monopoly as the true basis of national prosperity .
哪个 假定 垄断 作为 这 真的 基础 的 国家的 繁荣 .

它将垄断视为国家繁荣的真正基础。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] ['dʌtʃmən] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [ɒv; əv]
It was agreed that none but Dutchmen should ever purchase the nutmegs of
它 曾是 同意 那 没有任何 但 荷兰人 应该 曾经 购买 这 肉豆蔻 的
['bɑːndə] ,
Banda ,
班达 ,

双方达成一致，只有荷兰人才能购买班达的肉豆蔻。

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['hɑːbə(r)] ['refjʊdʒiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and that neither nation should harbour refugees from the other .
和 那 两者都不 国家 应该 港口 难民 从 这 其他 .

两国都不应收容来自对方的难民。

['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [haʊ'evə(r)] ; [ʃəʊd] [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ,
Other articles , however ; showed how much farther ,
其他 文章 , 然而 ; 显示 如何 很多 更远 ,

然而，其他文章则表明，情况远不止如此。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən] [hæd; həd] ['eni] ['θɪəri] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['friːdəm] .
the practice of political and religious liberty had advanced than had any theory of commercial freedom .
这 实践 的 政治的 和 宗教 自由 有 先进的 比 有 任何 理论 的 商业的 自由 .

政治和宗教自由的实践比任何商业自由的理论都发展得更快。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ɪts] [əʊn] ['sɪtəznz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] [lɔːz] ,
It was settled that each nation should judge its own citizens according to its own laws ,
它 曾是 定居 那 每个 国家 应该 法官 它是 自己的 公民 根据 到 它是 自己的 法律 ,

各方已达成共识，每个国家都应按照本国法律审判本国公民。

[ðæt] ['naɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [baɪ] [fɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] ,
that neither should interfere by force with the other in regard to religious matters ,
那 两者都不 应该 干扰 经过 力量 和 这 其他 在 看待 到 宗教 事情 ,

双方都不得以武力干涉对方的宗教事务。

[bʌt; bət] [ðæt] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌdʒ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
but that God should be judge over them all .
但 那 上帝 应该 是 法官 超过 他们 全部 .

但上帝应该审判他们所有人。

[hɪə(r)] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] ['prəʊgres] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['əʊnli] - [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
Here at least was progress beyond the system according to which the Holy Inquisition furnished the only enginry of civilization .
这里 在 至少 曾是 进步 超过 这 系统 根据 到 哪个 这 圣 宗教裁判所 提供 这 仅有的 - 的 文明 .

至少在这方面，我们取得了进步，超越了以宗教裁判所为唯一文明工具的旧体系。

[ðə; ði] ['gɑːdiənʃɪp] [ə'sjuːmd] [baɪ] ['hɒlənd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['tɪrəni] [wɪtʃ] ['rəʊstɪd] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒgməz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] ,
The guardianship assumed by Holland over these children of the sun was at least an improvement on the tyranny which roasted them alive if they rejected religious dogmas which they could not comprehend ,
这 监护 假定 经过 荷兰 超过 这些 孩子们 的 这 太阳 曾是 在 至少 一个 改进 在 这 暴政 哪个 烤 他们 活 如果 他们 拒绝 宗教 教条 哪个 他们 可以 不是 理解 ,

荷兰对这些太阳之子所承担的监护责任，至少比暴政要好一些——暴政之下，如果他们拒绝接受自己无法理解的宗教教条，就会被活活烤死。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [wɪð] ['faɪə(r)] , [sɔːd] ,
and which proclaimed with fire , sword ,
和 哪个 宣布 和 火 , 剑 ,

并以火、剑宣告，

[ænd; ənd] ['dʒɪbɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [ɪ'speʃəli] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [treɪd] [tuː; tə] [ɔːl]
and gibbet that the Omnipotent especially forbade the nutmeg trade to all
和 绞刑架 那 这 无所不能 尤其 禁止 这 肉豆蔻 贸易 到 全部
[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ,
but the subjects ,
但 这 主题 ,

并断言全能的上帝特别禁止除臣民以外的所有人进行肉豆蔻贸易。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kæθlɪk] [kɪŋ] .
of the most Catholic king .
的 这 最多 天主教 国王 .

最虔诚的天主教国王。

[ɪn] - [ɔː(r)] [ɑː'hɪm] , [tʃiːf] ['sɪti] [ɒv; əv] [sʊ'mɑːtrə] ,
In Atsgen or Achim , chief city of Sumatra ,
在 - 或者 阿希姆 , 首席 城市 的 苏门答腊 ,

在苏门答腊岛首府阿茨根或阿希姆,

[ə; eɪ] ['triːti] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
a treaty was likewise made with the government of the place ,
一个 条约 曾是 同样地 制成 和 这 政府 的 这 地方 ,

此外,还与当地政府签订了条约。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ʃʊd; ʃəd] [send] ['əʊvə(r)] [æn; ən]
and it was arranged that the king of Atsgen should send over an
和 它 曾是 安排 那 这 国王 的 - 应该 发送 超过 一个
['embəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [bʌt; bət] ['frendli] [rɪ'pʌblɪk] .
embassy to the distant but friendly republic .
大使馆 到 这 遥远 但 友好的 共和国 .

于是,阿茨根国王决定向这个遥远但友好的共和国派遣使节。

[ðʌs] [hiː; hi] [mait] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Thus he might judge whether the Hollanders were enemies of all the world ,
因此 他 可能 法官 无论 这 荷兰人 是 敌人 的 全部 这 世界 ,

由此他便可判断荷兰人是否是全世界的敌人。

[æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [hɪm] , [ɔː(r)] ['əʊnli] [ɒv; əv] [speɪn] ;
as had been represented to him , or only of Spain ;
作为 有 到过 代表 到 他 , 或者 仅有的 的 西班牙 ;

如他所了解的那样,或者仅仅是西班牙的;

['weðə(r)] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
whether their knowledge of the arts and sciences ,
无论 他们的 知识 的 这 艺术 和 科学 ,

无论他们对艺术和科学的了解程度如何,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] [ɪn'taɪtld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ,
and their position among the western nations entitled them to respect ,
和 他们的 位置 之中 这 西 国家 标题 他们 到 尊重 ,
[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;
and made their friendship desirable ;
和 制成 他们的 友谊 理想 ;

他们在西方国家中的地位使他们理应受到尊重,使他们与西方国家结交也成为一种愿望;

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tempt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]
or whether they were only worthy of the contempt which their royal and
或者 无论 他们 是 仅有的 值得 的 这 鄙视 哪个 他们的 皇家 和
[ˌærɪstə'krætɪk] ['enəmɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hiːp] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hedz] .
aristocratic enemies delighted to heap upon their heads .
贵族 敌人 高兴极了 到 堆 之上 他们的 头部 .

或者,他们是否只配得上他们的皇室和贵族敌人乐于加诸于他们头上的蔑视?

[ðə; ði] ['envɔi] [seɪld] [frɒm; frəm][sʊ'mɑːtrə][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [wɪtʃ] ,
The envoys sailed from Sumatra on board the same little fleet which ,
这 使节 航行 从 苏门答腊 在 木板 这 相同的 小的 舰队 哪个 ,

使节们乘坐同一支小型舰队从苏门答腊启航，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['wʊlfərt] ['hɜːrmən] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [sʌtʃ] ['sɪgnəl] ['sɜːvɪs] ,
under the command of Wolfert Hermann , had already done such signal service ,
在下面 这 命令 的 沃尔弗特 赫尔曼 , 有 已经 完毕 这样的 信号 服务 ,

在沃尔弗特·赫尔曼的指挥下，他们已经执行过类似的信号任务。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [haʊ] [ðiːz]
and on their way to Europe they had an opportunity of seeing how these
和 在 他们的 方式 到 欧洲 他们 有 一个 机会 的 看到 如何 这些
[rɪ'pʌblɪkən] ['seɪləz] [kʊd; kəd] [diːl] [wɪð] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
republican sailors could deal with their enemies on the ocean .
共和党人 水手们 可以 交易 和 他们的 敌人 在 这 海洋 .

在前往欧洲的途中，他们有机会亲眼目睹这些共和派水手如何在海上与敌人作战。

[ɒf] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][æn; ən] [ɪ'mens] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['kærək] ['rɪtʃli] ['leɪdn] [ænd; ənd]
Off St . Helena an immense Portuguese carrack richly laden and
离开 英石 . 海伦娜 一个 巨大 葡萄牙语 卡拉克 丰富 满载 和
['paʊəfəli] [ɑːmd] , [wɒz; wəz] [met] ,
powerfully armed , was met ,
强大的 武装 , 曾是 遇见 ,

在圣赫勒拿岛附近，一艘满载货物、装备精良的葡萄牙巨型卡拉克帆船迎面而来。

[ə'tækt] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mən] [wɪð] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɔː'dæsəti]
attacked , and overpowered by the little merchantmen with their usual audacity
遭到攻击 , 和 实力悬殊 经过 这 小的 商船 和 他们的 通常 大胆
[ænd; ənd] [skɪl] .
and skill .
和 技能 .

遭到袭击，被小商船们凭借他们一贯的胆识和技巧制服。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['buːti] [wɒz; wəz] ['ekwɪtəbli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæptəz] , [ðə; ði] ['væŋkwɪʃt]
A magnificent booty was equitably divided among the captors , the vanquished
一个 壮丽 赃物 曾是 公平地 分割 之中 这 俘虏者 , 这 战败者
[kruː] [wɜː(r); wə(r)][set] ['seɪfli] [ɒn] [ʃɔː(r)] ;
crew were set safely on shore ;
全体人员 是 放 安全 在 支撑 ;

战利品丰厚，被俘虏者们公平地瓜分，战败的船员们也被安全送上岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ðen] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] [həʊm] ['vɔɪɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] .
and the Hollanders then pursued their home voyage without further adventures .
和 这 荷兰人 然后 追击 他们的 家 航程 没有 更远 冒险 .

随后，荷兰人便继续他们的返乡之旅，没有再遇到任何冒险。

[ðə; ði] [æm'bæsədəz] ; [wɪð] [æn; ən]['ærəb][ɪn'tɜːprətə(r)] ,
The ambassadors ; with an Arab interpreter ,
这 大使们 ; 和 一个 阿拉伯 翻译 ,

各位大使，以及一名阿拉伯语翻译，

[wɜː(r); wə(r)]['djuːli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [prɪns] ['mɒrɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪnz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] [greɪv] .
were duly presented to Prince Maurice in the lines before the city of Grave .
是 正式地 呈现 到 王子 莫里斯 在 这 线条 前 这 城市 的 严重 .

在格雷夫城前的队伍中，它们被正式呈献给了莫里斯王子。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
Certainly no more favourable opportunity could have been offered them for
当然 不 更多的 有利 机会 可以 有 到过 提供 他们 为了
[kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] ,
contrasting the reality of military power ,
对比 这 现实 的 军队 力量 ，

当然，对于他们来说，没有比这更有利的机会来对比军事力量的现实了。

['saɪəns] , ['næʃ(ə)nəl] ['vɪgə(r)] ; [ænd; ənd] [welθ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['emɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
science , national vigour ; and wealth , which made the republic eminent among the
科学 ， 国家的 活力 ； 和 财富 ， 哪个 制成 这 共和国 杰出 之中 这
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ，

科学、民族活力和财富，使共和国在各国中脱颖而出。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['blʌdθɜːsti] ['sævɪdʒɪz] [wɪtʃ]
with the fiction of a horde of insignificant and bloodthirsty savages which
和 这 小说 的 一个 部落 的 微不足道 和 嗜血 野蛮人 哪个
[hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [æn'tɪpəˌdiːz] .
her enemies had made so familiar at the antipodes .
她 敌人 有 制成 所以 熟悉的 在 这 对跖点 .

她用一群微不足道、嗜血成性的野蛮人的虚构故事来形容她，而她的敌人在地球的另一端也把这种故事描绘得如此深入人心。

[nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , ['gæləriz] , ['bætəris] , [ðə; ði]
Not only were the intrenchments bastions , galleries , batteries , the
不是 仅有的 是 这 防御工事 堡垒 ， 画廊 ， 电池 ， 这
['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] ,
discipline and equipment of the troops ,
纪律 和 设备 的 这 军队 ，

不仅有防御工事、堡垒、炮台，还有部队的纪律和装备，

[ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['njuːli] [ə'raɪvd] [ˌɔːri'ent(ə)l] [æm'bæsədəz] ,
a miracle in the eyes of these newly arrived Oriental ambassadors ,
一个 奇迹 在 这 眼睛 的 这些 新 到达的 东方 大使们 ，

在这些新来的东方使节眼中，这简直是个奇迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ɔːl'redi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
but they had awakened the astonishment of Europe , already accustomed to
但 他们 有 觉醒 这 惊讶 的 欧洲 ， 已经 习惯 到
[sʌtʃ] ['spektək(ə)lz] .
such spectacles .
这样的 眼镜 .

但他们却唤起了早已习惯此类景象的欧洲的震惊。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['æməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stædˌhəʊldə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Evidently the amity of the stadholder and his commonwealth was a
显然 这 和睦 的 这 执政者 和 他的 联邦 曾是 一个
['dʒuːəl] [ɒv; əv] [praɪs] ,
jewel of price ,
宝石 的 价格 ，

显然，执政者与其臣民之间的友好关系是一笔无价之宝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'hɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['bɑːbərəs] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
and the King of Achim would have been far more barbarous than he
和 这 国王 的 阿希姆 会 有 到过 远的 更多的 野蛮 比 他
[hæd; həd] ['evə(r)] [diːmd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [tuː; tə] [biː; bi] ,
had ever deemed the Dutchmen to be ,
有 曾经 被认为 这 荷兰人 到 是 ，

阿希姆国王的野蛮程度，远比他之前认为的荷兰人要高得多。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [wel] [hiːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [səʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [lɜːn] .
had he not well heeded the lesson which he had sent so far to learn .
有 他 不是 出色地 听从了 这 课 哪个 他 有 发送 所以 远的 到 学习 .

他难道没有好好吸取他派人远道而来学习的教训吗?

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] , - , [daɪd] [ɪn] ['ziːˌlænd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] ['ɒbsəkwiz] [æt; ət] ['mɪdlˌbɜːrg] ,
The chief of the legation , Abdulzamar , died in Zeeland , and was buried with honourable obsequies at Middleburg ,
这 首席 的 这 使馆 , - , 死亡 在 泽兰 , 和 曾是 埋葬 和 光荣的 葬礼 在 米德尔堡 ,

使馆馆长阿卜杜勒扎马尔在泽兰去世，并在米德尔堡以隆重的葬礼下葬。

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ['biːɪŋ] [reɪzd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
a monument being raised to his memory .
一个 纪念碑 存在 提高 到 他的 记忆 .

正在为他树立纪念碑。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['envɔi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sʊ'mɑːtrə] , ['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
The other envoys returned to Sumatra , fully determined to maintain close relations with the republic .
这 其他 使节 返回 到 苏门答腊 , 完全 决定 到 维持 关闭 关系 和 这 共和国 .

其他使节返回苏门答腊，决心与该共和国保持密切关系。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] [ɪn] ['mɔːrɪsɪz] [laɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [greɪv] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
There had been other visitors in Maurice's lines before Grave at about the same period .
那里 有 到过 其他 访客 在 莫里斯的 线条 前 严重 在 关于 这 相同的 时期 .

在格雷夫之前，莫里斯的防线在大约同一时期也曾接待过其他访客。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['gæstɒn] [spɪ'noʊlə] , ['riːs(ə)ntli] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [kaʊnt] [ɒv; əv] - ,
Among others , Gaston Spinola , recently created by the archduke Count of Bruay ,
之中 其他的 , 加斯顿 斯皮诺拉 , 最近 创建 经过 这 大公 数数 的 - ,

其中，加斯顿·斯皮诺拉是最近由布鲁埃伯爵大公创造的。

[hæd; həd] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['relətɪv] ,
had obtained permission to make a visit to a wounded relative ,
有 获得 允许 到 制作 一个 访问 到 一个 受伤 相对的 ,

已获准探望受伤的亲属，

[ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [kæmp] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] - ['teɪb(ə)l] .
then a captive in the republican camp , and was hospitably entertained at the stadholder's table .
然后 一个 俘虏 在 这 共和党人 营 , 和 曾是 热情好客 娱乐 在 这 - 桌子 .

后来他成为共和军营地的俘虏，并在执政官的餐桌上受到了热情款待。

['mɒrɪs] , [wɪð] ['səʊldʒəli] ['blʌntnəs] , ['ridikjuːl] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['bætəris] , [ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒn] [wiːlz] , [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒɪz] ,
Maurice , with soldierly bluntness , ridiculed the floating batteries , the castles on wheels , the sausages ,
莫里斯 , 和 军人 钝 , 嘲笑 这 漂浮的 电池 , 这 城堡 在 车轮 , 这 香肠 ,

莫里斯用军人特有的直率嘲讽了那些漂浮的炮台、移动的城堡和香肠。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['njuːli] - [ɪn'ventɪd] [mə'ʃiːnz] , [ɪm'plɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
and other newly - invented machines , employed before Ostend ,
和 其他 新 - 发明 机器 , 受雇 前 奥斯坦德 ,

以及奥斯坦德之前使用的其他新发明的机器,

[ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['rɑːðə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [bɜːdz] [wɪð] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
and characterized them as rather fit to catch birds with than to capture a city ,
和 特征化的 他们 作为 相当 合身 到 抓住 鸟类 和 比 到 捕获 一个 城市 ,

并指出它们更适合用来捉鸟，而不是攻城。

[dɪ'fendɪd] [baɪ] ['maɪti] ['ɑːmiz] [ænd; ənd] [fliːts] .
defended by mighty armies and fleets .
辩护 经过 强大的 军队 和 舰队 .

由强大的军队和舰队守卫。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hæd; həd] [fɑː(r)] ['betə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [bai]
" If the archduke has set his heart upon it , he had far better try to buy
" 如果 这 大公 有 放 他的 心 之上 它 , 他 有 远的 更好的 尝试 到 买

“如果大公真的下定决心要买下它，他最好还是想办法买下来。”

['ɔstend; ɔs'tend] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .
Ostend , " he observed .
奥斯坦德 , " 他 观察到 .

“奥斯坦德,”他说道。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ; " [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] - , - ['dʌkət] ? "
" What is your price ? " asked the Italian ; " will you take 200 , 000 ducats ? "
" 什么 是 你的 价格 ? " 问 这 意大利语 ; " 将要 你 拿 - , - 杜卡特 ? "

“你的价格是多少? ”意大利人问道，“20万杜卡特可以吗? ”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ;
" Certainly not less than a million and a half , " was the reply ;
" 当然 不是 较少的 比 一个 百万 和 一个 一半 , " 曾是 这 回复 ;

“肯定不少于一百五十万,”对方回答说;

[səʊ] ['haɪli] [dɪd] ['mɒrɪs] [reɪt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
so highly did Maurice rate the position and advantages of the city .
所以 高度 做过 莫里斯 速度 这 位置 和 优势 的 这 城市 .

莫里斯对这座城市的地位和优势评价极高。

[hiː; hi] [wʊd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
He would venture to prophesy , he added ,
他 会 风险投资 到 预言 , 他 额外 ,

他还补充说，他也会大胆地预言未来。

[ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] [wʊd] [lɑːst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] .
that the siege of Ostend would last as long as the siege of Troy .
那 这 围城 的 奥斯坦德 会 最后的 作为 长的 作为 这 围城 的 特洛伊 .

奥斯坦德之围将持续与特洛伊之围一样长的时间。

" ['ɔstend; ɔs'tend] [ɪz] [nəʊ] [trɔɪ] , " [sed] [spɪ'noʊlə] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːtli] ['flʌrɪʃ] ,
" Ostend is no Troy , " said Spinola with a courtly flourish ,
" 奥斯坦德 是 不 特洛伊 , " 说 斯皮诺拉 和 一个 宫廷式 繁荣 ,

“奥斯坦德可不是特洛伊,”斯皮诺拉用一种彬彬有礼的语气说道。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['wɒntɪŋ] [æn; ən] ['ɒstriən] [ˌægə'memnən] , [ə; eɪ] [dʌtʃ]
" although there are certainly not wanting an Austrian Agamemnon , a Dutch
" 虽然 那里 是 当然 不是 想要 一个 奥地利 阿伽门农 , 一个 荷兰语
['hektə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tæliən] [ə'kɪliːz] .
Hector , and an Italian Achilles .
赫克托 , 和 一个 意大利语 阿喀琉斯 .

"尽管我们当然不希望出现奥地利的阿伽门农、荷兰的赫克托耳和意大利的阿喀琉斯。"

" [ðə; ði][lɑːst][ə'luːʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkərz] ['neɪmseɪk] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] , [ðə; ði]
" The last allusion was to the speaker's namesake and kinsman , the
" 这 最后的 典故 曾是 到 这 演讲者的 同名者 和 亲属 , 这
['mɑːkwɪs] - [spɪ'noʊlə] ,
Marquis Anibrose Spinola ,
侯爵 - 斯皮诺拉 ,

"最后提到的是演讲者的同名亲属，阿尼布罗斯·斯皮诺拉侯爵，

[ɒv; əv] [huːm] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] .
of whom much was to be heard in the world from that time forth .
的 谁 很多 曾是 到 是 听到 在 这 世界 从 那 时间 前进 .

从那时起，世人将经常听到他的消息。

['miːntaɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l]['prəʊgres][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [æt; ət]['ɔstend; ɔs'tend] ,
Meantime , although so little progress had been made at Ostend ,
与此同时 , 虽然 所以 小的 进步 有 到过 制成 在 奥斯坦德 ,

与此同时，尽管奥斯坦德方面进展甚微，

['mɒrɪs] [hæd; həd] ['θʌrəli] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [greɪv] .
Maurice had thoroughly done his work before Grave .
莫里斯 有 彻底 完毕 他的 工作 前 严重 .

莫里斯在格雷夫之前就已经彻底完成了他的工作。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [sep'tembə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [sə'rendəd] , ['ɑːftə(r)]['sɪksti] [deɪz] - [siːdʒ] ,
On the 18th September the place surrendered , after sixty days ' siege ,
在 这 18th 九月 这 地方 投降 , 后 六十 天 - 围城 ,

9月18日，经过60天的围攻，该地投降了。

[ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːmz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði]['stædˌhəʊldə] .
upon the terms usually granted by the stadholder .
之上 这 条款 通常 的确 经过 这 执政者 .

根据执政者通常授予的条款。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
The garrison was to go out with the honours of war .
这 驻军 曾是 到 去 出去 和 这 荣誉 的 战争 .

驻军将带着战争的荣誉离开。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [liːv] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] ;
Those of the inhabitants who wished to leave were to leave ;
那些 的 这 居民 WHO 希望 到 离开 是 到 离开 ;

那些想离开的居民可以离开；

[ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜːd] ['steɪˌɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] ; ['rendərɪŋ] [djuː] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]
those who preferred staying were to stay ; rendering due allegiance to the
那些 WHO 首选 入住 是 到 停留 ; 渲染 到期的 忠诚 到 这
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

那些愿意留下的人就留下来；他们应当对共和国效忠。

[ænd; ənd] [əb'steɪnɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
and abstaining in public from the rites of the Roman Church , without being
和 禁欲 在 民众 从 这 仪式 的 这 罗马 教会 , 没有 存在
[ɪk'spəʊzd] ,
exposed ,
裸露 ,

并且公开拒绝参与罗马教会的仪式，而不被人发现。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] , [ɔː(r)] ['eni] [ˌɪntə'fɪərəns]
however , to any inquiries as to their religious opinions , or any interference
然而 , 到 任何 查询 作为 到 他们的 宗教 意见 , 或者 任何 干涉
[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] .
within their households .
之内 他们的 家庭 .

但是，对于任何有关他们宗教信仰的询问，或任何干涉他们家庭事务的行为，他们都不会予以拒绝。

[ðə; ði] [wɜːk] [went] ['sləʊli] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] .
The work went slowly on before Ostend .
这 工作 去 缓慢地 在 前 奥斯坦德 .

在奥斯坦德之前，工作进展缓慢。

[mʌtʃ] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [biːn] [prə'djuːst] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks]
Much effect had been produced , however , by the operations of the archduke's
很多 影响 有 到过 生产 , 然而 , 经过 这 运营 的 这 大公的
['lɪt(ə)l] ['neɪv(ə)l] [fɔːs] .
little naval force .
小的 海军 力量 .

然而，大公麾下这支规模不大的海军部队的行动却产生了很大的效果。

[ðə; ði] ['gæli] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
The galley of that day ,
这 厨房 的 那 天 ,

那天的厨房，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [tɔɪ] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv]
although a child's toy as compared with the wonders of naval architecture of
虽然 一个 孩子的 玩具 作为 比较的 和 这 奇迹 的 海军 建筑学 的
['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] ,
our own time ,
我们的 自己的 时间 ,

虽然与我们这个时代令人惊叹的造船技术相比，它只是一件儿童玩具，

[wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [mə'ʃiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['hærəs] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kəʊstɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪn]
was an effective machine enough to harass fishing and coasting vessels in
曾是 一个 有效的 机器 足够的 到 骚扰 钓鱼 和 滑行 船只 在
[kriːks] [ænd; ənd] ['estʃʊˌeri] ,
creeks and estuaries ,
小溪 和 河口 ,

它是一种足以骚扰溪流和河口渔船和沿海船只的有效机器。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ['djʊərɪŋ] ['træŋkwɪl] ['weðə(r)] .
and along the shores of Holland and Zeeland during tranquil weather .
和 沿着 这 海岸 的 荷兰 和 泽兰 期间 宁静 天气 .

在风平浪静的日子里，沿着荷兰和泽兰的海岸线。

[ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['gæli] - [sleɪvz] ,
The locomotive force of these vessels consisted of galley - slaves ,
这 机车 力量 的 这些 船只 由……组成 的 厨房 - 奴隶 ,

这些船只的动力来源是桨奴，

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ;

in which respect the Spaniards had an advantage over other nations ;

在 哪个 尊重 这 西班牙人 有 一个 优势 超过 其他 国家 ;

在这方面，西班牙人比其他国家更有优势；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['skruːplz] [ɪn] ['pʊtɪŋ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)]['ɪntuː] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]

for they had no scruples in putting prisoners of war into chains and

为了 他们 有 不 顾虑 在 推杆 囚犯 的 战争 进入 链条 和

[ə'pɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəuə] .

upon the benches of the rowers .

之上 这 长椅 的 这 划船者 .

因为他们毫不犹豫地将战俘戴上镣铐，放在划船者的长凳上。

[hjuː'mænəti] — " [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['paɪəti] ,

Humanity — " the law of Christian piety ,

人类 — " 这 法律 的 基督教 虔诚 ,

人道——“基督教虔诚的法则，

" [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['groʊʃəs] — [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [frɒm; frəm]

" in the words of the noble Grotius — forbade the Hollanders from

" 在 这 字 的 这 高贵 格劳秀斯 — 禁止 这 荷兰人 从

[rɪ'dʊsɪŋ] [ðeə(r)] ['kæptɪvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hɒrəb(ə)l]['sleɪvəri] ,

reducing their captives to such horrible slavery ,

减少 他们的 俘虏 到 这样的 可怕 奴隶制 ,

用高贵的格劳秀斯的话来说——禁止荷兰人将俘虏沦为如此可怕的奴隶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [kən'demd] ['krɪmɪnlz] ,

and they were obliged to content themselves with condemned criminals ,

和 他们 是 有义务 到 内容 他们自己 和 谴责 罪犯 ,

他们只能收容被判死刑的罪犯。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] ['ʌðə(r)] [retʃ] [huːm] ['æbdʒekt] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti]

and with the few other wretches whom abject poverty and the impossibility

和 和 这 很少 其他 可怜虫 谁 卑贱 贫困 和 这 不可能

[ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] ['ʌðə(r)]['weɪdʒɪz][kʊd; kəd][ɪn'djuːs][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

of earning other wages could induce to accept the service .

的 收入 其他 工资 可以 诱导 到 接受 这 服务 .

还有少数其他可怜虫，他们因为极度贫困和无法挣到其他工资而被迫接受了这份工作。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['mærɪtaɪm]['wɔːfeə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] — ['endʒɪnz] ,

And as in the maritime warfare of our own day , the machinery — engines ,

和 作为 在 这 海上 战争 的 我们的 自己的 天 , 这 机械 — 发动机 ,

[wiːlz] ,

wheels ,

车轮 ,

就像我们今天的海战一样，机械——引擎、轮子、

[ænd; ənd] ['bɔɪləz] — [ɪz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪləri] ,

and boilers — is the especial aim of the enemy's artillery ,

和 锅炉 — 是 这 特别的 目的 的 这 敌人的 炮兵 ,

敌军炮兵的主要目标就是锅炉房。

[səʊ][ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] [huː] [rəud] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæli] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - ,

so the chain - gang who rowed in the waist of the galley , the living enginry ,

所以 这 链 - 帮派 WHO 划船 在 这 腰部 的 这 厨房 , 这 活的 - ,

所以，在桨帆船腰部划桨的锁链工人，也就是活着的轮机兵，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['juːsləs] [tʌb] ,

without which the vessel became a useless tub ,

没有 哪个 这 血管 成为 一个 无用 浴缸 ,

没有它，这个容器就变成了一个没用的桶。

[wɒz; wəz][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [siː] - [faɪt] [tʊk] [pleɪs]
was as surely marked out for destruction whenever a sea - fight took place
曾是 作为 一定 标记 出去 为了 破坏 每当 一个 海 - 斗争 采取 地方
.
:
.

每当发生海战，它都注定要被摧毁。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [dɪd] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] - [krɑːft] ,
The Hollanders did not very much favour this species of war - craft ,
这 荷兰人 做过 不是 非常 很多 偏爱 这 物种 的 战争 - 工艺 ，

荷兰人并不太喜欢这种战争方式。

[bəuθ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] ,
both by reason of the difficulty of procuring the gang ,
两个都 经过 原因 的 这 困难 的 采购 这 帮派 ，

由于招募该团伙的难度，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [truː] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['wɔːfeə(r)]
and because to a true lover of the ocean and of naval warfare
和 因为 到 一个 真的 情人 的 这 海洋 和 的 海军 战争
[ðə; ði] ['gæli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [æm'fɪbiəs] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [kʊd; kəd]
the galley was about as clumsy and amphibious a production as could
这 厨房 曾是 关于 作为 笨拙 和 水陆两用 一个 生产 作为 可以
[biː; bi] [həʊpt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [pə'vəːsnis] .
be hoped of human perverseness .
是 希望 的 人类 反常 .

对于真正热爱海洋和海战的人来说，这种桨帆船可以说是人类所能想象到的最笨拙、最不适宜两栖作战的产物了。

[haɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ləʊ] .
High where it should be low .
高的 在哪里 它 应该 是 低的 .

该低的地方却高了。

[ɪk'spəʊzd] , [flæt] , [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] ,
Exposed , flat , and fragile ,
裸露 ，平坦的 ， 和 脆弱的 ，

暴露在外，扁平且脆弱

[weə(r)] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] — [ɪn'kʌmbəd] [ænd; ənd] [tɒp] -
where elevation and strength were indispensable — encumbered and top -
在哪里 海拔 和 力量 是 必不可少 — 负担 和 顶部 -
['hevi] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pækt] ,
heavy where it should be level and compact ,
重的 在哪里 它 应该 是 等级 和 袖珍的 ，

在需要高度和强度的地方——本应平坦紧凑的地方，却显得笨重且头重脚轻。

[wiːk] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] , [brɔːd] [æt; ət] [stem] [ænd; ənd] [stɜːn] , ['ɔːkwəd] [ɪn] [mə'nuːvə(r)] , ['helpləs] [ɪn]
weak in the waist , broad at stem and stern , awkward in manoeuvre , helpless in
虚弱的 在 这 腰部 ， 广阔 在 干 和 船尾 ， 尴尬的 在 演习 ， 无助 在
[rʌf] ['weðə(r)] ,
rough weather ,
粗糙的 天气 ，

腰部力量不足，船首船尾宽阔，操纵笨拙，在恶劣天气下无能为力。

['slʌgɪʃ] ['ʌndə(r)] [seɪl] ,
sluggish under sail ,
迟缓 在下面 帆 ，

航行时行动迟缓

[ɔːlˈðəʊ] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːl] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ]
although possessing the single advantage of being able to crawl over a
虽然 拥有 这 单身的 优势 的 存在 有能力的 到 爬行 超过 一个
[smuːð] [siː] [wen] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈsteɪʃənri] [baɪ] [ˈæbsəluːt] [kɑːm]
smooth sea when better and faster ships were made stationary by absolute calm
光滑的 海 什么时候 更好的 和 快点 船舶 是 制成 静止的 经过 绝对 冷静的
;
;
;

虽然它唯一的优势是能够在平静的海面上缓慢行驶，而速度更快、性能更好的船只却因为绝对的平静而无法移动；

[ðə; ði] [ˈɡæli] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ˈaɪðə(r)][æt; ət][kləʊz] [ˈkwɔːtəz]
the galley was no match for the Dutch galleot , either at close quarters
这 厨房 曾是 不 匹配 为了 这 荷兰语 加利奥特帆船 , 任何一个 在 关闭 四分之一
[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [briːz] .
or in a breeze .
或者 在 一个 微风 .

无论近距离作战还是迎风航行，这艘桨帆船都无法与荷兰的盖伦帆船匹敌。

[ˌnevəðəˈles] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ɔː] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði]
Nevertheless for a long time there had been a certain awe produced by the
尽管如此 为了 一个 长的 时间 那里 有 到过 一个 肯定 敬畏 生产 经过 这
[ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [prəˈdɪdʒəs] [bʌt; bət] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈkwɒlətiz] [ɪn] [ðiːz] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈves(ə)lz] ,
possibility of some prodigious but unknown qualities in these outlandish vessels ,
可能性 的 一些 惊人 但 未知 品质 在 这些 古怪的 船只 ,

然而，长期以来，这些奇特的船只可能蕴藏着一些惊人但未知的特性，这引起了人们的敬畏之情。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈhɒləndə(r)] [hæd; həd] [traɪd] [ðeə(r)][hænd][æt; ət] [kənˈstrʌktɪŋ] [ðem; ðəm] .
and already the Hollanders had tried their hand at constructing them .
和 已经 这 荷兰人 有 尝试 他们的 手 在 建造 他们 .

荷兰人已经尝试建造过它们了。

[ɒn] [ə; eɪ] [leɪt] [əˈkeɪʒ(ə)n][ə; eɪ] [ˈɡæli] [ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][saɪz] , [bɪlt] [æt; ət][dɔːrt] ,
On a late occasion a galley of considerable size , built at Dort ,
在 一个 晚的 场合 一个 厨房 的 大量 尺寸 , 建造 在 多特 ,

最近，一艘在多特建造的相当大的战船，

[hæd; həd] [rəud] [pɑːst][ðə; ði][ˈspæniʃ] [fɔːrts][ɒn][ðə; ði] [ʃɛld] , [ɡɒn] [ʌp][tuː; tə][ˈæntwɜːp] ,
had rowed past the Spanish forts on the Scheld , gone up to Antwerp ,
有 划船 过去的 这 西班牙语 堡垒 在 这 斯海尔德 , 已消失 向上 到 安特卫普 ,

划船经过斯海尔德河上的西班牙堡垒，一路北上到达安特卫普。

[ænd; ənd] [ˈkuːlli] [kʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [wɔːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈɡæli] [ɒv; əv]
and coolly cut out from the very wharves of the city a Spanish galley of
和 冷静地 切 出去 从 这 非常 码头 的 这 城市 一个 西班牙语 厨房 的
[ðə; ði][fɜːst] [klɑːs] ,
the first class ,
这 第一的 班级 ,

于是，他冷静地从城市码头上砍伐出一艘一流的西班牙帆船。

[bɪˈsaɪdz] [ˈsev(ə)n][wɔː(r)] [ˈves(ə)lz] [ɒv; əv][ˈlesə(r)] [daɪˈmenʃ(ə)nz] , [æt; ət] [fɜːst] [ˈɡeɪnɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [baɪ]
besides seven war vessels of lesser dimensions , at first gaining advantage by
除了 七 战争 船只 的 较少 方面 , 在 第一的 获得 优势 经过
[səˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

除了七艘规模较小的战舰外，起初它们凭借出其不意取得了优势。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈlɪt(ə)l] [faɪt] .
and then breaking down all opposition in a brilliant little fight .
和 然后 打破 向下 全部 反对 在 一个 杰出的 小的 斗争 .

然后，在一场精彩的小战斗中击溃了所有抵抗。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz]
The noise of the encounter summoned the citizens and garrison to the walls
这 噪音 的 这 遇到 被召唤 这 公民 和 驻军 到 这 墙壁
,
,
,

交战的声响将市民和驻军召集到城墙边。

['əʊnli][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [dʌtʃ] [ɔː'dæsəti] ,
only to witness the triumph achieved by Dutch audacity ,
仅有的 到 证人 这 胜利 已达成 经过 荷兰语 大胆 ,

只为亲眼见证荷兰人的胆识所取得的胜利，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['viktə] ['drɒpɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and to see the victors dropping rapidly down the river ,
和 到 看 这 胜利者 下降 快速 向下 这 河 ,

眼睁睁地看着胜利者们迅速顺流而下，

['leɪdn] [wɪð] ['buːti] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)]['praɪzɪz] .
laden with booty and followed by their prizes .
满载 和 赃物 和 随后 经过 他们的 奖品 .

他们满载战利品，随后带着他们的战利品。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'wɪlɪŋ] [spek'tetər] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði]
Nor was the mortification of these unwilling spectators diminished when the
也不 曾是 这 屈辱 的 这些 不情愿 观众 减少 什么时候 这
[klɪə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːgl][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gæli] [brɔːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] [ðə; ði] [wel]
clear notes of a bugle on board the Dutch galley brought to their ears the well
清除 笔记 的 一个 号角 在 木板 这 荷兰语 厨房 带来 到 他们的 耳朵 这 出色地
- [nəʊn] ['melədi] [ɒv; əv] " [wɪl'hɛlməs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] ,
- known melody of " Wilhelmus of Nassau ,
- 已知 旋律 的 " 威廉斯 的 拿骚 ,

当荷兰战船上清晰的号角声奏响《拿骚的威廉》这首著名的旋律时，这些不情愿的旁观者们的羞辱感丝毫没有减轻。

" [wʌns][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə] ['evri] , [ˌpætri'ɒtɪk] [hɑːt] [ɪn] ['æntwɜːp] ,
" once so dear to every , patriotic heart in Antwerp ,
" 一次 所以 亲爱的 到 每一个 , 爱国 心 在 安特卫普 ,

“曾经深受安特卫普每一位爱国者的喜爱”，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['kɔːzɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [tʃiːk] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['tɪŋgl] [wɪð]
and perhaps causing many a renegade cheek on this occasion to tingle with
和 也许 导致 许多 一个 叛逆者 脸颊 在 这 场合 到 刺痛 和
[ʃeɪm] .
shame .
耻辱 .

或许会让许多桀骜不驯的人在此刻感到羞愧难当。

['fredrɪk] [spɪ'noʊlə] , [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['welθi] [ˌdʒenəʊ'iːz]
Frederic Spinola , a volunteer belonging to the great and wealthy Genoese
弗雷德里克 斯皮诺拉 , 一个 志愿者 属于 到 这 伟大的 和 富裕 热那亚
['fæməli][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
family of that name ,
家庭 的 那 姓名 ,

弗雷德里克·斯皮诺拉，一位来自热那亚同名显赫富裕家族的志愿者

[hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌpraɪvə'tɪə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv]
had been performing a good deal of privateer work with a small force of
有 到过 表演 一个 好的 交易 的 私掠船 工作 和 一个 小的 力量 的
['gæliz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kept] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [slaɪz] .
galleys which he kept under his command at Sluys .
厨房 哪个 他 保留 在下面 他的 命令 在 sluys .

他曾率领一支由他指挥的小型桨帆船部队，在斯鲁伊斯从事大量的私掠活动。

[hiː; hi][hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ɪnˈflikt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] [əˈpɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [mən]
He had succeeded in inflicting so much damage upon the smaller merchantmen
他 有 成功了 在 造成 所以 很多 损害 之上 这 较小的 商船
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
of the republic ,
的 这 共和国 ,

他成功地对共和国的小商船造成了巨大的损失，

[ænd; ənd][ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [səʊ] [pəˈpetʃuəl] [ə; eɪ][ˈpænɪk][ɪn][kɑːm] [ˈweðə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsiːfeərɪŋ]
and in maintaining so perpetual a panic in calm weather among the seafaring
和 在 保持 所以 永久 一个 恐慌 在 冷静的 天气 之中 这 航海
[ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈriːdʒənz] ,
multitudes of those regions ,
众多 的 那些 地区 ,

并且在风平浪静的天气里，持续不断地在这些地区的航海群众中制造恐慌，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːpəˈreɪʃnz] .
that he was disposed to extend the scale of his operations .
那 他 曾是 处置 到 延长 这 规模 的 他的 运营 .

他有意扩大经营规模。

[ɒn] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [speɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə]
On a visit to Spain he had obtained permission from Government to
在 一个 访问 到 西班牙 他 有 获得 允许 从 政府 到
[ɪmˈplɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːvɪs] [eɪt] [ɡreɪt] [ˈɡæliz] ,
employ in this service eight great galleys ,
采用 在 这 服务 八 伟大的 厨房 ,

他访问西班牙期间，获得了政府的许可，可以为这项事业使用八艘大型战船。

[ˈriːs(ə)ntli] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][,ɡwɑːdəlˈkwivə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɔɪəl] [ˈneɪvi] .
recently built on the Guadalquivir for the Royal Navy .
最近 建造 在 这 瓜达尔基维尔 为了 这 皇家 海军 .

最近在瓜达尔基维尔河畔为英国皇家海军建造的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][mæn][ænd; ənd][ɪˈkwɪp][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪkˈspens] ,
He was to man and equip them at his own expense ,
他 曾是 到 男人 和 装备 他们 在 他的 自己的 费用 ,

他要自费为他们配备人员和装备。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbuːti] [ðæt] [mait] [rɪˈzʌlt]
and was to be allowed the whole of the booty that might result
和 曾是 到 是 允许 这 所有的 的 这 赃物 那 可能 结果
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] .
from his enterprise .
从 他的 企业 .

并有权获得他此次行动可能获得的所有战利品。

[ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [hiː; hi][set] [fɔːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [eɪt] [ˈɡæliz] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ˈflɑːndəz]
Early in the autumn he set forth with his eight galleys on the voyage to Flanders
早期的 在 这 秋天 他 放 前进 和 他的 八 厨房 在 这 航程 到 弗兰德斯
,
,
,

初秋时节，他率领八艘帆船启程前往弗兰德斯。

[bʌt; bət] , [ɒf] - , [ɒn][ðə; ði][,pɔːtjuˈɡiːz, -ˈɡiːs] [kəʊst] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] [fel] [ɪn] [wɪð] [sɜː(r)] [ˈrɒbət]
but , off Cezimbra , on the Portuguese coast , unfortunately fell in with Sir Robert
但 , 离开 - , 在 这 葡萄牙语 海岸 , 很遗憾 跌倒 在 和 先生 罗伯特
[ˈmænsəl] ,
Mansell ,
曼塞尔 ,

但是，不幸的是，在葡萄牙海岸的塞辛布拉附近，他与罗伯特·曼塞尔爵士遭遇了。

[huː] ; [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pækt] ['lɪt(ə)l] ['skwɒdrən] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['frɪgəts] ,
who ; with a compact little squadron of English frigates ,
WHO ; 和 一个 袖珍的 小的 中队 的 英语 护卫舰 ,

他们带着一支精干的小型英国护卫舰中队，

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊmwəd] - [baʊnd] ['ɪndiə] [fliːt] [ɒn] [ðeə(r)] ['entrəns] [tuː; tə] ['lɪzbən] .
was lying in wait for the homeward - bound India fleet on their entrance to Lisbon .
曾是 说谎 在 等待 为了 这 回家 - 边界 印度 舰队 在 他们的 入口 到 里斯本 .

在印度舰队返航进入里斯本港时，它正埋伏在那里等待他们。

[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [spɪ'noʊlə] [lɒst] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gæliz] .
An engagement took place , in which Spinola lost two of his galleys .
一个 订婚 采取 地方 , 在 哪个 斯皮诺拉 丢失的 二 的 他的 厨房 .

双方交战，斯皮诺拉损失了两艘战船。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zɑːstə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [stɪl] ['greɪtə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['ɪndiən] ['kærək] ,
His disaster might have been still greater , had not an immense Indian carrack ,
他的 灾难 可能 有 到过 仍然 更大的 , 有 不是 一个 巨大 印度 卡拉克 ,

如果不是一艘巨大的印度帆船，他的灾难可能会更大。

['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['mɜːtʃəndaɪz] , [dʒʌst] [ðen] [həʊv] [ɪn] [saɪt] ,
laden with the richest merchandize , just then hove in sight ,
满载 和 这 最富有的 商品 , 只是 然后 霍夫 在 视线 ,

满载着最上等的货物，就在这时，船出现在眼前。

[tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkərə] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['betə(r)] [praɪz] - ['mʌni] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fliːt] .
to attract his conquerors with a hope of better prize - money than could be expected from the most complete victory over him and his fleet .
到 吸引 他的 征服者 和 一个 希望 的 更好的 奖 - 钱 比 可以 是 预期的 从 这 最多 完全的 胜利 超过 他 和 他的 舰队 .

为了吸引征服者，他许诺给予他们比彻底击败他和他的舰队所能获得的更大的奖金。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [spɪ'noʊlə] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rænsæk] [ðə; ði] ['kærək] .
With the remainder of his vessels Spinola crept out of sight while the English were ransacking the carrack .
和 这 余 的 他的 船只 斯皮诺拉 悄悄地爬 出去 的 视线 尽管 这 英语 是 洗劫 这 卡拉克 .

趁着英国人洗劫卡拉克帆船的时候，斯皮诺拉率领其余船只悄悄溜走了。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] ,
On the 3rd of October he had entered the channel with a force which ,
在 这 3rd 的 十月 他 有 进入 这 渠道 和 一个 力量 哪个 ,

10月3日，他率领一支部队进入了海峡，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [wɒz; wəz] [stɪl] [fə'mɪdəb(ə)l] .
according to the ideas of that day , was still formidable .
根据 到 这 想法 的 那 天 , 曾是 仍然 强大 .

按照当时的观念来看，它仍然非常强大。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gæliz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sleɪv] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd]
Each of his galleys was of two hundred and fifty slave power , and
每个 的 他的 厨房 曾是 的 二 百 和 五十 奴隶 力量 , 和
['kærid] ,
carried ,
携带 ,

他的每艘战船都由250名奴隶提供动力，并载有：

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['faɪtɪŋ] [men] .
beside the chain - gang , four hundred fighting men .
旁 这 链 - 帮派 , 四 百 斗争 男人 .

除了锁链队之外，还有四百名战士。

[hɪz; ɪz] [flæg] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ; [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz]
His flag - ship was called the St . Lewis ; the names of the other vessels
他的 旗帜 - 船 曾是 称为 这 英石 . 刘易斯 ; 这 姓名 的 这 其他 船只
['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] ,
being the St . Philip ,
存在 这 英石 . 菲利普 ,

他的旗舰名为“圣路易斯”号；其他船只的名称分别是“圣菲利普”号、

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] , [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'diːlə] .
the Morning Star , the St . John , the Hyacinth , and the Padilla .
这 早晨 星星 , 这 英石 . 约翰 , 这 风信子 , 和 这 帕迪拉 .

晨星号、圣约翰号、风信子号和帕迪拉号。

[ðə; ði] ['trɪnəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [ɒf] - .
The Trinity and the Opportunity had been destroyed off Cezimbra .
这 三位一体 和 这 机会 有 到过 损毁 离开 - .

“三位一体”号和“机遇”号在塞辛布拉附近被摧毁。

[naʊ] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kruːzɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , ['kæptɪn] ['piːtə(r)] [məʊl] ,
Now there happened to be cruising just then in the channel , Captain Peter Mol ,
现在 那里 发生 到 是 巡航 只是 然后 在 这 渠道 , 队长 彼得 摩尔 ,

当时正好有一艘船在海峡里航行，船长是彼得·莫尔。

['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔː(r)] - [ʃɪp] ['taɪgə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] - , [kə'mɑːndɪŋ]
master of the Dutch war - ship Tiger , and Captain Lubbertson , commanding
掌握 的 这 荷兰语 战争 - 船 老虎 , 和 队长 - , 指挥
[ðə; ði] ['pelɪkən] .
the Pelican .
这 鹈 .

荷兰战舰“虎”号的舰长，以及指挥“鹈鹕”号的卢伯森上尉。

[ðiːz] [tuː] [i'spai] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['skwɒdrən] , ['pæd(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [dʌsk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
These two espied the Spanish squadron , paddling at about dusk towards the English
这些 二 窥视 这 西班牙语 中队 , 划桨 在 关于 黄昏 向 这 英语
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

这两个人发现西班牙舰队在黄昏时分划着小船向英国海岸驶去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第2/3页

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [geɪv] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [vaɪs] - ['ædmərəl] [dʒɒn] [kænt] , [huː] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] - [ʃɪp] [hɑːf] - [muːn] ,
and quickly gave notice to Vice - Admiral John Kant , who in the States ' ship Half - moon ,
和 迅速地 给予 注意 到 副 - 上将 约翰 康德 , WHO 在 这 各州 - 船 一半 - 月亮 ,

并迅速通知了海军中将约翰·坎特，他当时在美国的"半月"号军舰上。

[wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)] [wɔː(r)] - , [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .
with three other war - galleots , was keeping watch in that neighbourhood .
和 三 其他 战争 - 加利奥特帆船 , 曾是 保持 手表 在 那 邻里 .

他与另外三艘战船一起，在那片区域巡逻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ded] [kɑːm] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gæliz] [ɒv; əv] [spɪ'noʊlə] ,
It was dead calm as the night fell , and the galleys of Spinola ,
它 曾是 死的 冷静的 作为 这 夜晚 跌倒 , 和 这 厨房 的 斯皮诺拉 ,

夜幕降临，万籁俱寂，斯皮诺拉的战船……

[wɪtʃ] [hæd; həd] [krept] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dəʊvə(r)] [klɪfs] ,
which had crept close up to the Dover cliffs ,
哪个 有 悄悄地爬 关闭 向上 到 这 多佛 悬崖 ,

它已经悄悄逼近了多佛尔悬崖，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rəʊ] [ðeə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [kəʊst] ,
were endeavouring to row their way across in the darkness towards the Flemish coast ,
是 努力 到 排 他们的 方式 穿过 在 这 黑暗 向 这 弗拉芒语 海岸 ,

他们正努力在黑暗中划船前往弗拉芒海岸。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌʌnəb'zɜːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gʌt] [ɒv; əv] [slaɪz] .
in the hope of putting unobserved into the Gut of Sluys .
在 这 希望 的 推杆 未被观察到的 进入 这 肠道 的 sluys .

希望能够悄无声息地进入斯鲁伊斯河口。

[ɔːl] [went] [wel] [wɪð] [spɪ'noʊlə] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ; [bʌt; bət] , [wɪð] [ðə; ði] [muːn] ,
All went well with Spinola till the moon rose ; but , with the moon ,
全部 去 出色地 和 斯皮诺拉 直到 这 月亮 玫瑰 ; 但 , 和 这 月亮 ,

斯皮诺拉的生活一切顺利，直到月亮升起；但是，随着月亮的升起，

[spræŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['stedi] [briːz] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gæliz] [lɒst] [ɔːl] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
sprang up a steady breeze , so that the galleys lost all their advantage .
弹簧 向上 一个 稳定的 微风 , 所以 那 这 厨房 丢失的全部 他们的 优势 .

一阵稳定的微风吹来，使得桨帆船失去了所有优势。

['nɪəli] [ɒf] ['grævəˌlaɪnz] [ə'nʌðə(r)] [steɪts] - [ʃɪp] , [ðə; ði] ['mækrəl] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [wɪtʃ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ə'tækt] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] :
Nearly off Gravelines another States ' ship , the Mackerel , came in sight , which forthwith attacked the St :
几乎 离开 格拉沃利讷 其他 各州 - 船 , 这 鲭鱼 , 来了 在 视线 , 哪个 立即 遭到攻击 这 英石 :

在格拉沃利讷附近，另一艘州属船只"鲭鱼号"出现在视野中，随即向圣徒号发起攻击：

['fɪlɪp] , ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wɪtʃ] ['fɪfti] [men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Philip , pouring a broadside into her by which fifty men were killed .
菲利普 , 浇注 一个 舷侧 进入 她 经过 哪个 五十 男人 是 被杀 .

菲利普向她倾泻炮火，造成五十人死亡。

['drɔːɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'seɪlənt] , [ðə; ði] ['gæli] [faʊnd] [hɜː'self] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ]
Drawing off from this assailant , the galley found herself close to the Dutch
绘画 离开 从 这 袭击者 , 这 厨房 成立 她自己 关闭 到 这 荷兰语
['ædmərəl][ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] ,
admiral in the Half - moon ,
上将 在 这 一半 - 月亮 ,

摆脱了这名攻击者后，这艘战船发现自己靠近了位于半月湾的荷兰海军上将。

[huː] , [wɪð] [ɔːl] [seɪl] [set] , [bɔː(r)] [streɪt] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mɪdʃɪps] [wɪð]
who , with all sail set , bore straight down upon her , struck her amidships with
WHO , 和 全部 帆 放 , 钻孔 直的 向下 之上 她 , 击 她 船体中部 和
[ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] ,
a mighty crash ,
一个 强大的 碰撞 ,

那艘船扬起全部风帆，径直朝她驶来，猛烈撞击了她的船体中部。

['kæriɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['meɪnmɑːst][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [puːp] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ekstrikeit] [hɪm'self]
carrying off her mainmast and her poop , and then , extricating himself
携带 离开 她 主桅杆 和 她 船尾 , 和 然后 , 脱困 他自己
[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
with difficulty from the wreck ,
和 困难 从 这 破坏 ,

他带走了她的主桅杆和船尾，然后费力地从残骸中脱身。

[sent] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['vɒli] [ɒv; əv] ['kænən] - [ʃɒt] [ænd; ənd]['lesə(r)] ['mɪsl] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]
sent a tremendous volley of cannon - shot and lesser missiles straight into the
发送 一个 巨大的 截击 的 大炮 - 射击 和 较少 导弹 直的 进入 这
[weɪst] [weə(r)] [sæt][ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] .
waist where sat the chain - gang .
腰部 在哪里 卫星 这 链 - 帮派 .

向锁链囚徒所在的腰部发射了一连串猛烈的炮弹和小型导弹。

[ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd]['terə(r)] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [waɪl] [ɔːz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] ,
A howl of pain and terror rang through the air , while oars and benches ,
一个 嚎 的 疼痛 和 恐怖 响铃 通过 这 空气 , 尽管 桨 和 长椅 ,

一声痛苦而恐惧的嚎叫响彻云霄，船桨和长凳，

[ɑːmz] , [legz] , [ænd; ənd]['mjuːtɪleɪtɪd] ['bɒdɪz] , [tʃeɪnd] [ɪn'eksərəbli] [tə'geðə(r)] , ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði]
arms , legs , and mutilated bodies , chained inexorably together , floated on the
武器 , 腿 , 和 残缺 身体 , 连锁 无情地 一起 , 漂浮 在 这
['muːnlɪt] [weɪvz] .
moonlit waves .
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 波浪 .

手臂、腿和残缺的躯体，被铁链无情地捆绑在一起，漂浮在月光下的波浪上。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] ,
An instant later , and another galleot bore down to complete the work ,
一个 立即的 之后 , 和 其他 加利奥特帆船 钻孔 向下 到 完全的 这 工作 ,

片刻之后，另一艘快艇疾驰而下，完成了这项工作。

['straɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['aɪən] [praʊ] [ðə; ði] [duːmd] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] [səʊ] [st'reɪtli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
striking with her iron prow the doomed St . Philip so straightly and surely
引人注目 和 她 铁 船首 这 注定失败 英石 . 菲利普 所以 直 和 一定
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
that she went down like a stone ,
那 她 去 向下 喜欢 一个 石头 ,

她用铁制的船首笔直而有力地撞击着注定沉没的圣菲利普号，使它像石头一样沉入海底。

['kæriɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gæli] [sleɪvz] , ['seɪləz] , [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,
carrying with her galley slaves , sailors , and soldiers ,
携带 和 她 厨房 奴隶 , 水手们 , 和 士兵 ,

她的桨船上载有奴隶、水手和士兵，

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [brɔːt] [baɪ] [spɪ'noʊlə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fliːt] .
besides all the treasure brought by Spinola for the use of his fleet .
除了 全部 这 宝藏 带来 经过 斯皮诺拉 为了 这 使用 的 他的 舰队 .

除了斯皮诺拉为他的舰队带来的所有财宝之外。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['gæli] [ə'tækt] , ['kæptɪn] [siːl] , [ɪn] [ə; eɪ] [staʊt] ,
The Morning Star was the next galley attacked , Captain Sael , in a stout galleot ,
这 早晨 星星 曾是 这 下一个 厨房 遭到攻击 , 队长 萨埃尔 , 在 一个 肥硕 加利奥特帆船 ,

“晨星号”是下一艘遭到攻击的战船，船长萨尔驾驶着一艘坚固的轻型战船。

['draɪvɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] [fʊl] [seɪl] ,
driving at her under full sail ,
驾驶 在 她 在下面 满的 帆 ,

扬帆向她驶去，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] [ʃɒk] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .
with the same accuracy and solidity of shock as had been displayed in the encounter with the St . Philip and with the same result .
和 这 相同的 准确性 和 固体 的 震惊 作为 有 到过 显示 在 这 遇到 和 这 英石 . 菲利普 和 和 这 相同的 结果 .

与圣菲利普号遭遇战中展现的打击力度和准确性一样，结果也一样。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] , [tɒp] - ['hevi] ['mɒnstə(r)] ['gæli] [wɒz; wəz] [strʌk] [bɪ'twiːn] ['meɪnmɑːst] [ænd; ənd] [stɜːn] ,
The miserable , top - heavy monster galley was struck between mainmast and stern ,
这 悲惨的 , 顶部 - 重的 怪物 厨房 曾是 击 之间 主桅杆 和 船尾 ,

那艘笨重不堪、头重脚轻的巨型帆船撞到了主桅和船尾之间。

[wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [əʊn] ['bəʊsprɪt] [ænd; ənd] [fɔː(r)] - ['bʊlwəks] ,
with a blow which carried away the assailant's own bowsprit and fore - bulwarks ,
和 一个 吹 哪个 携带 离开 这 袭击者的 自己的 船首斜桅 和 前 - 堡垒 ,

一击竟将攻击者自己的船首斜桅和前舷墙全部击毁。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] — [kəm'pliːtli] [di'mɔliʃt] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæli] ,
but which — completely demolished the stem of the galley ,
但 哪个 — 完全地 已拆除 这 干 的 这 厨房 ,

但是，它却彻底摧毁了战船的船首。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [mə'ʃiːnəri] ['sɪtɪŋ] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bentʃɪz] .
and crushed out of existence the greater portion of the live machinery sitting chained and rowing on the benches .
和 碎 出去 的 存在 这 更大的 部分 的 这 居住 机械 坐着 连锁 和 划船 在 这 长椅 .

并将大部分被锁链拴在长凳上划桨的活体机器彻底摧毁。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] ['enəmi] [hɔːl] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɪts] ['vɪktɪm] ,
And again , as the first enemy hauled off from its victim ,
和 再次 , 作为 这 第一的 敌人 拖拽 离开 从 它是 受害者 ,

再次，就像第一个从受害者身上拖下来的敌人一样，

['ædmərəl][pænt] [keɪm] [ʌp] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] , [stɪrd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]
Admiral pant came up once more in the Half - moon , steered straight at the
上将 喘气 来了 向上 一次 更多的 在 这 一半 - 月亮 , 转向 直的 在 这
['flaʊndərɪŋ] ['gæli] ,
floundering galley ,
挣扎 厨房 ,

潘特上将再次驾驶着半月号出现，径直驶向那艘摇摇欲坠的战船。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
and sent her with one crash to the bottom .
和 发送 她 和 一 碰撞 到 这 底部 .

一击之下，她摔到了谷底。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['præktɪs] [pə'hæps] .
It was not very scientific practice perhaps .
它 曾是 不是 非常 科学 实践 也许 .

这或许不是一种非常科学的做法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ['bʌtɪŋ] , [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [gʊd] ['stɪərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ]
It was but simple butting , plain sailing , good steering , and the firing
它 曾是 但 简单的 对冲 , 清楚的 帆船 , 好的 转向 , 和 这 射击
[ɒv; əv] ['kænən] [æt; ət] [ʃɔːt] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] .
of cannon at short pistol - shot .
的 大炮 在 短的 手枪 - 射击 .

这只是简单的对撞，一帆风顺，操控得当，大炮以短促的射击速度发射。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [dʌtʃ] ['skɪpə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] ['veri]
But after all , the work of those unsophisticated Dutch skippers was done very
但 后 全部 , 这 工作 的 那些 不谙世事的 荷兰语 船长 曾是 完毕 非常
['θʌrəli] ,
thoroughly ,
彻底 ,

但归根结底，那些经验不足的荷兰船长们的工作完成得非常细致。

[wɪ'ðaʊt] [flɪntʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [æt; ət] [greɪt] [ɒdz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [gʌnz] .
without flinching , and , as usual , at great odds of men and guns .
没有 畏缩 , 和 , 作为 通常 , 在 伟大的 赔率 的 男人 和 枪支 .

毫不退缩，而且像往常一样，面对的是人数和枪炮的巨大劣势。

[tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gæliz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [nɪə(r)]['grævəˌlaɪnz] ,
Two more of the Spanish galleys were chased into the shallows near Gravelines ,
二 更多的 的 这 西班牙语 厨房 是 追逐 进入 这 浅滩 靠近 格拉沃利讷 ,

另有两艘西班牙战船被追赶到格拉沃利讷附近的浅滩。

[weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
where they went to pieces .
在哪里 他们 去 到 件 .

它们在那里分崩离析。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [rekt] [nɪə(r)] ['kæleɪ] .
Another was wrecked near Calais .
其他 曾是 损毁 靠近 加莱 .

另一架飞机在加莱附近坠毁。

[ðə; ði] ['gæli] [wɪtʃ] [bɔː(r)] ['fredrɪk] [spɪ'noʊlə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [sək'siːdɪd] [ɪn]
The galley which bore Frederic Spinola himself and his fortunes succeeded in
这 厨房 哪个 钻孔 弗雷德里克 斯皮诺拉 他自己 和 他的 财富 成功了 在
['riːtʃɪŋ] [dʌn'kɜːk] ,
reaching Dunkirk ,
到达 敦刻尔克 ,

载着弗雷德里克·斯皮诺拉本人及其全部财产的战船成功抵达敦刻尔克。

[wens] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ,
whence he made his way discomfited ,
何处 他 制成 他的 方式 不安 ,

他沮丧地离开了那里。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] .
to tell the tale of his disaster to the archduke at Brussels .
到 告诉 这 故事 的 他的 灾难 到 这 大公 在 布鲁塞尔 .

他要将自己的惨败经历告诉布鲁塞尔的大公。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['ædmərəlz][boʊts][hæd; həd] [biːn] ['æktɪv] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [kruːz] ,
During the fight the Dutch admiral's boats had been active in picking up such of the drowning crews ,
期间 这 斗争 这 荷兰语 海军上将的 船 有 到过 积极的 在 挑选 向上 这样的 的 这 溺水 船员 ,

战斗期间，荷兰海军上将的船只积极参与营救溺水船员。

['weðə(r)] ['gæli] - [sleɪvz] [ɔː(r)]['səʊldʒəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] .
whether galley - slaves or soldiers , as it was possible to save .
无论 厨房 - 奴隶 或者 士兵 , 作为 它 曾是 可能的 到 节省 .

无论是奴隶还是士兵，只要有可能，都要尽力救活。

[bʌt; bət][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['reskjuːd] ,
But not more than two hundred were thus rescued ,
但 不是 更多的 比 二 百 是 因此 获救 ,

但最终获救的人数不超过两百人。

[waɪl] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] , ['prɒbəbli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
while by far the greater proportion of those on board , probably three thousand in number ,
尽管 经过 远的 这 更大的 部分 的 那些 在 木板 , 大概 三 千 在 数字 ,

而船上绝大多数人，可能多达三千人，

['perɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [fliːt] ,
perished , and the whole fleet ,
遇难 , 和 这 所有的 舰队 ,

全部沉没，整个舰队也随之沉没。

[baɪ] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [dʌtʃ] ['kɒmɜːs] ,
by which so much injury was to have been inflicted on Dutch commerce ,
经过 哪个 所以 很多 受伤 曾是 到 有 到过 造成的 在 荷兰语 商业 ,

正是这种做法对荷兰商业造成了巨大的损害。

[wɒz; wəz] , [seɪv] [wʌn] ['dæmɪdʒd] ['gæli] , [dɪ'strɔɪd] .
was , save one damaged galley , destroyed .
曾是 , 节省 一 损坏的 厨房 , 损毁 .

除了一艘受损的战舰外，其余全部被摧毁。

[jet] ['skeəsli] ['eni] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ,
Yet scarcely any lives were lost by the Hollanders ,
然而 几乎 任何 生活 是 丢失的 经过 这 荷兰人 ,

然而，荷兰人几乎没有伤亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɪn][ðeə(r)] [fliːt] [dɪd] [nɒt] ['iːkwəl][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] .
and it is certain that the whole force in their fleet did not equal the crew of a single one of the enemy's ships .
和 它 是 肯定 那 这 所有的 力量 在 他们的 舰队 做过 不是 平等的 这 全体人员 的 一个 单身的 一 的 这 敌人的 船舶 .

可以肯定的是，他们舰队的全部兵力还不如敌方一艘船上的任何一名船员。

['naɪðə(r)] [spɪ'noʊlə] [nɔː(r)] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

Neither Spinola nor the archduke seemed likely to make much out of the contract .

两者都不 斯皮诺拉 也不 这 大公 似乎 可能 到 制作 很多 出去 的 这 合同 .

斯皮诺拉和斐迪南大公似乎都不太可能从这份合同中获利。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [ˌdʒenəʊ'iːz] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kept] ['kwaɪət] [ɪn] - ,

Meantime , the Genoese volunteer kept quiet in Sluy's ,

与此同时 , 这 热那亚 志愿者 保留 安静的 在 - ,

与此同时，那位热那亚志愿者在斯鲁伊的酒吧里保持沉默。

['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)] [skiːm] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] ['fɔːrˌeɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] .

brooding over schemes to repair his losses and to renew his forays on the indomitable Zeelanders .

沉思 超过 方案 到 维修 他的 损失 和 到 更新 他的 突袭 在 这 不屈不挠 泽兰人 .

他苦思冥想如何弥补损失，并重新向桀骜不驯的泽兰人发起进攻。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪntə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [kləʊzd] [ɪn] [ə'pɒn] ['ɔstend; ɔs'tend] , [waɪl] [stɪl] [ðə; ði] [siːdʒ] [hæd; həd] ['skeəsli] [əd'vɑːnst] [æn; ən] [ɪntʃ] .

Another winter had now closed in upon Ostend , while still the siege had scarcely advanced an inch .

其他 冬天 有 现在 关闭 在 之上 奥斯坦德 , 尽管 仍然 这 围城 有 几乎 先进的 一个 英寸 .

奥斯坦德又一个冬天悄然来临，而围城战却几乎没有推进一寸。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ten] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dɔrps] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

During the ten months of Governor Dorp's administration ,

期间 这 十 几个月 的 州长 多普的 行政 ,

在多普州长执政的十个月里，

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [ɔː(r)] ['mælədi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,

four thousand men had died of wounds or malady within the town ,

四 千 男人 有 死亡 的 伤口 或者 弊病 之内 这 镇 ,

镇上有四千名男子因伤病死亡。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [fɔːs] .

and certainly twice as many in the trenches of the besieging force .

和 当然 两次 作为 许多 在 这 战壕 的 这 围攻 力量 .

围攻部队战壕中的人数肯定是他们的两倍。

[stɪl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] - [went] [ɒn] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] ,

Still the patient Bucquoy went on , day after day , night after night , month after month ,

仍然 这 病人 - 去 在 , 天 后 天 , 夜晚 后 夜晚 , 月 后 月 ,

然而，耐心的布克伊还是坚持了下来，日复一日，夜复一夜，月复一月。

['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fægət] [ænd; ənd] [fæ'siːn] , ['kriːpɪŋ] ['fɔːwəd] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [daɪk] ,

planting his faggots and fascines , creeping forward almost imperceptibly with his dyke ,

种植 他的 同性恋 和 束棒 , 爬行 向前 几乎 不易察觉地 和 他的 堤防 ,

他埋好柴捆，用堤坝悄无声息地向前推进。

['peɪɪŋ] [faɪv] ['flɒrɪn] [iːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [ˌvɒlən'tiəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] ,
paying five florins each to the soldiers who volunteered to bring the materials ,
付费 五 弗洛林 每个 到 这 士兵 WHO 自愿 到 带来 这 材料 ,

向自愿运送物资的士兵每人支付五弗罗林，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['dʌkət] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
and a double ducat to each man employed in laying them .
和 一个 双倍的 杜卡特 到 每个 男人 受雇 在 躺下 他们 .

每位参与铺设铁轨的工人可获得双倍金币。

[səʊ] [kləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;
So close were they under the fire of the town ;
所以 关闭 是 他们 在下面 这 火 的 这 镇 ;

他们离小镇的炮火如此之近；

[ðæt] [ə; eɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['dʌkət] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌlɪt] ,
that a life was almost laid down for every ducat , but the Gullet ,
那 一个 生活 曾是 几乎 铺设 向下 为了 每一个 杜卡特 , 但 这 食道 ,

几乎每一枚金币都意味着一条生命的逝去，但古莱特

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊpt] [tuː; tə] [kləʊz] , [jɔːn] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] ['evə(r)] ,
which it was hoped to close , yawned as wide as ever ,
哪个 它 曾是 希望 到 关闭 , 打哈欠 作为 宽的 作为 曾经 ,

人们原本希望它能关闭，但它却像以往一样敞开着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ə; eɪ] ['sɪti] , ['əʊpən] [baɪ] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
and the problem how to reduce a city , open by sea to the whole world ,
和 这 问题 如何 到 减少 一个 城市 , 打开 经过 海 到 这 所有的 世界 ,

而如何减少一座面向全世界、临海的城市所带来的问题，

[rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [sə'luːʃ(ə)n] .
remained without solution .
剩余 没有 解决方案 .

仍然没有解决方案。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fliːt] [ɒv; əv] ['træns,pɔːrts] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ,
On the last day of the year a splendid fleet of transports arrived in the town ,
在 这 最后的 天 的 这 年 一个 灿烂 舰队 的 运输 到达的 在 这 镇 ,

在一年中的最后一天，一支壮观的运输车队抵达了这座城镇。

['leɪdn] [wɪð] [həʊl] [drəʊvz] [ɒv; əv] [biːvz] [ænd; ənd] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
laden with whole droves of beeves and flocks of sheep ,
满载 和 所有的 成群 的 牛 和 羊群 的 羊 ,

满载着成群的牛和羊，

[bɪ'saɪdz] [waɪn] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [bɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪti] ;
besides wine and bread and beer enough to supply a considerable city ;
除了 葡萄酒 和 面包 和 啤酒 足够的 到 供应 一个 大量 城市 ;

此外还有足够供应一个相当大的城市的葡萄酒、面包和啤酒；

[səʊ] [ðæt] ['mɑːkɪt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːgəd] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
so that market provisions in the beleaguered town were cheaper than in any part of Europe .
所以 那 市场 条款 在 这 饱受围困的 镇 是 更便宜 比 在 任何 部分 的 欧洲 .

因此，这座饱受战火蹂躏的城镇的市场上的商品比欧洲任何地方都便宜。

[ðʌs] ['skɪlfəli] [dɪd] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [prɪns] ['mɒrɪs] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Thus skilfully did the States - General and Prince Maurice watch from the
因此 巧妙地 做过 这 各州 - 一般的 和 王子 莫里斯 手表 从 这
[ˌaʊt'saɪd] ['əʊvə(r)] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
outside over Ostend ,
外部 超过 奥斯坦德 ,

就这样，三级会议和莫里斯亲王巧妙地从外部监视着奥斯坦德的情况。

[waɪl] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [bʌt; bət] [fleg'mætɪk] [siː] - ['kæptɪnz] [brɔːt] [ðeə(r)] ['kɑːgəuz] [ʌn'skeɪðd]
while the audacious but phlegmatic sea - captains brought their cargoes unscathed
尽管 这 大胆的 但 黏液质的 海 - 队长 带来 他们的 货物 毫发无损
[θruː] [ðə; ði] ['gʌlɪt] ,
through the Gullet ,
通过 这 食道 ,

那些胆大妄为却又沉着冷静的船长们，成功地将货物毫发无损地运过了海峡。

[ɔːl'ðəʊ] - ['bætəris] [hæd; həd] [naʊ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)nti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
although Bucquoy's batteries had now advanced to within seventy yards of the
虽然 - 电池 有 现在 先进的 到 之内 七十 码 的 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

尽管布克瓦的炮台现在已经推进到距离海岸七十码的地方。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] ,
On the west side ,
在 这 西方 边 ,

西侧，

[ðə; ði] [bi'siːdʒə] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['hɑːbə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
the besiegers were slowly eating their way through the old harbour towards the
这 围攻者 是 缓慢地 吃 他们的 方式 通过 这 老的 港口 向 这
[hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
heart of the place .
心 的 这 地方 .

围攻者们正慢慢地蚕食着旧港口，向着这座城市的中心地带推进。

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['gæləriz] , ['peɪʃntli] [dreɪnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɔːtə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['kaʊntə(r)] -
Subterranean galleries , patiently drained of their water , were met by counter -
地下 画廊 , 耐心 排水 的 他们的 水 , 是 遇见 经过 柜台 -
['gæləriz] ['liːdɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,
galleries leading out from the town ,
画廊 领导 出去 从 这 镇 ,

地下通道的水被耐心地抽干后，与从城镇向外延伸的反向通道相连。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['despərət] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [in'kauntəz] , [baɪ] [dɪm] ['læntənz] ,
and many were the desperate hand - to - hand encounters , by dim lanterns ,
和 许多 是 这 绝望的 手 - 到 - 手 遭遇 , 经过 暗淡 灯笼 ,
[ɔː(r)] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] ,
or in total darkness ,
或者 在 全部的 黑暗 ,

许多战斗都是在昏暗的灯光下，或在完全黑暗中发生的，双方拼死搏斗。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] ; ['hɒləndə(r)] , ['spænɪəd] , ['dʒɜːmən] ,
beneath the ocean and beneath the earth ; Hollander , Spaniard , German ,
下面 这 海洋 和 下面 这 地球 ; 霍兰德 , 西班牙人 , 德语 ,
['ɪŋglɪʃmən] , [wɑː'luːn] ,
Englishman , Walloon ,
英国人 , 瓦隆 ,

海洋之下和地球之下；荷兰人、西班牙人、德国人、英国人、瓦隆人

['dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['trentʃɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ɡreɪvz]
digging and dying in the fatal trenches , as if there had been no graves
挖掘 和 垂死 在 这 致命的 战壕 , 作为 如果 那里 有 到过 不 坟墓

[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

他们挖掘战壕，最终死在致命的战壕里，仿佛家乡没有坟墓一样。

[ðəʊz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l][sænd] - [bæŋks] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ɔːl][ðə; ði][ɡəʊld][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
Those insatiable sand - banks seemed ready to absorb all the gold and all the
那些 贪得无厌 沙 - 银行 似乎 准备好 到 吸收 全部 这 金子 和 全部 这

[laɪf][ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
life of Christendom .
生活 的 基督教世界 .

那些贪得无厌的沙洲似乎准备吞噬基督教世界的所有黄金和所有生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪzəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] ['krɒnɪk(ə)l] .
But the monotony of that misery it is useless to chronicle .
但 这 单调 的 那 苦难 它 是 无用 到 编年史 .

但是，记录这种苦难的单调乏味毫无意义。

['hɑːdli] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðiːz] ['drɪəri] [deɪz] [hæz; həz] [biːn] [left] [ˌʌnrɪ'kɔːdɪd] [baɪ]['feɪθf(ə)l] ['daɪərɪst]
Hardly an event of these dreary days has been left unrecorded by faithful diarists
几乎 一个 事件 的 这些 凄凉 天 有 到过 左边 未记录的 经过 忠实 日记作者

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['səʊldʒəz] ,
and industrious soldiers ,
和 勤劳 士兵 ,

在这些阴郁的日子里，几乎没有什么事情能逃过忠实的日记作者和勤奋的士兵们的记录。

[bʌt; bət] [taɪm] [hæz; həz] [swept] [ˌjuː 'es][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
but time has swept us far away from them ,
但 时间 有 扫荡 我们 远的 离开 从 他们 ,

但时间已将我们带离了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [rəʊld] [ɒn][tuː; tə] ['freʃə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd]['ruːɪn] .
and the world has rolled on to fresher fields of carnage and ruin .
和 这 世界 有 滚动 在 到 更清新 字段 的 屠杀 和 废墟 .

世界又陷入了新的杀戮和毁灭之中。

[ɔːl]['wɪntə(r)] [lɒŋ] [ðəʊz] [ʌn'wɪərid] , [ɪn'telɪdʒənt] , [fɪəs] , [ænd; ənd]['kruːəl] ['kriːtʃəz] [tɔil]
All winter long those unwearied , intelligent , fierce , and cruel creatures toiled
全部 冬天 长的 那些 不知疲倦 , 聪明的 , 凶猛的 , 和 残忍的 生物 辛勤劳作

[ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['stæɡnənt] ['wɔːtəz] ,
and fought in the stagnant waters ,
和 战斗 在 这 停滞不前 水 ,

整个冬天，这些不知疲倦、聪明、凶猛又残忍的生物都在死水中辛勤劳作、互相争斗。

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] ['bʌrəu, 'bəːrəu][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and patiently burrowed in the earth .
和 耐心 掘穴 在 这 地球 .

然后耐心地钻入土里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɪf] ['ɔstend; ɔs'tend][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət]
It seemed that if Ostend were ever lost it would be because at
它 似乎 那 如果 奥斯坦德 是 曾经 丢失的 它 会 是 因为 在

[lɑːst] [ɪn'taɪəli] ['bɪtn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] .
last entirely bitten away and consumed .
最后的 完全 被咬 离开 和 消耗 .

看来，如果奥斯坦德最终沦陷，那一定是因为它最终被彻底吞噬殆尽。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔstend; ɔs'tend][left] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [wʊd]
When there was no Ostend left , it might be that the archduke would
什么时候 那里 曾是 不 奥斯坦德 左边 , 它 可能 是 那 这 大公 会
['traɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

如果奥斯坦德不复存在，或许大公就会取得胜利。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [mait] [biː; bi]
As there was always danger that the movements on the east side might be
作为 那里 曾是 总是 危险 那 这 移动 在 这 东方 边 可能 是
[æt; ət][lɑːst] [sək'sesf(ə)l] ,
at last successful ,
在 最后的 成功的 ,

由于始终存在东侧行动最终可能成功的危险，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]
it was the command of Maurice that the labours to construct still another
它 曾是 这 命令 的 莫里斯 那 这 劳动 到 构造 仍然 其他
['hɑːbə(r)] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['gʌlɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] ,
harbour should go on in case the Gullet should become useless ,
港口 应该 去 在 在 案件 这 食道 应该 变得 无用 ,

莫里斯下令，为了防止古莱特港无法使用，必须继续修建另一个港口。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld]['heɪv(ə)n][hæd; həd] [biːn] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
as the old haven had been since the beginning of the siege .
作为 这 老的 避风港 有 到过 自从 这 开始 的 这 围城 .

自围城开始以来，这座古老的避难所一直如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [njuːɪst] ['hɑːbə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði]
And the working upon that newest harbour was as dangerous to the
和 这 在职的 之上 那 最新 港口 曾是 作为 危险的 到 这
['hɒləndə(r)] [æz; əz] - [daɪk] - ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] ,
Hollanders as Bucquoy's dike - building to the Spaniards ,
荷兰人 作为 - 堤 - 建筑 到 这 西班牙人 ,

对于荷兰人来说，修建这座最新港口的危险程度，不亚于布克维修建堤坝对西班牙人的危险程度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ænd; ənd] ['sæpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] ['ʌndə(r)]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
for the pioneers and sappers were perpetually under fire from the
为了 这 先驱者 和 工兵 是 永恒地 在下面 火 从 这
['bætəris] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd][æt; ət] ,
batteries which the count had at ,
电池 哪个 这 数数 有 在 ,

因为工兵和工兵们一直受到伯爵所设炮台的炮火攻击，

[lɑːst] [sək'sesfəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
last successfully established on the extremity of his work .
最后的 成功地 已确立的 在 这 末端 的 他的 工作 .

最后成功地确立了他作品的极限。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] ['peɪʃ(ə)nt] ['delvə(r)] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [speɪdz]
It was a piteous sight to see those patient delvers lay down their spades
它 曾是 一个 可怜的 视线 到 看 那些 病人 挖掘者 躺 向下 他们的 黑桃
[ænd; ənd][daɪ] ,
and die ,
和 死 ,

看到那些耐心挖掘的矿工放下铁锹死去，真是令人痛心。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [sək'siːdɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['breðrən] ['əʊnli][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [feɪt] .
hour after hour , to be succeeded by their brethren only to share their fate .
小时 后 小时 , 到 是 成功了 经过 他们的 弟兄们 仅有的 到 分享 他们的 命运 .

一小时又一小时，他们的兄弟们接替他们，却也只能承受同样的命运。

[jet] [stɪl] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ['bɪldɪŋ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ;
Yet still the harbour building progressed ;
然而 仍然 这 港口 建筑 进展 ;

然而，港口建设仍在继续进行；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [siː]
for the republic was determined that the city should be open to the sea
为了 这 共和国 曾是 决定 那 这 城市 应该 是 打开 到 这 海
[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd][ə; eɪ]['staɪvə(r)] ,
so long as the States had a stiver ,
所以 长的 作为 这 各州 有 一个 斯蒂弗 ,

共和国决心，只要各州拥有主权，这座城市就应该面向大海。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [speɪd] .
or a ship , or a spade .
或者 一个 船 , 或者 一个 铲 .

或者一艘船，或者一把铁锹。

[waɪl] [ðɪs] ['dedli] ['ɪndəstri] [went] [ɒn] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['strɪktli] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
While this deadly industry went on , the more strictly military operations were not
尽管 这 致命 行业 去 在 , 这 更多的 严格 军队 运营 是 不是
[,priːtə'mit] [deɪ] [nɔː(r)] [naɪt] .
pretermitted day nor night .
允许 天 也不 夜晚 .

在这种致命的犯罪活动进行的同时，更加严格的军事行动却被禁止进行，无论白天还是晚上。

[ðə; ði] ['kæθəlɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪərid] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,
The Catholics were unwearied in watching for a chance of attack ,
这 天主教徒 是 不知疲倦 在 观看 为了 一个 机会 的 攻击 ,

天主教徒们孜孜不倦地警惕着任何袭击的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ræm,pɑːts][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
and the Hollanders stood on the ramparts and in the trenches ,
和 这 荷兰人 站立 在 这 城墙 和 在 这 战壕 ,

荷兰士兵则驻守在城墙上和战壕里。

['streɪnɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [θruː] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['aɪsi] [mɪsts][ɒv; əv] [ðæt] [blæk] ['wɪntə(r)][tuː; tə]
straining eyes and ears through the perpetual icy mists of that black winter to
紧张 眼睛 和 耳朵 通过 这 永久 冰冷的 薄雾 的 那 黑色的 冬天 到
[kætʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [fəʊ] .
catch the sight and sound of a coming foe .
抓住 这 视线 和 声音 的 一个 未来 敌人 .

在那个黑色冬天的永恒冰雾中，他睁大眼睛、竖起耳朵，试图捕捉即将到来的敌人的身影和声音。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][baɪ] - ['wɒtʃɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk]
Especially the by - watches , as they were called , were enough to break
尤其 这 经过 - 手表 , 作为 他们 是 称为 , 是 足够的 到 休息
[daʊn] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv]['aɪən] ;
down constitutions of iron ;
向下 宪法 的 铁 ;

尤其是那些被称为"巡逻队"的巡逻队，足以摧毁钢铁般的意志；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [men] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd]
for , all day and night , men were stationed in the inundated
为了 , 全部 天 和 夜晚 , 男人 是 驻 在 这 被淹没
['riːdʒənz] ,
regions ,
地区 ,

因为，日夜都有人驻守在被淹没的地区。

[baʊnd] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] [deθ] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l]
bound on pain of death to stand in the water and watch for a possible
边界 在 疼痛 的 死亡 到 站立 在 这 水 和 手表 为了 一个 可能的
['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
movement of the enemy ,
移动 的 这 敌人 ，

违者将被处以死刑，必须站在水中监视敌人的动向。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [weɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [swɪm] .
until the waves should rise so high as to make it necessary to swim .
直到 这 波浪 应该 上升 所以 高的 作为 到 制作 它 必要的 到 游泳 .

直到海浪高到必须游泳才能通过为止。

[ðen] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [fel] [ə'gen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [briːf] [rɪ'pəʊz] .
Then , until the tide fell again , there was brief repose .
然后 ， 直到 这 潮 跌倒 再次 ， 那里 曾是 简短的 休息 .

然后，直到潮水再次退去，才迎来短暂的平静。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['drɪəri] ['wɪntə(r)] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [æt; ət] [lɑːst] ['ɪntuː] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] [sprɪŋ] .
And so the dreary winter faded away at last into chill and blustering spring .
和 所以 这 凄凉 冬天 褪色 离开 在 最后的 进入 寒意 和 虚张声势 春天 .

就这样，漫长而阴沉的冬天终于过去，取而代之的是寒冷而凛冽的春天。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kɜːd] [sɪns] [ðə; ði] [siːdʒ]
On the 13th of April a hurricane , such as had not occurred since the siege
在 这 13th 的 四月 一个 飓风 ， 这样的 作为 有 不是 发生 自从 这 围城
[bɪ'gæn] ;
began ;
开始 ；

4月13日，一场飓风来袭，这是自围城开始以来从未发生过的飓风；

[reɪdʒd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , ['deljuːdʒ] [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [taʊn] .
raged across the ocean , deluging and shattering the devoted town .
愤怒 穿过 这 海洋 ， 洪水 和 破碎 这 奉献 镇 .

洪水席卷大洋，淹没并摧毁了这座虔诚的城镇。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [rəʊz] ['əʊvə(r)] [daɪk] [ænd; ənd] ['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
The waters rose over dyke and parapet ,
这 水 玫瑰 超过 堤防 和 栏杆 ，

水位上涨漫过堤坝和护墙，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [swept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
and the wind swept from the streets and ramparts every living thing .
和 这 风 扫荡 从 这 街道 和 城墙 每一个 活的 事物 .

狂风将街道和城墙上的所有生物都卷走了。

[nɒt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɔː(r)] ['seɪlə(r)] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Not a soldier or sailor could keep his feet ,
不是 一个 士兵 或者 水手 可以 保持 他的 脚 ，

没有一个士兵或水手能站稳脚跟。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skweə(r)] ,
the chief tower of the church was blown into the square ,
这 首席 塔 的 这 教会 曾是 吹 进入 这 正方形 ，

教堂的主塔被炸飞到广场上，

['tʃɪmniz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [kræʃt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪmənts] [hæd; həd] [ðeə(r)]
chimneys and windows crashed on all sides , and the elements had their
烟囱 和 视窗 崩溃了 在 全部 侧面 ， 和 这 元素 有 他们的
['hɒlədeɪ] ,
holiday ,
假期 ，

烟囱和窗户四处坍塌，风雨肆虐。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['helpləs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][mæn] , [haʊ'evə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd]
as if to prove how helpless a thing was man , however fierce and
作为 如果 到 证明 如何 无助 一个 事物 曾是 男人 ， 然而 凶猛的 和
[dɪ'tɜːmɪnd] ，
determined ,
决定 ，

仿佛是为了证明人类是多么无助，无论多么凶猛和坚定。

[wen] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ə'rəʊz][ɪn][ðeə(r)] [streŋθ] .
when the powers of Nature arose in their strength .
什么时候 这 权力 的 自然 出现 在 他们的 力量 .

当自然的力量发挥到极致时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [siːdʒ] [ɪg'zɪstɪd] ,
It was as if no siege existed ,
它 曾是 作为 如果 不 围城 存在 ，

仿佛根本没有围城一样。

[æz; əz] [ɪf] [nəʊ]['hɒstaɪl] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [lɒŋ] [kləʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
as if no hostile armies had been lying nearly two years long close to each other
作为 如果 不 敌对的 军队 有 到过 说谎 几乎 二 年 长的 关闭 到 每个 其他
,
,
,

仿佛敌对军队从未在彼此附近驻扎过近两年似的。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][flai][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [θrəʊt] .
and losing no opportunity to fly at each other's throats .
和 输 不 机会 到 飞 在 每个 其他的 喉咙 .

并且不放过任何机会互相攻击。

[ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] ['respaɪt] [tuː; tə]['hjuːmən][reɪdʒ] .
The strife of wind and ocean gave a respite to human rage .
这 冲突 的 风 和 海洋 给予 一个 喘息 到 人类 愤怒 .

风与海的搏斗平息了人类的怒火。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] ['respaɪt] .
It was but a brief respite .
它 曾是 但 一个 简短的 喘息 .

这只是短暂的喘息。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [krept] [ə'gen]
At nightfall there was a lull in the tempest , and the garrison crept again
在 黄昏 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 暴风雨 ， 和 这 驻军 悄悄地爬 再次
[tuː; tə][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] .
to the ramparts .
到 这 城墙 .

夜幕降临，暴风雨稍稍平息，守军再次悄悄地爬上了城墙。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪd]
Instantly the departing roar of the winds and waters were succeeded
即刻 这 离开 吼 的 这 风 和 水 是 成功了
[baɪ]['feɪntə(r)][bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] ['θretnɪŋ] [saʊndz] ,
by fainter but still more threatening sounds ,
经过 较暗 但 仍然 更多的 威胁 声音 ，

风浪离去的轰鸣声瞬间被更微弱但更具威胁性的声音所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentinəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
and the sentinels and the drums and trumpets to rally the garrison ,
和 这 哨兵 和 这 鼓 和 小号 到 集会 这 驻军 ,
[wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] .
when the attack came .
什么时候 这 攻击 来了 .

进攻来临时，哨兵们敲锣打鼓，号角齐鸣，鼓舞着守军士气。

[ðə; ði] ['sliːpləs] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
The sleepless Spaniards were already upon them .
这 失眠 西班牙人 是 已经 之上 他们 .

那些彻夜未眠的西班牙人已经逼近他们了。

[ɪn][ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] [fɔːt] ,
In the Porcupine fort ,
在 这 豪猪 堡 ,

在豪猪堡里，

[ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['wɪkəwɜːk] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ]
a blaze of wickerwork and building materials suddenly illuminated the gathering
一个 火焰 的 柳条编织品 和 建筑 材料 突然 照明 这 采集
[gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] ;
gloom of night ;
愁云 的 夜晚 ;

柳条编织物和建筑材料的火焰突然照亮了渐浓的夜色；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] , [huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪndlɪŋ] [ðɪs]
and the loud cries of the assailants , who had succeeded in kindling this
和 这 大声 哭泣 的 这 袭击者 , WHO 有 成功了 在 引火物 这
['faɪə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['mɪsl] ,
fire by their missiles ,
火 经过 他们的 导弹 ,

还有袭击者们的大声叫喊声，他们用投掷物成功地点燃了这场大火。

[prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
proclaimed the fierceness of the attack .
宣布 这 凶猛 的 这 攻击 .

宣称袭击极其猛烈。

['gʌvənə(r)] [dɔːp] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] , ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]
Governor Dorp was himself in the fort , straining every nerve to extinguish the
州长 多普 曾是 他自己 在 这 堡 , 紧张 每一个 神经 到 熄灭 这
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

多普总督亲自身处堡垒之中，竭尽全力扑灭大火。

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld] [ðɪs] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and to hold this most important position .
和 到 抓住 这 最多 重要的 位置 .

并担任这一最重要的职位。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
He was successful .
他 曾是 成功的 .

他成功了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [ˈblʌdi] [ɪnˈkaʊntə(r)][ðə; ði] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [riˈpʌls] [wɪð] [ˈhevi] [lɒs]
After a brief but bloody encounter the Spaniards were repulsed with heavy loss
后 一个 简短的 但 血腥 遇到 这 西班牙人 是 反感 和 重的 损失

.
:
.

经过一场短暂而血腥的交锋，西班牙人被击退，损失惨重。

[ɔːl] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət] [əˈgen] ,
All was quiet again ,
全部 曾是 安静的 再次 ,

一切又恢复了平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːkjupaɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðeə(r)]
and the garrison in the Porcupine were congratulating themselves on their
和 这 驻军 在 这 豪猪 是 祝贺 他们自己 在 他们的
[ˈvɪktəri] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [juːˈbɪkwɪtəs] [ˈfɪlɪp] [ˈfliːtɪŋ] [plʌndʒd] ,
victory when suddenly the ubiquitous Philip Fleeting plunged ,
胜利 什么时候 突然 这 无处不在 菲利普 转瞬即逝 暴跌 ,

豪猪营地的守军正在为胜利而沾沾自喜，这时，无处不在的菲利普·弗利廷突然俯冲下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [ˈkwɔːtəz] ,
with a face of horror , into the governor's quarters ,
和 一个 脸 的 恐怖 , 进入 这 州长的 四分之一 ,

他一脸惊恐地走进总督的住所，

[ɪnˈfɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [feɪnt] ,
informing him that the attack on the redoubt had been a feint ,
通知 他 那 这 攻击 在 这 堡垒 有 到过 一个 佯攻 ,

告知他，对堡垒的攻击只是一次佯攻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [ˈswɔːmɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and that the Spaniards were at that very moment swarming all over the
和 那 这 西班牙人 是 在 那 非常 片刻 蜂拥而至 全部 超过 这
[θriː] [ɪkˈstɜːn(ə)l][fɔːrts] ,
three external forts ,
三 外部的 堡垒 ,

而就在那一刻，西班牙人正蜂拥而至，攻占了三座外围堡垒。

[kɔːld] [ðə; ði] [saʊθ] [skweə(r)] , [ðə; ði] [west] [skweə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊldə(r)] .
called the South Square , the West Square , and the Polder .
称为 这 南 正方形 , 这 西方 正方形 , 和 这 圩田 .

被称为南广场、西广场和圩田。

[ðiːz] [pɔɪnts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] , [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
These points , which have been already described , were most essential to the
这些 积分 , 哪个 有 到过 已经 描述 , 是 最多 基本的 到 这
[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
protection of the place ,
保护 的 这 地方 ,

前面已经提到的这些要点，对于保护该地至关重要。

[æz; əz] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [həʊl] [ˈkaʊntəˌskɑːp] [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
as without them the whole counterscarp was in danger .
作为 没有 他们 这 所有的 反斜坡 曾是 在 危险 .

如果没有它们，整个反斜坡都将处于危险之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðəʊz] [ɪk'spəʊzd][bʌt; bət] ['vaɪt(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ðæt] [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [vɪər]
It was to save those exposed but vital positions that Sir Francis Vere
它 曾是 到 节省 那些 裸露 但 必不可少的 职位 那 先生 弗朗西斯 维尔
[hæd; həd] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɪpəri] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['krɪsməs] [iːv] [bʌt; bət][wʌn] .
had resorted to the slippery device of the last Christmas Eve but one .
有 复原 到 这 滑 设备 的 这 最后的 圣诞节 前夕 但 一 .

正是为了保住那些岌岌可危但至关重要的职位，弗朗西斯·维尔爵士才在上一个圣诞夜使出了狡猾的伎俩。

[dɔːp] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .
Dorp refused to believe the intelligence .
多普 拒绝 到 相信 这 智力 .

多普拒绝相信情报。

[ðə; ði] [sk'weəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['gɑːdɪd] , [ðə; ði] ['gærɪsn] ['evə(r)] [ə'lɜːt] .
The squares were well guarded , the garrison ever alert .
这 正方形 是 出色地 守卫 , 这 驻军 曾经 警报 .

广场守卫森严，驻军时刻保持警惕。

['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɝdz] [ɒv; əv] [preɪ] [tuː; tə] [flai] [ʌp] [ðəʊz] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['haɪts] ,
Spaniards were not birds of prey to fly up those perpendicular heights ,
西班牙人 是 不是 鸟类 的 猎物 到 飞 向上 那些 垂直 高度 ,

西班牙人并非猛禽，无法飞越那些垂直的高度。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋs] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and for beings without wings the thing was impossible .
和 为了 生物 没有 翅膀 这 事物 曾是 不可能的 .

对于没有翅膀的生物来说，这是不可能的。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['flemiŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]
He followed Fleming through the darkness , and was soon convinced that the
他 随后 弗莱明 通过 这 黑暗 , 和 曾是 很快 确信 那 这
[ɪm'pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz] [truː] .
impossible was true .
不可能的 曾是 真的 .

他跟随弗莱明穿过黑暗，很快就确信那不可能的事是真的。

[ðə; ði] ['preʃəs] [sk'weəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
The precious squares were in the hands of the enemy .
这 宝贵的 正方形 是 在 这 双手 的 这 敌人 .

那些珍贵的方块落入了敌人手中。

['nɪmb(ə)l][æz; əz] ['mʌŋkiz] , [ðəʊz] ['jeləʊ] ['dʒɜrkɪnd] [ɪ'tæljənz] , [wɑː'luːn] ,
Nimble as monkeys , those yellow jerkined Italians , Walloons ,
灵活 作为 猴子 , 那些 黄色的 猛犸象 意大利人 , 瓦隆人 ,

那些身穿黄色皮夹克的意大利人和瓦隆人，像猴子一样敏捷。

[ænd; ənd] ['spænjədz] — - [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)] [tiːθ] — [hæd; həd]
and Spaniards — stormhats on their heads and swords in their teeth — had
和 西班牙人 — - 在 他们的 头部 和 剑 在 他们的 牙齿 — 有
['plɑːntɪd] [rəʊp] - ['lædəz] ,
planted rope - ladders ,
已种植 绳索 - 梯子 ,

西班牙人头戴防风帽，嘴里叼着剑，架起了绳梯。

[swʌŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ] ['hʌndrədz] [ə'pɒn] ['hʌndrədz] ,
swung themselves up the walls by hundreds upon hundreds ,
摇摆 他们自己 向上 这 墙壁 经过 数百 之上 数百 ,

成百上千的人沿着墙壁荡了上去，

[waɪl] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][ðə; ði]['pɔːkjupaɪn] ,
while the fight had been going on at the Porcupine ,
尽管 这 斗争 有 到过 去 在 在 这 豪猪 ,

当这场打斗在豪猪酒馆进行时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][fɔːrts] ['grɪnɪŋ] [dɪ'faɪəns] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd]
and were now rushing through the forts grinning defiance , yelling and
和 是 现在 匆忙 通过 这 堡垒 咧嘴笑 蔑视 , 大喊 和
['tʃætərɪŋ] [wɪð] [fɪəs] ['traɪʌmf] ,
chattering with fierce triumph ,
喋喋不休 和 凶猛的 胜利 ,

他们现在正冲进堡垒，脸上带着挑衅的笑容，大声叫喊，欢呼雀跃。

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
and beating down all opposition .
和 殴打 向下 全部 反对 .

并击败所有反对派。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['splendɪdli] [dʌn] .
It was splendidly done .
它 曾是 精彩地 完毕 .

做得非常出色。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [dɔːp] [met] [smɔːl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['pænɪk] - [strʌk] , ['riːlɪŋ] [aʊt]
The discomfited Dorp met small bodies of his men , panic - struck , reeling out
这 不安 多普 遇见 小的 身体 的 他的 男人 , 恐慌 - 击 , 卷轴 出去
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] ,
from their stronghold ,
从 他们的 据点 ,

惊慌失措的多普发现他的部下寥寥无几，惊恐万分地从据点里踉跄而出。

['wuːndɪd] , ['bliːdɪŋ] , ['ʃriːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .
wounded , bleeding , shrieking for help and for orders .
受伤 , 出血 , 尖叫 为了 帮助 和 为了 订单 .

受伤，流血，尖叫着求救和请求命令。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
It seemed as if the Spaniards had dropped from the clouds .
它 似乎 作为 如果 这 西班牙人 有 掉落 从 这 云 .

西班牙人仿佛是从天上掉下来的。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɒməndænt] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]
The Dutch commandant did his best to rally the fugitives , and to encourage
这 荷兰语 指挥官 做过 他的 最好的 到 集会 这 逃犯 , 和 到 鼓励
[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] .
those who had remained .
那些 WHO 有 剩余 .

荷兰指挥官竭尽全力召集逃亡者，并鼓励留下来的人。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði]['fjʊəriəs]['bæt(ə)l][reɪdʒd] , ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] ['biːɪŋ] ['kɒntest, kən'test] ;
All night long the furious battle raged , every inch of ground being contested ;
全部 夜晚 长的 这 狂怒 战斗 愤怒 , 每一个 英寸 的 地面 存在 有争议的 ;

整夜激战正酣，每一寸土地都成为争夺的目标；

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['kæθəlɪks] [ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðɪs] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] [wɜːθ]
for both Catholics and Hollanders knew full well that this triumph was worth
为了 两个都 天主教徒 和 荷兰人 知道 满的 出色地 那 这 胜利 曾是 值得
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs]
more than all that had been gained for the archduke in eighteen months
更多的 比 全部 那 有 到过 获得 为了 这 大公 在 十八 几个月
[ɒv; əv] [siːdʒ] .
of siege .
的 围城 .

天主教徒和荷兰人都非常清楚，这场胜利的价值超过了大公在十八个月的围城战中所取得的一切。

[paɪk] [tuː; tə] [paɪk] , [brest] [tuː; tə] [brest] , [ðeɪ] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['eɪprəl] [naɪt] ;
Pike to pike , breast to breast , they fought through the dark April night ;
梭鱼 到 梭鱼 , 胸部 到 胸部 , 他们 战斗 通过 这 黑暗的 四月 夜晚 ;

梭鱼对梭鱼，胸贴胸，他们在四月漆黑的夜晚战斗；

[ðə; ði] [lɑːst] [sɒbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['daɪɪŋ] [ʌn'hɜːd] , [ðə; ði] [red] ['læntənz] ['flɪtɪŋ] [tuː; tə]
the last sobs of the hurricane dying unheard , the red lanterns flitting to
这 最后的 啜泣 的 这 飓风 垂死 闻所未闻 , 这 红色的 灯笼 飞掠 到
[ænd; ənd] [frəʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

飓风最后的呜咽声无人听见，红灯笼来回飘动。

[ðə; ði] ['faɪəwɜːks] ['hɪsɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [eə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['wɪkə(r)] [paɪlz]
the fireworks hissing in every direction of earth and air , the great wicker piles
这 烟花 嘶嘶声 在 每一个 方向 的 地球 和 空气 , 这 伟大的 柳条 堆
,
,
,

烟花在天地间四处嘶嘶作响，巨大的柳条堆，

[hiːpt] [ʌp] [wɪð] [pɪtʃ] [ænd; ənd] ['rɒzɪn] ,
heaped up with pitch and rosin ,
堆积如山 向上 和 沥青 和 松香 ,

堆积着沥青和松香，

['fleɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [siːn] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːns] [ɒv; əv] ['gɔblɪnz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs]
flaming over a scene more like a dance of goblins than a commonplace
炽盛 超过 一个 场景 更多的 喜欢 一个 舞蹈 的 哥布林 比 一个 平凡
['krɪstʃən] ['mæsəkə(r)] .
Christian massacre .
基督教 屠杀 .

眼前的景象与其说是普通的基督教屠杀，不如说是妖精的舞蹈，令人怒火中烧。

[æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] — [bi'siːdʒə] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] — ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
At least fifteen hundred were killed — besiegers and besieged — during the
在 至少 十五 百 是 被杀 — 围攻者 和 被围困 — 期间 这
['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːrts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
storming of the forts and the determined but unsuccessful attempt of the
暴风雨 的 这 堡垒 和 这 决定 但 不成功 试图 的 这
['hɒləndə(r)] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðem; ðəm] .
Hollanders to retake them .
荷兰人 到 重拍 他们 .

在攻占要塞和荷兰人决心夺回要塞但最终失败的尝试中，至少有一千五百人丧生——包括围攻者和被围攻者。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] ,
And when at last the day had dawned ,
和 什么时候 在 最后的 这 天 有 黎明 ,

当黎明终于来临，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjədz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪktəri] ,
and the Spaniards could see the full extent of their victory ,
和 这 西班牙人 可以 看 这 满的 程度 的 他们的 胜利 ,

西班牙人得以充分领略他们胜利的成果。

[ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [wɪð] — [ʌn'juːʒuəl] [ə'lækrəti] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]
they set themselves with — unusual alacrity to killing such of the wounded and
他们 放 他们自己 和 — 异常 敏捷 到 杀 这样的 的 这 受伤 和
['prɪznər] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
prisoners as were in their hands ,
囚犯 作为 是 在 他们的 双手 ,

他们以异乎寻常的迅速行动，杀害了手中的伤员和俘虏。

[waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
while , at the same time ,
尽管 , 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɡʌnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] [wɜːks] [ə'pɒn][ðə; ði] [meɪn] ['kaʊntəˌskɑːp] [ɒv; əv]
they turned the guns of their newly acquired works upon the main counterscarp of
他们 转向 这 枪支 的 他们的 新 获得 作品 之上 这 主要的 反斜坡 的
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

他们将新占领的工事中的大炮对准了城镇的主要反斜坡。

[jet] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] — [dɪs'kʌmfɪtɪd] [bʌt; bət] [ˌʌndɪs'meɪd] [lɒst] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['streŋθnɪŋ]
Yet the besieged — discomfited but undismayed lost not a moment in strengthening
然而 这 被围困 — 不安 但 毫不气馁 丢失的 不是 一个 片刻 在 强化
[ðeə(r)]['ɪnə(r)] [wɜːks] ,
their inner works ,
他们的 内 作品 ,

然而，被围困的战士们——虽然处境艰难，但并未气馁，他们一刻也没有耽搁，而是继续加强内部建设。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [best] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [baɪ] ['sɔːti] , [ˌkænə'neɪd] , [ænd; ənd] ['evri]
and in doing their best , day after day , by sortie , cannonade , and every
和 在 正在做 他们的 最好的 , 天 后 天 , 经过 出击 , 炮击 , 和 每一个
['pɒsəb(ə)l] [dɪ'vaɪs] ,
possible device ,
可能的 设备 ,

他们日复一日地竭尽全力，通过突击、炮击和一切可能的手段，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fəʊ] [frɒm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
to prevent the foe from obtaining full advantage of his success .
到 防止 这 敌人 从 获得 满的 优势 的 他的 成功 .

防止敌人充分利用其胜利成果。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][wʌn] ,
The triumph was merely a local one ,
这 胜利 曾是 仅仅 一个 当地的 一 ,

这场胜利仅仅是局部性的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['hɒləndə(r)] [suːn] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz]
and the patient Hollanders soon proved to the enemy that the town was
和 这 病人 荷兰人 很快 已证实 到 这 敌人 那 这 镇 曾是
[nɒt] [ɡeɪnd] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [sk'weəz] ,
not gained by carrying the three squares ,
不是 获得 经过 携带 这 三 正方形 ,

耐心顽强的荷兰人很快向敌人证明，攻占这座城镇并非易事，仅仅占领这三个方阵是不够的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['kɔntest, kən'test][æz; əz] ['hɒtli]
but that every inch of the place was to be contested as hotly
但 那 每一个 英寸 的 这 地方 曾是 到 是 有争议的 作为 热
[æz; əz] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [ri'daut] [hæd; həd] [biːn] .
as those little redoubts had been .
作为 那些 小的 堡垒 有 到过 .

但这里的每一寸土地都将像那些小小的堡垒一样，成为激烈争夺的目标。

['ɔstend; ɔs'tend] , ['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [siːdʒ] , [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid]
Ostend , after standing nearly two years of siege , was not to be carried
奥斯坦德 , 后 常设 几乎 二 年 的 围城 , 曾是 不是 到 是 携带
[baɪ] [stɔːm] .
by storm .
经过 风暴 .

奥斯坦德在经历了近两年的围困之后，最终没有被攻陷。

[ə; eɪ] ['gʊdli] [slaɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [pɛə] [ɒf] [ðæt] ['eɪprəl] [naɪt] ,
A goodly slice of it had been pared off that April night ,
一个 很好 片 的 它 有 到过 精简 离开 那 四月 夜晚 ,

那年四月的一个夜晚，它被削去了一大块。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
and was now in possession of the archduke , but this was all .
和 曾是 现在 在 拥有 的 这 大公 , 但 这 曾是 全部 .

现在它归大公所有，但也仅此而已。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Meantime the underground work was resumed on both sides .
与此同时 这 地下 工作 曾是 恢复 在 两个都 侧面 .

与此同时，两侧的地下工程也已恢复。

['fredrɪk] [spɪ'noʊlə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [dɪ'fiːt] [sə'steɪnd] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] ,
Frederic Spinola , notwithstanding the stunning defeat sustained by him in the preceding October ,
弗雷德里克 斯皮诺拉 , 虽然 这 令人惊叹的 击败 持续 经过 他 在 这 前 十月 ,

尽管弗雷德里克·斯皮诺拉在前一年的十月遭遇了惨败，

[hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [hɑːt] [waɪl] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] .
had not lost heart while losing all his ships .
有 不是 丢失的 心 尽管 输 全部 他的 船舶 .

即使损失了所有船只，他也没有灰心丧气。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['ʌðə(r)] ['gæliz] .
On the contrary , he had been busy during the winter in building other galleys .
在 这 相反 , 他 有 到过 忙碌的 期间 这 冬天 在 建筑 其他 厨房 .

相反，他整个冬天都在忙着建造其他战舰。

[ə'kɔːdɪŋli] , [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [meɪ] , ['kaʊnsələ(r)] - ,
Accordingly , one fine morning in May , Counsellor Flooswyk ,
因此 , 一 美好的 早晨 在 可能 , 顾问 - ,

因此，五月的一个晴朗早晨，弗洛斯维克顾问

['biːɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['ves(ə)l] ['kɒnvɔi, kən'vɔi] [sʌm; səm] ['empti] ['trænsˌpɔːrts] [frɒm; frəm] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
being on board a war vessel convoying some empty transports from Ostend ,
存在 在 木板 一个 战争 血管 车队 一些 空的 运输 从 奥斯坦德 ,

当时我在一艘军舰上，护送一些空运输船从奥斯坦德出发。

[əb'zɜːvd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ['bruːɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [seɪld] [pɑːst] [ðə; ði] [gʌt] [ɒv; əv] [slaɪz] ;
observed signs of mischief brewing as he sailed past the Gut of Sluys ;
观察到 标志 的 恶作剧 酿造 作为 他 航行 过去的 这 肠道 的 sluys ;

当他乘船经过斯鲁伊斯海峡时，发现有不祥之兆正在酝酿；

[ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] ['ædmərəl] [joʊst] [diː] [mɔː(r)] ,
and forthwith gave notice of what he had seen to Admiral Joost de Moor ,
和 立即 给予 注意 的 什么 他 有 已见 到 上将 乔斯特 德 泊 ,

他立即将所见所闻告知了约斯特·德·穆尔海军上将。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [blɒ'keɪdɪŋ] ['skwɒdrən] .
commanding the blockading squadron .
指挥 这 封锁 中队 .

指挥封锁舰队。

[ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .
The counsellor was right .
这 顾问 曾是 正确的 .

咨询师说得对。

['fredrɪk] [spɪ'noʊlə] [ment] ['mɪstʃɪf] .
Frederic Spinola meant mischief .
弗雷德里克 斯皮诺拉 意思是 恶作剧 .

弗雷德里克·斯皮诺拉意在恶作剧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌmərz] [deɪ] .
It was just before sunrise of a beautiful summer's day .
它 曾是 只是 前 日出 的 一个 美丽的 夏季 天 .

那是一个美丽的夏日，日出之前。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [smuːð] — [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] — [ænd; ənd] [diː] [mɔː(r)] ,
The waves were smooth — not a breath of wind stirring — and De Moor ,
这 波浪 是 光滑的 — 不是 一个 气息 的 风 搅拌 — 和 德 泊 ,

海面平静，一丝风也没有搅动，德穆尔

[huː] [hæd; həd] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [wɔː(r)] - [ʃɪps] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
who had four little war - ships of Holland ,
WHO 有 四 小的 战争 - 船舶 的 荷兰 ,

荷兰拥有四艘小型战舰，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [bɪ'saɪdz] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ves(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] ['gæli] [ɒv; əv] ['ziːˌlænd] ,
and was supported besides by a famous vessel called the Black Galley of Zeeland ,
和 曾是 有 除了 经过 一个 著名的 血管 称为 这 黑色的 厨房 的 泽兰 ,

此外，还有一艘名为“泽兰黑帆船”的著名船只为其提供支持。

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb] - , [suːn] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [frɒm; frəm] [slaɪz] .
under Captain Jacob Michelzoon , soon observed a movement from Sluys .
在下面 队长 雅各布 - , 很快 观察到 一个 移动 从 sluys .

在雅各布·米歇尔佐恩上尉的指挥下，很快发现斯鲁伊斯方向有动静。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flæt] [ænd; ənd] ['glɑːsi] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
Over the flat and glassy surface of the sea ,
超过 这 平坦的 和 玻璃状 表面 的 这 海 ,

在平静如镜的海面上，

[eɪt] ['gæliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [saɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['krɔːlɪŋ] ['sləʊli] , [laɪk] [vɑːst] ['reptaɪlz] , [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] . . [pə'zɪʃ(ə)n] .
eight galleys of the largest size were seen crawling slowly , like vast reptiles , towards his . . position .
八 厨房 的 这 最大 尺寸 是 已见 爬行 缓慢地 , 喜欢 广阔的 爬行动物 , 向 他的 . . 位置 .

只见八艘最大的帆船像巨大的爬行动物一样，缓缓地向他所在的位置爬去。

[fɔː(r)] ['lesə(r)] ['ves(ə)lz] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['gæliz] .
Four lesser vessels followed in the wake of the great galleys .
四 较少 船只 随后 在 这 唤醒 的 这 伟大的 厨房 .

大型战船后面跟着四艘较小的船只。

[ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəlz] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [flæpt] ['aɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːst] .
The sails of the admiral's little fleet flapped idly against the mast .
这 帆 的 这 海军上将的 小的 舰队 拍打 闲散地 反对 这 桅杆 .

海军上将的小舰队的船帆无力地拍打着桅杆。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['plæsɪdli] [ə'weɪt][ðə; ði]['ɒnset] .
He could only placidly await the onset .
他 可以 仅有的 平静地 等待 这 发病 .

他只能平静地等待时机到来。

[ðə; ði] [blæk] ['gæli] , [haʊ'evə(r)] , [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] ;
The Black Galley , however , moved forward according to her kind ;
这 黑色的 厨房 , 然而 , 已搬 向前 根据 到 她 种类 ;

然而，黑帆船却按照其同类的规律向前航行；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['vɪgərəsli] [ə'tækt] [baɪ] [tuː] ['gæliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
and was soon vigorously attacked by two galleys of the enemy .
和 曾是 很快 大力 遭到攻击 经过 二 厨房 的 这 敌人 .

不久便遭到敌方两艘战船的猛烈攻击。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [rəuə] [kʊd; kəd][ɪm'pɑːt] ,
With all the force that five hundred rowers could impart ,
和 全部 这 力量 那 五 百 划船者 可以 传授 ,

五百名划桨手使出浑身解数，

[ðiːz] [tuː] [hjuːdʒ]['ves(ə)lz][ræn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ziːˌlænd] [ʃɪp] ,
these two huge vessels ran straight into the Zeeland ship ,
这些 二 巨大的 船只 跑 直的 进入 这 泽兰 船 ,

这两艘巨轮径直撞上了泽兰号轮船。

[ænd; ənd] ['berid] [ðeə(r)]['aɪən] [praʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][saɪdz] .
and buried their iron prows in her sides .
和 埋葬 他们的 铁 船首 在 她 侧面 .

并将他们的铁制船首深深地刺入了她的侧腹。

[jet] [ðə; ði] [blæk] ['gæli] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['hɑːdə(r)] [stʌf] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ]
Yet the Black Galley was made of harder stuff than were those which
然而 这 黑色的 厨房 曾是 制成 的 更难 东西 比 是 那些 哪个
[hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːtəm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv][dʒɒn]
had gone down in the channel the previous autumn under the blows of John
有 已消失 向下 在 这 渠道 这 以前的 秋天 在下面 这 打击 的 约翰
[kænt] .
Kant .
康德 .

然而，黑桨战舰的材质比前一年秋天在约翰·康德的打击下沉入海峡的那些战舰要坚硬得多。

[ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['tʌfə(r)] [mə'tɪəriəl][ðæn; ðən]
Those on board her , at least , were made of tougher material than
那些 在 木板 她 , 在 至少 , 是 制成 的 更难 材料 比
[wɜː(r); wə(r)] ['gæli] - [sleɪvz] [ænd; ənd][lænd] - ['səʊldʒəz] .
were galley - slaves and land - soldiers .
是 厨房 - 奴隶 和 土地 - 士兵 .

至少船上的人比桨奴和陆地士兵要坚强得多。

[ðə; ði] ['ræmɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] - ['paʊə(r)][ɒv; əv]
The ramming was certainly not like that of a thousand horse - power of
这 撞击 曾是 当然 不是 喜欢 那 的 一个 千 马 - 力量 的
[stiːm] ,
steam ,
蒸汽 ,

这种撞击力当然无法与一千马力蒸汽机的撞击力相提并论。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['veri] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] ; [jet] ['kæptɪn]
and there was no very great display of science in the encounter ; yet Captain
和 那里 曾是 不 非常 伟大的 展示 的 科学 在 这 遇到 ; 然而 队长
['dʒeɪkəb] - ,
Jacob Michelzoon ,
雅各布 - ,

这次遭遇战中并没有展现出多少科学性；然而，雅各布·米歇尔佐恩上尉

[wɪð] [tuː] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [ðʌs] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] , [mait] [wel] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm'self] [ʌp]
with two enemy's ships thus stuck to his sides , might well have given himself up
和 二 敌人的 船舶 因此 卡住 到 他的 侧面 , 可能 出色地 有 给定 他自己 向上
[fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .
for lost .
为了 丢失的 .

两艘敌舰紧紧咬住他的两侧，他很可能已经放弃了抵抗。

[ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd][men][wɒz; wəz] ['mɒnstrəs] .
The disproportion of ships and men was monstrous .
这 不成比例 的 船舶 和 男人 曾是 滔天 .

舰船与人员的比例严重失衡。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tʃeɪn] - [gæŋ] , [iːtʃ] [ɒv; əv][spɪnəʊləz] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [mænd] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd]
Beside the chain - gang , each of Spinola's ships was manned by two hundred
旁 这 链 - 帮派 , 每个 的 斯皮诺拉 船舶 曾是 有人值守 经过 二 百
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

除了锁链囚徒外，斯皮诺拉的每艘船还配备了200名士兵。

[waɪl] ['θɜːti] - [sɪks] [mˌʌskɪt'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flʌʃɪŋ] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][men] -
while thirty - six musketeers from the Flushing garrison were the only men -
尽管 三十 - 六 火枪手 从 这 法拉盛 驻军 是 这 仅有的 男人 -
[æt; ət] - [ɑːmz] [ɪn][diː] [mʊrz] [həʊl] ['skwɒdrən] .
at - arms in De Moor's whole squadron .
在 - 武器 在 德 沼泽地的 所有的 中队 .

而来自弗利辛根驻军的 36 名火枪手是德穆尔整个骑兵队中唯一的武装人员。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [æm'fɪbiəs] [ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] , ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
But those amphibious Zeelanders and Hollanders , perfectly at home in the
但 那些 水陆两用 泽兰人 和 荷兰人 , 完美 在 家 在 这
['wɔːtə(r)] , ['ekspɜːt][ɪn] ['hændlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
water , expert in handling vessels ,
水 , 专家 在 处理 船只 ,

但是那些两栖的泽兰人和荷兰人，在水中如鱼得水，精于操控船只，

[ænd; ənd] ['eksələnt] [ˌkænə'niə] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [taɪmz]
and excellent cannoneers , were more than a match for twenty times
和 出色的 炮兵 , 是 更多的 比 一个 匹配 为了 二十 时代
[ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lændzmən] .
their number of landsmen .
他们的 数字 的 乡绅 .

再加上优秀的炮兵，他们以少胜多，轻松击败了人数是他们二十倍的陆上士兵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] , [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['kɒntest] .
It was a very simple - minded , unsophisticated contest .
它 曾是 一个 非常 简单的 - 有思想 , 不谙世事的 竞赛 .

这是一场非常简单、不成熟的比赛。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['gæli] [wɒz; wəz][met] [wɪð] [dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'zɪstəns] ,
The attempt to board the Black Galley was met with determined resistance ,
这 试图 到 木板 这 黑色的 厨房 曾是 遇见 和 决定 反抗 ,

试图登上黑帆船的行动遭到了顽强抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈziːˌlænd] [ˈseɪləz] [ˈklæmbə] [laɪk] [kæts] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈbəʊsprɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspæniʃ]
but the Zeeland sailors clambered like cats upon the bowsprits of the Spanish
但 这 泽兰 水手们 攀爬 喜欢 猫 之上 这 船首斜桅 的 这 西班牙语
[ˈgæliz] ,
galleys ,
厨房 ,

但泽兰水手们像猫一样爬上了西班牙战船的船首斜桅。

[ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ˈkʌtləs] [ænd; ənd] [ˈhændˌspaɪk] ,
fighting with cutlass and handspike ,
斗争 和 弯刀 和 手扣 ,

使用弯刀和手刺进行战斗，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsaɪd] [ɔː(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [dɪˈlɪvəd] [wɪð] [ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbentʃɪz] [ɒv; əv]
while a broadside or two was delivered with terrible effect into the benches of
尽管 一个 舷侧 或者 二 曾是 发表 和 糟糕的 影响 进入 这 长椅 的
[ðə; ði] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [sleɪvz] .
the chained and wretched slaves .
这 连锁 和 可怜 奴隶 .

与此同时，一两声炮火猛烈地射向被锁链束缚、痛苦不堪的奴隶们的长凳，造成了可怕的后果。

[ˈkæptɪn] - [wɒz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] , [lefˈtenənt] [hɑːt] , [ɔːlˈðəʊ]
Captain Michelzoon was killed , but his successor , Lieutenant Hart , although
队长 - 曾是 被杀 , 但 他的 接班人 , 中尉 哈特 , 虽然
[sɪˈvɪəli] [ˈwuːndɪd] ,
severely wounded ,
严重 受伤 ,

米歇尔佐恩上尉阵亡，但他的继任者哈特中尉虽然身负重伤，

[swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bləʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [səˈrendə(r)] .
swore that he would blow up his ship with his own hands rather than surrender .
发誓 那 他 会 吹 向上 他的 船 和 他的 自己的 双手 相当 比 投降 .

他发誓宁愿亲手炸毁自己的船也不投降。

[ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ræn] [wɪð] [blʌd] ,
The decks of all the vessels ran with blood ,
这 甲板 的 全部 这 船只 跑 和 血 ,

所有船只的甲板上都血流成河。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [blæk] [ˈgæli] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈbiːtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [əˈseilənt] ; [ðə; ði]
but at last the Black Galley succeeded in beating off her assailants ; the
但 在 最后的 这 黑色的 厨房 成功了 在 殴打 离开 她 袭击者 ; 这
,
Zeelanders ,
泽兰人 ,

但最终，黑帆船成功击退了袭击者；泽兰人，

[baɪ] [meɪn] [fɔːs] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈbəʊsprɪt] ,
by main force , breaking off the enemy's bowsprits ,
经过 主要的 力量 , 打破 离开 这 敌人的 船首斜桅 ,

用主力力量，折断敌舰的船首斜桅，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ɒv; əv] [spɪˈnoʊlə] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] [ɒf] ,
so that the two ships of Spinola were glad to sheer off ,
所以 那 这 二 船舶 的 斯皮诺拉 是 高兴的 到 透明 离开 ,

因此，斯皮诺拉的两艘船很高兴地脱离了航线。

[ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [stɪŋz] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈbɒdi] .
leaving their stings buried in the enemy's body .
离开 他们的 刺痛 埋葬 在 这 敌人的 身体 .

它们的毒刺会深深地埋在敌人的体内。

[nekst] , [fɔː(r)] ['gæliz] [ə'tækt] [ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['loʊgiər] , [ænd; ənd] [wɪð]
Next , four galleys attacked the stout little galleot of Captain Logier , and with
下一个 ， 四 厨房 遭到攻击 这 肥硕 小的 加利奥特帆船 的 队长 洛吉尔 ， 和 和
[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlt] .
a very similar result .
一个 非常 相似的 结果 .

接下来，四艘战船攻击了洛吉尔船长那艘坚固的小型帆船，结果也十分相似。

[ðeə(r)] [praʊ] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] ['bʊlwəks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Their prows stuck fast in the bulwarks of the ship ,
他们的 船首 卡住 快速地 在 这 堡垒 的 这 船 ，

它们的船首牢牢地卡在了船舷上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɔːdəz] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [bɔːdɪd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['kɒntest] ,
but the boarders soon found themselves the boarded , and , after a brief contest ,
但 这 寄宿生 很快 成立 他们自己 这 登机 ， 和 ， 后 一个 简短的 竞赛 ，

但寄宿者很快发现自己成了被寄宿者，经过短暂的争斗后，

[ə'gen] [ðə; ði]['aɪən] ['bəʊsprɪt] [snæpt] [laɪk] [paɪp] - [stemz] ,
again the iron bowsprits snapped like pipe - stems ,
再次 这 铁 船首斜桅 啪啪 喜欢 管道 - 茎 ，

铁质船首斜桅再次像烟斗柄一样断裂，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['flaʊndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['spænjədz] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'voʊkt] .
and again the floundering and inexperienced Spaniards shrank away from the terrible encounter which they had provoked .
和 再次 这 挣扎 和 缺乏经验 西班牙人 缩小 离开 从 这 糟糕的 遇到 哪个 他们 有 挑衅 .

而那些笨拙且缺乏经验的西班牙人再次临阵退缩，逃避了他们自己挑起的这场可怕的遭遇。

[suːn] ['ɑːftəwədz] , [joʊst] [diː][mɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'seil] [baɪ] [θriː] ['gæliz] .
Soon afterwards , Joost de Moor was assailed by three galleys .
很快 然后 ， 乔斯特 德 泊 曾是 遭受攻击 经过 三 厨房 .

不久之后，约斯特·德·穆尔遭到三艘战船的袭击。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,
He received them , however ,
他 已收到 他们 ， 然而 ，

他收到了它们。

[wɪð] [ˌkænə'neɪd] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] [səʊ] ['wɔːmli] [ðæt] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [əu'bei] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][spɪ'noʊlə] ,
with cannonade and musketry so warmly that they willingly obeyed a summons from Spinola ,
和 炮击 和 火枪 所以 热情地 那 他们 心甘情愿 服从 一个 传票 从 斯皮诺拉 ，

他们用炮火和枪声热情地攻击，以至于他们心甘情愿地服从斯皮诺拉的召唤。

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] [ɪn][wʌn][mɔː(r)] [trə'mendəs] ['ɒnset][ə'pɒn][ðə; ði] [blæk] ['gæli] [ɒv; əv] ['ziːˌlænd] .
and united with the flag - ship in one more tremendous onset upon the Black Galley of Zeeland .
和 团结的 和 这 旗帜 - 船 在 一 更多的 巨大的 发病 之上 这 黑色的 厨房 的 泽兰 .

与旗舰一起，对泽兰黑帆船发动了又一次猛烈的进攻。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [wɪð] [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] [ʃɪp] , [ɔːl'redi] ['krɪp(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
And it might have gone hard with that devoted ship , already crippled in the previous encounter ,
和 它 可能 有 已消失 难的 和 那 奉献 船 ， 已经 残疾的 在 这 以前的 遇到 ，

而且，那艘忠诚的战舰可能已经遭受重创，在上一次交战中更是伤痕累累。

[hæd; həd] [nɒt] ['kæptɪn] ['loʊgiər] ['fɔːtʃənətli] ['drɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] ,
had not Captain Logier fortunately drifted with the current near enough to give her assistance ,
有 不是 队长 洛吉尔 幸运的是 漂移 和 这 当前的 靠近 足够的 到 给 她 协助 ，

幸亏洛吉尔船长幸运地随水流漂到足够近的地方施救，否则

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [leɪ] [bɪ'kɑːmd] [ænd; ənd] ['aɪd(ə)l] [spek'tetər] .
while the other sailing ships lay becalmed and idle spectators .
尽管 这 其他 帆船 船舶 躺 平静 和 闲置的 观众 .

而其他帆船则静静地停泊在海面上，如同无所事事的旁观者。

[æt; ət] [lɑːst] [spɪ'noʊlə] , [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['rekləsnəs] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] ,
At last Spinola , conspicuous by his armour , and by magnificent recklessness of danger ,
在 最后的 斯皮诺拉 ， 显眼的 经过 他的 盔甲 ， 和 经过 壮丽 鲁莽 的 危险 ，

最后，斯皮诺拉身着盔甲，显得格外引人注目，他那无所畏惧的冒险精神也令人叹为观止。

[fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gæli] ,
fell upon the deck of his galley ,
跌倒 之上 这 甲板 的 他的 厨房 ，

他跌倒在自己战船的甲板上，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] ['twenti] - [fɔː(r)] [wuːndz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stəʊn] [gʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['gæli] ,
torn to pieces with twenty - four wounds from a stone gun of the Black Galley ,
撕裂 到 件 和 二十 - 四 伤口 从 一个 石头 枪 的 这 黑色的 厨房 ，

被黑战舰上的石炮炸得粉身碎骨，身中二十四处伤口。

[waɪl] [æt; ət] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ,
while at nearly the same ,
尽管 在 几乎 这 相同的 ，

与此同时，几乎相同，

['məʊmənt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['rʌf(ə)l] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
moment a gentle breeze began in the distance to ruffle the surface of the waters .
片刻 一个 温和的 微风 开始 在 这 距离 到 褶边 这 表面 的 这 水 .

片刻之后，远处开始刮起一阵微风，吹拂着水面。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [spɪnəʊləz] [fliːt] , [ɪn'kluːsɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [sleɪvz] ,
More than a thousand men had fallen in Spinola's fleet , inclusive of the miserable slaves ,
更多的 比 一个 千 男人 有 倒下 在 斯皮诺拉 舰队 ， 包容性 的 这 悲惨的 奴隶 ，

斯皮诺拉的舰队中阵亡了一千多人，其中包括那些可怜的奴隶。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] ['əʊvəbɔːd] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [wuːndz] [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌmbrəs]
who were tossed overboard as often as wounds made them a cumbrous
WHO 是 抛掷 落水 作为 经常 作为 伤口 制成 他们 一个 笨重的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,
part of the machinery ,
部分 的 这 机械 ,

他们经常因为受伤而成为机器上的累赘，然后被扔下船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæliz] , ['dæmɪdʒd] , [dɪs'kʌmfɪtɪd] , ['leɪdn] [wɪð] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [wɪð]
and the galleys , damaged , discomfited , laden with corpses and dripping with
和 这 厨房 , 损坏的 , 不安 , 满载 和 尸体 和 滴落 和
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

而那些破损不堪、满载尸体、滴着鲜血的战船，

[rəud] [ɒf] ['ɪntuː] [slaɪz] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] ,
rowed off into Sluys as speedily as they could move ,
划船 离开 进入 sluys 作为 迅速地 作为 他们 可以 移动 ,

他们以最快的速度划船驶入斯鲁伊斯河，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] ,
without waiting until the coming wind should bring all the sailing ships into the fight ,
没有 等待 直到 这 未来 风 应该 带来 全部 这 帆船 船舶 进入 这 斗争 ,

无需等到风向转变，所有帆船就应该投入战斗。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['ves(ə)lz]['ʌndə(r)] ['hɔːlteɪn] [æz; əz] [mait] [biː; bi] ['kruːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
together with such other vessels under Haultain as might be cruising in the distance .
一起 和 这样的 其他 船只 在下面 运输 作为 可能 是 巡航 在 这 距离 .

以及霍尔坦麾下可能在远处巡航的其他船只。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌt] [ɒv; əv] [slaɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] ['hɑːbə(r)]
They succeeded in getting into the Gut of Sluys , and so up to their harbour
他们 成功了 在 获得 进入 这 肠道 的 sluys , 和 所以 向上 到 他们的 港口
[ɒv; əv]['refjuːdʒ] .
of refuge .
的 避难所 .

他们成功进入了斯鲁伊斯海峡，并最终到达了他们的避难港。

['miːntaɪm] , [ˌbɔːld'hedɪd] , ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [joʊst] [diː][mɔː(r)] — ['fɑːðə(r)] [pə'sjuːt] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
Meantime , baldheaded , weather - beaten Joost de Moor — farther pursuit being impossible
与此同时 , 秃头 , 天气 - 被打败 乔斯特 德 泊 — 更远 追逐 存在 不可能的
— [paɪpt] [ɔːl][hændz][ɒn] [dek] ,
— piped all hands on deck ,
— 管道 全部 双手 在 甲板 ,

与此同时，秃顶、饱经风霜的约斯特·德·穆尔——由于无法继续追击——用号角命令所有人上甲板。

[weə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] , ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn]['paɪəs] ['traɪʌmf] [ðə; ði] 34th [sɑːm] :
where officers and men fell on their knees , shouting in pious triumph the 34th Psalm :
在哪里 警官 和 男人 跌倒 在 他们的 膝盖 , 喊叫 在 虔诚的 胜利 这 34th 诗篇 :

官兵们跪倒在地，虔诚地高呼《诗篇》第34篇，欢庆胜利：

" [ai] [wɪl] [bles] [ðə; ði] [lɔːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
" I will bless the Lord at all times ,
" 我 将要 保佑 这 主 在 全部 时代 ,

我要时时称颂耶和华，

[hɪz; ɪz] [preɪz] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi][ɪn][maɪ] [maʊθ] . . . . . .
His praise shall continually be in my mouth . . . . . .
他的 称赞 将 持续 是 在 我的 嘴 . . . . . .

我必常常赞美他……

[əʊ]['mæɡnɪfaɪ][ðə; ði] [lɔːd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let][ˌjuː 'es][ɪɡ'zɔːlt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tə'ɡeðə(r)] .
O magnify the Lord with me , and let us exalt His name together .
哦 放大 这 主 和 我 ， 和 让 我们 崇高 他的 姓名 一起 .

你们要与我一同颂扬耶和华，一同高举他的名。

" [səʊ] [ræŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['plæsɪd] [siː] .
" So rang forth the notes of humble thanksgiving across the placid sea .
" 所以 响铃 前进 这 笔记 的 谦逊的 感恩 穿过 这 平静 海 .

于是，谦卑的感恩之声响彻平静的大海。

[ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðəʊz] ['hɑːdi] ['mærɪnəz] ,
And assuredly those hardy mariners ,
和 当然 那些 耐寒的 水手们 ,

当然，那些勇敢的水手们，

['hævɪŋ] [ɡeɪnd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['ves(ə)lz]['əʊvə(r)] [twelv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [θriː]
having gained a victory with their little vessels over twelve ships and three
拥有 获得 一个 胜利 和 他们的 小的 船只 超过 十二 船舶 和 三
['θaʊz(ə)nd] [men] — [ə; eɪ][njuː'merɪk(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,
thousand men — a numerical force of at least ten times their number ,
千 男人 — 一个 数值 力量 的 在 至少 十 时代 他们的 数字 ,

他们凭借小船战胜了十二艘船和三千名士兵——敌军人数至少是他们的十倍，

— [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] [bʌt; bət] ['dʌtʃmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] ;
— such as few but Dutchmen could have achieved ;
— 这样的 作为 很少 但 荷兰人 可以 有 已达成 ;

——这是除了荷兰人之外极少数人能够取得的成就；

[hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['blesɪŋz] [fləʊ] .
had a right to give thanks to Him from whom all blessings flow .
有 一个 正确的 到 给 谢谢 到 他 从 谁 全部 祝福 流动 .

理应感谢赐予一切福祉的祂。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['fredrɪk] [spɪ'noʊlə] , [ə; eɪ] ['welθi] , ['ɡælənt] , [haɪ] - [bɔːn] ,
Thus ended the career of Frederic Spinola , a wealthy , gallant , high - born ,
因此 结束 这 职业 的 弗雷德里克 斯皮诺拉 , 一个 富裕 , 英勇 , 高的 - 出生 ,
['brɪliənt] [juːθ] ,
brilliant youth ,
杰出的 青年 ,

就这样，弗雷德里克·斯皮诺拉——一位富有、英俊、出身高贵、才华横溢的青年——的职业生涯结束了。

[huː] [mait] [hæv; həv] [ɜːnd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
who might have earned distinction ,
WHO 可能 有 获得 区别 ,

谁本可以获得荣誉，

[ænd; ənd] ['rendəd] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][speɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
and rendered infinitely better service to the cause of Spain and the
和 渲染 无限地 更好的 服务 到 这 原因 的 西班牙 和 这
[ˌɑːtʃ'djuːk] ,
archdukes ,
大公 ,

并为西班牙和皇储的事业做出了无比卓越的贡献。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['siːmənʃɪp] .
had he not persuaded himself that he had a talent for seamanship .
有 他 不是 被说服 他自己 那 他 有 一个 天赋 为了 航海术 .

如果他没有说服自己他有航海天赋的话。

['sɜːt(ə)nli] , ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌmɪs'pleɪst] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][mɔː(r)] [ʌn'lʌki] [kə'rɪə(r)] .
Certainly , never was a more misplaced ambition , a more unlucky career .
当然 , 绝不 曾是 一个 更多的 放错地方了 志向 , 一个 更多的 倒霉 职业 .

当然，再也没有比这更不合时宜的抱负，再也没有比这更不幸的职业生涯了。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ɒv; əv] [ræʃ] [əd'ventʃə(r)] ,
Not even in that age of rash adventure ,
不是 甚至 在 那 年龄 的 皮疹 冒险 ,

即使在那个鲁莽冒险的年代，

[wen] [græn'diː] [bɪ'keɪm] ['ædm(ə)rəlz][ænd; ənd] [fiːld] - ['mɑːrʃlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [græn'diː] ,
when grandees became admirals and field - marshals because they were grandees ,
什么时候 贵族 成为 海军上将 和 场地 - 元帅 因为 他们 是 贵族 ,

当贵族们因为出身显赫而被任命为海军上将和陆军元帅时，

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ˌɪnkə'pæsəti] [biːn] [ʃəʊn] [baɪ] ['eni] ['restləs] [pə'trɪʃn] .
had such incapacity been shown by any restless patrician .
有 这样的 无能力 到过 所示 经过 任何 不安 贵族 .

难道会有哪个不安分的贵族表现出如此无能吗?

['fredrɪk] [spɪ'noʊlə] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] , [ə; eɪ]['lændzmən][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] ,
Frederic Spinola , at the age of thirty - two , a landsman and a volunteer ,
弗雷德里克 斯皮诺拉 , 在 这 年龄 的 三十 - 二 , 一个 土地管理者 和 一个 志愿者 ,

弗雷德里克·斯皮诺拉，32岁，是一名陆地居民和志愿者，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [hɪm'self][ɒn] [bluː] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['vet(ə)rənz][æz; əz][dʒɒn][rænt] ,
thinking to measure himself on blue water with such veterans as John Rant ,
思维 到 措施 他自己 在 蓝色的 水 和 这样的 退伍军人 作为 约翰 咆哮 ,

想着要和约翰·兰特这样的老将一起在碧波荡漾的海面上较量一番，

[joʊst] [diː][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [miːt] ,
Joost de Moor , and the other Dutchmen and Zeelanders whom it was his fortune to meet ,
乔斯特 德 泊 , 和 这 其他 荷兰人 和 泽兰人 谁 它 曾是 他的 财富 到 见面 ,

约斯特·德·穆尔，以及他有幸结识的其他荷兰人和泽兰人，

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [duːm] [wɪtʃ] [səʊ]['ræpɪdli] [hɪm] .
could hardly escape the doom which so rapidly befel him .
可以 几乎 逃脱 这 厄运 哪个 所以 快速 发生 他 .

他几乎无法逃脱迅速降临到他身上的厄运。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [blæk] ['gæli] ['kæptɪn] - , [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
On board the Black Galley Captain Michelznon , eleven of his officers ,
在 木板 这 黑色的 厨房 队长 - , 十一 的 他的 警官 ,

在“黑桨号”上，船长米歇尔兹农和他的十一名船员，

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ; ['ædmərəl][diː][mɔː(r)][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,
and fifteen of his men were killed ; Admiral de Moor was slightly wounded ,
和 十五 的 他的 男人 是 被杀 ; 上将 德 泊 曾是 轻微地 受伤 ,

他的十五名部下阵亡；德·穆尔海军上将受了轻伤。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [faɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['twenti] ['wuːndɪd] ; ['kæptɪn] ['loʊgiər]
and had five of his men killed and twenty wounded ; Captain Logier
和 有 五 的 他的 男人 被杀 和 二十 受伤 ; 队长 洛吉尔

[wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] ,
was wounded in the foot ,
曾是 受伤 在 这 脚 ,

他的五名部下阵亡，二十名部下受伤；洛吉尔上尉脚部受伤。

[ænd; ənd] [lɒst] [ˌfɪf'tiːn] [kɪld] [ænd; ənd] [twelv] ['wuːndɪd] .
and lost fifteen killed and twelve wounded .
和 丢失的 十五 被杀 和 十二 受伤 .

共有十五人阵亡，十二人受伤。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɪld] [ɪn] [spɪnəʊləz] [fliːt] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]
The number of those killed in Spinola's fleet has been placed as high as
这 数字 的 那些 被杀 在 斯皮诺拉 舰队 有 到过 放置 作为 高的 作为

[ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] ,
fourteen hundred ,
十四 百 ,

斯皮诺拉舰队的阵亡人数估计高达一千四百人。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['kwɒləti] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv]
including two hundred officers and gentlemen of quality , besides the crowds of
包括 二 百 警官 和 先生们 的 质量 , 除了 这 人群 的

['gæli] - [sleɪvz] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .
galley - slaves thrown overboard .
厨房 - 奴隶 抛掷 落水 .

其中包括两百名军官和贵族绅士，以及被扔下船的大量桨奴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [æn; ən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
This was perhaps an exaggeration .
这 曾是 也许 一个 夸张 .

这或许有些夸张。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
The losses were , however ,
这 损失 是 , 然而 ,

然而，损失是……

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'tɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
sufficient to put a complete atop to the enterprise out of which the
充足的 到 放 一个 完全的 顶部 到 这 企业 出去 的 哪个 这

[ʌn'fɔːtʃənət] [spɪ'noʊlə] [hæd; həd] [kən'siːvd] [sʌtʃ] [ɪk'strævəgənt] [həʊps] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]
unfortunate Spinola had conceived such extravagant hopes of fame and fortune
不幸 斯皮诺拉 有 构思 这样的 靡 希望 的 名声 和 财富

.
.
.

足以彻底终结斯皮诺拉怀揣着如此奢靡的名利梦想的事业。

[ðə; ði] ['herɪŋ] - [smæk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kəʊstəz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['trænsˌpɔːrts] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə]
The herring - smacks and other coasters , besides the transports passing to
这 鲱鱼 - 拍打 和 其他 杯垫 , 除了 这 运输 通过 到

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
and from Ostend ,
和 从 奥斯坦德 ,

除了往返奥斯坦德的运输船外，还有鲱鱼捕捞船和其他沿海船只。

[seɪld] [ˌðens'fɔːθ] [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ] ['eni] ['gæliz] [frɒm; frəm] [slaɪz] .
sailed thenceforth unmolested by any galleys from Sluys .
航行 此后 未受干扰 经过 任何 厨房 从 sluys .

从此以后，他们航行途中再也没有受到来自斯鲁伊斯的任何战船的骚扰。

[wʌn] [ʌn'fɔːtʃənət] [sluːp] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['muːvɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'liːgəd] ['sɪti] ,
One unfortunate sloop , however , in moving out from the beleaguered city ,
一 不幸 单桅帆船 , 然而 , 在 移动 出去 从 这 饱受围困的 城市 ,

然而，有一艘不幸的单桅帆船在驶离这座饱受战火蹂躏的城市时，

[ræn] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [ʃəʊlz] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌlɪt] [ænd; ənd] [ðʌs] [fel] [ə; eɪ] [praɪz]
ran upon some shoals before getting out of the Gullet and thus fell a prize
跑 之上 一些 浅滩 前 获得 出去 的 这 食道 和 因此 跌倒 一个 奖
[tuː; tə] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] .
to the besiegers .
到 这 围攻者 .

在离开咽喉之前，他们触碰到了一些浅滩，因此落入了围攻者的手中。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [twelv] ['wuːndɪd] ['səʊldʒəz] [ɒn] [ðeə(r)]
She was laden with nothing more precious than twelve wounded soldiers on their
她 曾是 满载 和 没有什么 更多的 宝贵的 比 十二 受伤 士兵 在 他们的
[wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [æt; ət] ['flʌʃɪŋ] .
way to the hospitals at Flushing .
方式 到 这 医院 在 法拉盛 .

她肩上载着的，除了十二名受伤的士兵，没有其他更珍贵的东西，他们正前往法拉盛的医院。

[ðiːz] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [hæŋd] , [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
These prisoners were immediately hanged , at the express command of the
这些 囚犯 是 立即地 绞刑 , 在 这 表达 命令 的 这
[ˌɑːtʃ'djuːk] ,
archduke ,
大公 ,

奉大公之命，这些囚犯立即被绞死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [weə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ,
because they had been taken on the sea where , according to his highness ,
因为 他们 有 到过 已采取 在 这 海 在哪里 , 根据 到 他的 高度 ,

因为他们是在海上被俘的，据殿下所说，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɔːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
there were no laws of war .
那里 是 不 法律 的 战争 .

当时没有战争法。

[ðə; ði] ['stædˌhəʊldə] ,
The stadholder ,
这 执政者 ,

执政者，

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] — [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['kruːəl] — [felt] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə]
against his will — for Maurice was never cruel — felt himself obliged to
反对 他的 将要 — 为了 莫里斯 曾是 绝不 残忍的 — 毛毡 他自己 有义务 到
[tiːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['betə(r)] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] [ænd; ənd] ['betə(r)] [hjuː'mænəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
teach the cardinal better jurisprudence and better humanity for the future .
教 这 红衣主教 更好的 法理 和 更好的 人类 为了 这 未来 .

尽管莫里斯并不残忍，但他还是违背了自己的意愿，觉得自己有义务教导这位红衣主教更好的法理学和更好的人道，以造福未来。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [bə'lɪdʒərənt] [lɔː] [ɒn] [siː] [ænd; ənd] [ɒn]
In order to show him that there was but one belligerent law on sea and on
在 命令 到 展示 他 那 那里 曾是 但 一 好战的 法律 在 海 和 在
[lænd] ,
land ,
土地 ,

为了向他表明，无论在海上还是陆地上，只有一条交战法，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈspæniʃ] [ˈprɪznər] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə] [drɔː] [lɒts] [frɒm; frəm]
he ordered two hundred Spanish prisoners within his lines to draw lots from
他 订购 二 百 西班牙语 囚犯 之内 他的 线条 到 画 很多 从
[æn; ən] [ɜːn] [ɪn] [wɪtʃ] [twelv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [wɜːd]
an urn in which twelve of the tickets were inscribed with the fatal word
一个 瓮 在 哪个 十二 的 这 门票 是 铭文 和 这 致命的 单词
[ˈdʒɪbɪt] .
gibbet .
绞刑架 .

他命令他阵营内的两百名西班牙战俘从一个瓮中抽签，瓮中有十二张签上刻着致命的字样：绞刑架。

[ɪˈlev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] [ðʌs] [mɑːkt] [baɪ] [ɪl] [lʌk] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
Eleven of the twelve thus marked by ill luck were at once executed .
十一 的 这 十二 因此 标记 经过 患病的 运气 是 在 一次 执行 .

十二个遭遇不幸的人中，有十一人立即被处决。

[ðə; ði] [twelfθ] , [ə; eɪ] [ˈkʌmli] [juːθ] , [wɒz; wəz] [ˈpɑːd(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪntəˈseʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The twelfth , a comely youth , was pardoned at the intercession of a
这 第十二 , 一个 漂亮 青年 , 曾是 赦免 在 这 代祷 的 一个
[jʌŋ] [gɜːl] .
young girl .
年轻的 女孩 .

第十二个受罚者是一位相貌英俊的青年，在一位年轻女孩的求情下被赦免。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈsteɪtɪd] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
It is not stated whether or not she became his wife .
它 是 不是 声明 无论 或者 不是 她 成为 他的 妻子 .

文中并未说明她是否成为了他的妻子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fækt] [wɜːθ] [ˈmenʃnɪŋ] , [æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrekləsnəs] [inˈdʒendə]
It is also a fact worth mentioning , as illustrating the recklessness engendered
它 是 还 一个 事实 值得 提及 , 作为 图示 这 鲁莽 产生的
[baɪ] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒərz] [laɪf] ,
by a soldier's life ,
经过 一个 士兵的 生活 ,

这也值得一提，因为它体现了军人生活所带来的鲁莽。

[ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [druː] [ðə; ði] [fɜːst] [blæŋk] [səʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz]
that the man who drew the first blank sold it to one of his comrades
那 这 男人 WHO 画 这 第一的 空白的 卖 它 到 一 的 他的 同志们
[ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [ɜːn] .
and plunged his hand again into the fatal urn .
和 暴跌 他的 手 再次 进入 这 致命的 瓮 .

第一个抽到空白牌的人把它卖给了他的一个同伴，然后再次把手伸进了那个致命的瓮里。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈtraɪəl] [hæz; həz] [nɒt] [biːn]
Whether he succeeded in drawing the gibbet at his second trial has not been
无论 他 成功了 在 绘画 这 绞刑架 在 他的 第二 审判 有 不是 到过
[rɪˈkɔːdɪd] .
recorded .
记录 .

他第二次审判是否成功将他送上绞刑架，尚无记录。

[wen] [ðiːz] [ˌeksiˈkjuːʃənz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [kæmp] ,
When these executions had taken place in full view of the enemy's camp ,
什么时候 这些 处决 有 已采取 地方 在 满的 看法 的 这 敌人的 营 ,

当这些处决在敌营众目睽睽之下进行时，

['mɒrɪs] ['fɔːməli] [ə'naʊnst] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['prɪz(ə)nə(r)] [ˌðens'fɔːθ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]
Maurice formally announced that for every prisoner thenceforth put to death by
莫里斯 正式地 宣布 那 为了 每一个 囚犯 此后 放 到 死亡 经过
[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [tuː] ['kæptɪvz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hæŋd] .
the archduke two captives from his own army should be hanged .
这 大公 二 俘虏 从 他的 自己的 军队 应该 是 绞刑 .

莫里斯正式宣布，从今以后，大公每处死一名囚犯，就应绞死他自己军队中的两名俘虏。

[ðiːz] [stɜːn] [rɪ'praɪzlz] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l]
These stern reprisals , as usual , put an end to the foul system of martial
这些 船尾 报复 , 作为 通常 , 放 一个 结尾 到 这 犯规 系统 的 武术
['mɜːdə(r)] .
murder .
谋杀 .

这些严厉的报复措施，一如既往地终结了这种卑劣的军事谋杀制度。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skluːsɪvli] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]
Throughout the year the war continued to be exclusively the siege of
自始至终 这 年 这 战争 持续 到 是 只 这 围城 的
['ɔstend; ɔs'tend] .
Ostend .
奥斯坦德 .

全年战争都仅限于奥斯坦德围城战。

[jet] [ðə; ði] [fɪəs] [ɑːpə'reɪʃnz] , ['riːs(ə)ntli] [rɪ'kɔːdɪd] , ['hævɪŋ] [biːn] [sək'siːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv]
Yet the fierce operations , recently recorded , having been succeeded by a period of
然而 这 凶猛的 运营 , 最近 记录 , 拥有 到过 成功了 经过 一个 时期 的
[kəm'pærətɪv] ['læŋgə(r)] ,
comparative languor ,
比较 倦怠 ,

然而，最近记录的激烈战斗之后，是一段相对平静的时期，

['gʌvənə(r)] [dɔːp] [æt; ət] [lɑːst] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [helθ]
Governor Dorp at last obtained permission to depart to repair his broken health
州长 多普 在 最后的 获得 允许 到 离开 到 维修 他的 破碎的 健康
.
.
.

多普总督终于获准离开去疗养他糟糕的健康。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [tʃɑːlz] [væn]
He was succeeded in command of the forces within the town by Charles Van
他 曾是 成功了 在 命令 的 这 力量 之内 这 镇 经过 查尔斯 范
[dɜːr] [nuːt] ,
der Noot ,
德尔 努特 ,

查尔斯·范德努特接替他指挥城内部队。

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ziːˌlænd] ['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt]
colonel of the Zeeland regiment which had suffered so much in the first act
上校 的 这 泽兰 团 哪个 有 遭受 所以 很多 在 这 第一的 行为
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['niːˌjuːpɔːrt] .
of the battle of Nieuport .
的 这 战斗 的 纽波特 .

泽兰军团的上校，该军团在纽波特战役的第一阶段遭受了巨大损失。

['priːviəsli] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] ,
Previously to this exchange , however ,
之前 到 这 交换 , 然而 ,

然而，在此交流之前，

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['sɒləm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri]
a day of solemn thanksgiving and prayer was set apart on the anniversary
一个 天 的 庄严 感恩 和 祷告 曾是 放 除 在 这 周年纪念日
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] .
of the beginning of the siege .
的 这 开始 的 这 围城 .

在围城开始周年纪念日，人们举行了庄严的感恩和祈祷仪式。

[sɪns] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - ,
Since the 5th of July , 1601 ,
自从 这 5th 的 七月 , - ,

自1601年7月5日起，

[tuː] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [spent] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt]
two years had been spent by the whole power of the enemy in the attempt
二 年 有 到过 花费 经过 这 所有的 力量 的 这 敌人 在 这 试图
[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['vɪlɪdʒ] ,
to reduce this miserable village ,
到 减少 这 悲惨的 村庄 ,

敌军动用全部兵力，花了两年时间试图攻占这个可怜的小村庄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [rɪ'zʌlt] [ðʌs] [fɑː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] [ɪk'stɜːn(ə)l]
and the whole result thus far had been the capture of three little external
和 这 所有的 结果 因此 远的 有 到过 这 捕获 的 三 小的 外部的
[fɔːrts] .
forts .
堡垒 .

而到目前为止，全部战果就是攻占了三座小型外围堡垒。

[ðeə(r)] [siːmd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
There seemed cause for thanksgiving .
那里 似乎 原因 为了 感恩 .

似乎有理由心存感激。

['fɪlɪp] ['flemiŋ] , [tuː] ,
Philip Fleming , too ,
菲利普 弗莱明 , 也 ,

菲利普·弗莱明也是。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [fɔː(r)] [wiːks] - ['hɒlədeɪ] — [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] — [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]
obtained a four weeks ' holiday — the first in eleven years — and went with his
获得 一个 四 周 - 假期 — 这 第一的 在 十一 年 — 和 去 和 他的
['fæməli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pe'stɪfərəs] [ænd; ənd] [bɪ'liːgəd] [taʊn] .
family outside the pestiferous and beleaguered town .
家庭 外部 这 害虫 和 饱受围困的 镇 .

他获得了四个星期的假期——这是十一年来的第一次——并和家人一起离开了这个令人厌烦、饱受围困的小镇。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['djuːtiz] [æz; əz] ['ɔːdɪtə(r)] , ['sekrət(ə)ri] ,
He was soon to return to his multifarious duties as auditor , secretary ,
他 曾是 很快 到 返回 到 他的 五花八门 职责 作为 审计员 , 秘书 ,
[ænd; ənd] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and chronicler of the city ,
和 编年史家 的 这 城市 ,

他很快将恢复履行他作为城市审计员、秘书和编年史家的多项职责。

[ænd; ənd] [ˌʌnə'tætʃt] [eɪd] - [diː] - [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [huː'evə(r)] [ðæt]
and unattached aide - de - camp to the commander - in - chief , whoever that
和 未连接的 助手 - 德 - 营 到 这 指挥官 - 在 - 首席 , 谁 那
[mait] [biː; bi] ;
might be ;
可能 是 ;

以及总司令（无论他是谁）的独立副官；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]['djuːti] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][sə'gæsəti] [ðæt]
and to perform his duty with the same patient courage and sagacity that
和 到 履行 他的 责任 和 这 相同的 病人 勇气 和 睿智 那
[hæd; həd] [mɑːkt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
had marked him from the beginning .
有 标记 他 从 这 开始 .

并以他从一开始就有的那种耐心、勇气和智慧来履行他的职责。

" [æn; ən] [ʌn'lʌki] ['kænən] - [bɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , " [æz; əz][hiː; hi] [əb'zəːvz] ,
" An unlucky cannon - ball of the enemy , " as he observes ,
" 一个 倒霉 大炮 - 球 的 这 敌人 , " 作为 他 观察 ,

正如他所说，“一枚倒霉的敌军炮弹”。

[dɪd][sʌm; səm]['dæmɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,
did some damage at this period to his diary ,
做过 一些 损害 在 这 时期 到 他的 日记 ,

在此期间，他的日记遭到了一些损坏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz]['duːɪŋ] ,
but it happened at a moment when comparatively little was doing ,
但 它 发生 在 一个 片刻 什么时候 比较 小的 曾是 正在做 ,

但当时这件事发生的时候，相对而言，很少有人采取行动。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæzəm][wɒz; wəz][ɒv; əv] [les] ['kɒnsɪkwəns] .
so that the chasm was of less consequence .
所以 那 这 深渊 曾是 的 较少的 结果 .

因此，这条鸿沟的重要性就降低了。

" [ænd; ənd][səʊ][ai] , ['fɪlɪp] ['flemiŋ] , ['ɔːdɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , " [hiː; hi] [sez] [wɪð]
" And so I , Philip Fleming , auditor to the Council of War , " he says with
" 和 所以 我 , 菲利普 弗莱明 , 审计员 到 这 理事会 的 战争 , " 他 说道 和
['həʊmli] ['peɪθɒs] ,
homely pathos ,
家常的 感伤 ,

“于是，我，菲利普·弗莱明，战争委员会的审计员，”他用朴实的悲悯语气说道。

" [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [liːv] [ɪn][ɔːl] [ðiːz]
" have been so continually employed as not to have obtained leave in all these
" 有 到过 所以 持续 受雇 作为 不是 到 有 获得 离开 在 全部 这些
[j'iəz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] ,
years to refresh ,
年 到 刷新 ,

“这些年来我一直忙于工作，以至于没有请过假休息。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [taʊn] , [maɪ] ['trʌbld] ['spɪrɪt]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [pə'petʃuəl] [wɜːk] ,
for a few days outside this town , my troubled spirit after such perpetual work ,
为了 一个 很少 天 外部 这 镇 , 我的 麻烦 精神 后 这样的 永久 工作 ,

在这座小镇外待上几天，我那因长期辛勤工作而烦躁不安的灵魂，

[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [k'eəz] , [ænd; ənd]['sleɪvəri] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pleʒə(r)] [ə'lɒtid] [ˌem 'iː]
intolerable cares , and slavery , having had no other pleasure allotted me
无法容忍 关心 , 和 奴隶制 , 拥有 有 不 其他 乐趣 分配 我
[ðæn; ðən] [wɪð] ['deɪli] ['sædnəs] ,
than with daily sadness ,
比 和 日常的 悲伤 ,

难以忍受的忧虑和奴役，除了每日的悲伤之外，我没有得到任何其他快乐。

['wiːpɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] ['hevi] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tred] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ]
weeping eyes , and heavy yearnings to tread the ramparts , and , like a
哭泣 眼睛 , 和 重的 渴望 到 踏 这 城墙 , 和 , 喜欢 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪv] ['leɪdn] [wɪð] ['fetəz] ,
poor slave laden with fetters ,
贫穷的 奴隶 满载 和 镣铐 ,

泪眼婆娑，渴望踏上城墙，就像一个被镣铐束缚的可怜奴隶，

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['seɪlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fiːst] [ðeə(r)]
to look at so many others sailing out of the harbour in order to feast their
到 看 在 所以 许多 其他的 帆船 出去 的 这 港口 在 命令 到 盛宴 他们的
[səʊlz] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [wɪð] [griːn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʊdli] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] .
souls in other provinces with green fields and the goodly works of God .
灵魂 在 其他 省份 和 绿色的 字段 和 这 很好 作品 的 上帝 .

看着那么多人乘船驶出港口，去往其他省份，那里有绿色的田野和上帝的美好造物，去享受他们的灵魂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nɪəli] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['meməri] [haʊ]
And thus it has been until it has nearly gone out of my memory how
和 因此 它 有 到过 直到 它 有 几乎 已消失 出去 的 我的 记忆 如何
[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
the fruits of the earth ,
这 水果 的 这 地球 ,

就这样，直到我几乎忘记了大地的果实是如何生长的，一直如此。

['grəʊɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] [dʌm] [biːsts] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['mɔːt(ə)l] [aɪ] .
growing trees , and dumb beasts appear to mortal eye .
生长 树木 , 和 哑的 野兽 出现 到 凡人 眼睛 .

树木生长，野兽愚钝，出现在凡人的眼前。

" [hiː; hi] [ðen] , [wɪð] ['wɪmzɪk(ə)l] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
" He then , with whimsical indignation ,
" 他 然后 , 和 异想天开 愤慨 ,

然后，他带着一种古怪的愤慨，

[ə'ljuːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːθə(r)] [huː] ['pliːdɪd] [ɪn] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv]
alludes to a certain author who pleaded in excuse for the shortcomings of
暗示 到 一个 肯定 作者 WHO 恳求 在 原谅 为了 这 缺点 的
[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːdʒ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mænjʊskrɪpts] [baɪ] [ə; eɪ]
the history of the siege the damage done to his manuscripts by a
这 历史 的 这 围城 这 损害 完毕 到 他的 手稿 经过 一个
['kænən] - [bɔːl] .
cannon - ball .
大炮 - 球 .

暗指某位作家，他为围城史的不足之处辩解说，他的手稿被炮弹损坏了。

" [weə(r)] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [dremt] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [ɪn'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['kænən] - [bɔːl] , " [hiː; hi] [sez] , " [ai]
" Where the liar dreamt of or invented his cannon - ball , " he says , " I
" 在哪里 这 说谎者 梦见 的 或者 发明 他的 大炮 - 球 , " 他 说道 , " 我
['kænɒt] [tel] ,
cannot tell ,
不能 告诉 ,

“我不知道那个说谎的人是在哪里梦到或编造了他的炮弹，”他说，“

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɔstend; ɔs'tend] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
inasmuch as he never saw the city of Ostend in his life ; but the
因此 作为 他 绝不 锯 这 城市 的 奥斯坦德 在 他的 生活 ; 但 这
[sed] ['kænən] - [bɔːl] ,
said cannon - ball ,
说 大炮 - 球 ,

因为他一生中从未见过奥斯坦德这座城市；但是那枚炮弹，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sɑːroʊ] , [dɪd] [kʌm] [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [θruː] [maɪ] [ˈɒfɪs] , [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
to my great sorrrow , did come one afternoon through my office , shot from the
到 我的 伟大的 悲伤 ，做过 来 一 下午 通过 我的 办公室 ，射击 从 这
[ˈɛnəmiz] [greɪt] [ˈbætri] ,
enemy's great battery ,
敌人的 伟大的 电池 ，

令我无比悲痛的是，一天下午，一枚炮弹从敌军的大炮阵地射过我的办公室。

[wɪtʃ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒd] [nɒt][hɪz; ɪz][ˈmemwɑːz][bʌt; bət][maɪn] ;
which very much damaged not his memoirs but mine ;
哪个 非常 很多 损坏的 不是 他的 回忆录 但 矿 ；

这严重损害的不是他的回忆录，而是我的回忆录；

[ˈteɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [ɑːmz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɒv; əv] [θriː] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪnˈvælɪd]
taking off the legs and arms at the same time of three poor invalid
采取 离开 这 腿 和 武器 在 这 相同的 时间 的 三 贫穷的 无效的
[ˈsəʊldʒəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [bɪˈfɔː(r)][maɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,
soldiers seated in the sun before my door and killing them on the spot ,
士兵 坐着 在 这 太阳 前 我的 门 和 杀 他们 在 这 点 ，

我同时砍断了坐在我家门前阳光下的三名可怜的残疾士兵的胳膊和腿，并当场杀死了他们。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ˈmɪsɪŋ] [maɪ][waɪf] , [ðen] [greɪt] [wɪð] [tʃaɪld] ,
and just missing my wife , then great with child ,
和 只是 丢失的 我的 妻子 ，然后 伟大的 和 孩子 ，

只是很想念我的妻子，然后怀着孩子的时候感觉很好。

[huː] [stʊd] [baɪ][ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈfeɪθflnəs] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [siːdʒ]
who stood by me with faithfulness through all the sufferings of the bloody siege
WHO 站立 经过 我 和 忠诚 通过 全部 这 苦难 的 这 血腥 围城
[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌem ˈiː] [twaɪs] [ˈdjʊərɪŋ][ɪts] [kənˈtɪnjuəns] ,
and presented me twice during its continuance ,
和 呈现 我 两次 期间 它是 继续 ，

在血腥围城的所有苦难中，他始终忠诚地陪伴在我身边，并在围城期间两次将我引荐给他。

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [ɔːlˈmaɪti] [gɒd] , [wɪð] [jʌŋ] [ˈæməzənz][ɔː(r)] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
by the help of Almighty God , with young Amazons or daughters of war .
经过 这 帮助 的 全能者 上帝 ，和 年轻的 亚马逊 或者 女儿们 的 战争 .

在全能的上帝的帮助下，与年轻的亚马逊女战士或战争之女们一起。

" [ænd; ənd][səʊ] [ˈɒnɪst] [ˈfɪlɪp] [ˈflemiŋ] [went] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
" And so honest Philip Fleming went out for a little time to look at the
" 和 所以 诚实的 菲利普 弗莱明 去 出去 为了 一个 小的 时间 到 看 在 这
[griːn] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [ˈkriːtʃəz] [ˈfiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈpɑːstʃəz] .
green trees and the dumb creatures feeding in the Dutch pastures .
绿色的 树木 和 这 哑的 生物 喂养 在 这 荷兰语 牧场 .

于是，诚实的菲利普·弗莱明出去了一会儿，看看绿树和在荷兰牧场上吃草的笨拙动物们。

[ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] — [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ˈɔstend; ɔsˈtend] — [went] [ˈmɔɪlɪŋ] [ɒn][ɪn]
Meantime the two armies — outside and within Ostend — went moiling on in
与此同时 这 二 军队 — 外部 和 之内 奥斯坦德 — 去 莫林 在 在
[ðeə(r)] [məˈnɒtənəs] [wɜːk] ;
their monotonous work ;
他们的 单调 工作 ；

与此同时，奥斯坦德城外和城内的两支军队继续进行着单调乏味的战斗；

[ˈstedəli] [rɪˈtɜːnɪŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
steadily returning at intervals , as if by instinct ,
稳步 返回 在 间隔 ，作为 如果 经过 本能 ，

仿佛出于本能，他时不时地稳定地回来。

[tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['paʊə(r)] [wʊd] ['ɒf(ə)n][ɪn'flɪkt][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]
to repair the ruin which a superior power would often inflict in a half - hour
到 维修 这 废墟 哪个 一个 优越的 力量 会 经常 造成 在 一个 一半 - 小时
[ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [lə'bɔːriəs] [wiːks] .
on the results of laborious weeks .
在 这 结果 的 费力的 周 .

修复强权往往在半小时内就能对数周辛勤劳动成果造成的破坏。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['traɪflɪŋ] ,
In the open field the military operations were very trifling ,
在 这 打开 场地 这 军队 运营 是 非常 琐事 ,

在开阔地带，军事行动微不足道。

[ðə; ði]['weɪdʒə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['biːɪŋ] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [fɔːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv]
the wager of battle being by common consent fought out on the sands of
这 赌注 的 战斗 存在 经过 常见的 同意 战斗 出去 在 这 沙子 的
['ɔstend; ɔs'tend] ,
Ostend ,
奥斯坦德 ,

双方一致同意在奥斯坦德的沙滩上进行决斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] , [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz]
and the necessities for attack and defence absorbing , the resources
和 这 必需品 为了 攻击 和 防御 吸收 , 这 资源
[ɒv; əv] [iːtʃ] ['kɒmbətənt] .
of each combatant .
的 每个 战斗人员 .

以及进攻和防御所需的吸收能力，每个作战方的资源。

[frɑːns] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ˌdɪplə'mætɪk] ['tʊənəmənt]
France , England , and Spain were holding a perpetual diplomatic tournament
法国 , 英格兰 , 和 西班牙 是 保持 一个 永久 外交 比赛
[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [aɪz] [mʌst; məst] ['prez(ə)ntli] [tɜːn] ,
to which our eyes must presently turn ,
到 哪个 我们的 眼睛 必须 目前 转动 ,

法国、英国和西班牙之间一直存在着一场外交博弈，我们现在必须将目光转向这场博弈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blaɪm] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən]['empaɪə(r)]
and the Sublime Realm of the Ottoman and the holy Roman Empire
和 这 升华 领域 的 这 奥斯曼帝国 和 这 圣 罗马 帝国
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌstəməri] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] [straɪf] .
were in the customary equilibrium of their eternal strife .
是 在 这 习惯 平衡 的 他们的 永恒 冲突 .

奥斯曼帝国和神圣罗马帝国这两个崇高王国又回到了它们永恒斗争的惯常平衡状态。

[ðə; ði]['mjuːtəni][ɒv; əv][ðə; ði]['vet(ə)rənz] [kən'tɪnjuːd] ; [ðə; ði] " [ɪ'tæliən] [rɪ'pʌblɪk] " ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk]
The mutiny of the veterans continued ; the " Italian republic " giving the archduke
这 兵变 的 这 退伍军人 持续 ; 这 " 意大利语 共和国 " 给予 这 大公
['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
almost as much trouble ,
几乎 作为 很多 麻烦 ,

老兵的叛乱仍在继续；“意大利共和国”也给大公带来了几乎同样多的麻烦。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][bæn][ænd; ənd]['iːdikt][ænd; ənd] ['aʊtlɔːrɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [dʌtʃ] ['kɒmənwelθ] [ɪt'self]
despite his ban and edicts and outlawry , as the Dutch commonwealth itself
尽管 他的 禁止 和 法令 和 放逐 , 作为 这 荷兰语 联邦 本身
.
.
.

尽管他颁布了禁令、法令，并将他视为不法之徒，但荷兰联邦本身依然如此。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [ðə; ði][best] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] ['ɑːmi] [hæd; həd]
For more than a twelvemonth the best troops of the Spanish army had
为了 更多的 比 一个 十二个月 这 最好的 军队 的 这 西班牙语 军队 有
[biːn] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['empaɪə(r)] ,
been thus established as a separate empire ,
到过 因此 已确立的 作为 一个 分离 帝国 ,

一年多以来，西班牙军队中最精锐的部队就这样建立了一个独立的帝国。

['leviɪŋ] [blæk] - [meɪl] [ɒn][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['prɒvɪnsɪz] , ['hæŋɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] ['ɒfɪsəz]
levying black - mail on the obedient provinces , hanging such of their old officers
征收 黑色的 - 邮件 在 这 听话 省份 , 绞刑 这样的 的 他们的 老的 警官
[æz; əz] [deəd] [tuː; tə] ['remənstreɪt] ,
as dared to remonstrate ,
作为 敢于 到 抗议 ,

对顺从的省份进行勒索，绞死那些胆敢抗议的老官员。

[ænd; ənd] [əu'bei] [ðeə(r)] [ɪ'lektɪd] [tʃiːf] ['mædʒɪsˌtret] [wɪð] [ɪg'zempləri] [dəʊ'sɪləti] .
and obeying their elected chief magistrates with exemplary docility .
和 服从 他们的 当选 首席 地方法官 和 典范 码头 .

并以堪称典范的顺从服从他们选举产生的首席官员。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [strɒŋ] , ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri]
They had become a force of five thousand strong , cavalry and infantry
他们 有 变得 一个 力量 的 五 千 强的 , 骑兵 和 步兵
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

他们已经发展成为一支五千人的精锐部队，骑兵和步兵共同组成了这支队伍。

[ɔːl] ['stedi] , [ɪk'spɪəriənst] ['vet(ə)rənz] — [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['breɪvɪst] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
all steady , experienced veterans — the best and bravest soldiers of Europe .
全部 稳定的 , 经验丰富的 退伍军人 — 这 最好的 和 最勇敢的 士兵 的 欧洲 .

他们都是经验丰富的老兵，是欧洲最优秀、最勇敢的士兵。

[ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][di'mɑːnd, -'mænd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] [æz; əz] [əud] [tuː; tə][hɪm][baɪ]
The least of them demanded two thousand florins as owed to him by
这 至少 的 他们 要求 二 千 弗洛林 作为 欠款 到 他 经过
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] .
the King of Spain and the archduke .
这 国王 的 西班牙 和 这 大公 .

其中最卑微的一个人索要两千弗罗林，说是西班牙国王和大公欠他的。

[ðə; ði] ['bəːgə] [ɒv; əv]['bɔɪz] - [ˌel'iː] - [dʌk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'biːdiənt]
The burghers of Bois - le - Duc and other neighbouring towns in the obedient
这 市民 的 布伊斯 - 勒 - 杜克 和 其他 邻接 城镇 在 这 听话
['prɒvɪnsɪz] [kept] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] ,
provinces kept watch and ward ,
省份 保留 手表 和 病房 ,

布瓦勒迪克和其他邻近城镇的市民，以及那些顺从的省份的市民，都保持着警惕和警戒。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] ['spænjədz] [mait] [biː; bi][ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm]
not knowing how soon the Spaniards might be upon them to reward them
不是 会心 如何 很快 这 西班牙人 可能 是 之上 他们 到 报酬 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'biːdiəns] .
for their obedience .
为了 他们的 服从 .

他们不知道西班牙人何时会来惩罚他们的服从。

[nɒt] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [,mju:ti'niə] [tu:; tə] ['entə(r)] ['bɔɪz] - [ˌel'i:] - [dʌk] ,
Not a peasant with provisions was permitted by the mutineers to enter Bois - le - Duc ,
不是 一个 农民 和 条款 曾是 允许 经过 这 叛乱者 到 进入 布伊斯 - 勒 - 杜克 ,

叛乱者不允许任何携带粮食的农民进入布瓦勒迪克。

[waɪl] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tu:; tə] [peɪ] [wʌn] [jɪrz] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ɒn] [peɪn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nd] [ə'laɪv] .
while the priests were summoned to pay one year's income of all their property on pain of being burned alive .
尽管 这 神父 是 被召唤 到 支付 一 年 收入 的 全部 他们的 财产 在 疼痛 的 存在 烧伤 活 .

而祭司们则被要求缴纳相当于一年收入的全部财产，否则将被活活烧死。

" ['veri] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pri:sts] [æt; ət] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] , " [sed] ['ɜ:nɪst] ['nasaʊ; 'næsɔ:] ,
" Very much amazed are the poor priests at these proceedings , " said Ernest Nassau ,
" 非常 很多 惊叹 是 这 贫穷的 神父 在 这些 诉讼程序 , " 说 欧内斯特 拿骚 ,

欧内斯特·拿骚说：“可怜的牧师们对这些事感到非常惊讶。”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪl] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
" and there is a terrible quantity of the vile race within and around the city .
" 和 那里 是 一个 糟糕的 数量 的 这 卑鄙的 种族 之内 和 大约 这 城市 .

“城内及周边地区有大量卑鄙的种族。”

[ai] [həʊp] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['plʌkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feðər] [maɪ'self] .
I hope one day to have the plucking of some of their feathers myself .
我 希望 一 天 到 有 这 拔毛 的 一些 的 他们的 羽毛 我 .

我希望有一天能亲手拔掉他们的一些羽毛。

" [ðə; ði] ['mju:təni] ['gʌvənd] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [strɪkt] ['mɪlətri] [dɪ'mɒkrəsi] ,
" The mutiny governed itself as a strict military democracy ,
" 这 兵变 受统治 本身 作为 一个 严格的 军队 民主 ,

“这场叛乱实行严格的军事民主制度，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kɔ:zd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [si:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'greɪvd] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sev(ə)n] [sneɪks] [ɪn'twaɪn] [ɪn] [wʌn] ,
and had caused an official seal to be engraved , representing seven snakes entwined in one ,
和 有 导致 一个 官方的 海豹 到 是 刻 , 代表 七 蛇 交织 在 一 ,

并让人刻制了一枚官方印章，图案是七条蛇缠绕在一起。

[i:tʃ] ['θrʌstɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [tʌŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] —
each thrusting forth a dangerous tongue , with the motto —
每个 推进 前进 一个 危险的 舌头 , 和 这 座右铭 —

每人都抛出一句危险的话语，其座右铭是——

" ['tu:təʊ] [ɪn] [ɔ:(r)] [i:] ['su:ə] - [ɪn] ['nɔstrəu] [fə'vɔ:reɪ] . "
" tutto in ore E sua Eccelenza in nostro favore . "
" 全部 在 矿石 E 苏阿 - 在 我们的 好 . "

“tutto in ore E sua Eccelenza in nostro favorite.”

" [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] " [ment] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]['nasaʊ; 'næsɔː] , [wɪð] [huːm] ['fɔːm(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]
" His Excellency " meant Maurice of Nassau , with whom formal articles of
" 他的 阁下 " 意思是 莫里斯 的 拿骚 , 和 谁 正式的 文章 的
[kəm'pækt][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
compact had been arranged .
袖珍的 有 到过 安排 .

"阁下"指的是拿骚的莫里斯，英国曾与他签订正式的盟约条款。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['stedi] [dreɪn]
It had become necessary for the archduke , notwithstanding the steady drain
它 有 变得 必要的 为了 这 大公 , 虽然 这 稳定的 流走
[ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend] ,
of the siege of Ostend ,
的 这 围城 的 奥斯坦德 ,

尽管奥斯坦德围城战消耗巨大，但对大公来说，这已变得势在必行。

[tuː; tə] [dɪ'tætʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːmi] [ə'genst] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ðem; ðəm][ɪn]
to detach a considerable army against this republic and to besiege them in
到 分离 一个 大量 军队 反对 这 共和国 和 到 围攻 他们 在
[ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] - .
their capital of Hoogstraaten .
他们的 首都 的 - .

派遣一支相当规模的军队进攻这个共和国，并围攻他们的首都霍赫斯特拉滕。

[wɪð] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['kæv(ə)lri] ['fredrɪk] [væn][den] [bɜːg] [tʊk] [ðə; ði]
With seven thousand foot and three thousand cavalry Frederic Van den Berg took the
和 七 千 脚 和 三 千 骑兵 弗雷德里克 范 丹 伯格 采取 这
[fiːld] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
field against them in the latter part of July .
场地 反对 他们 在 这 后者 部分 的 七月 .

7 月下旬，弗雷德里克·范登伯格率领 7000 名步兵和 3000 名骑兵与他们交战。

['mɒrɪs] , [wɪð] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] , [leɪ] [nɪə(r)]
Maurice , with nine thousand five hundred infantry and three thousand horse , lay near
莫里斯 , 和 九 千 五 百 步兵 和 三 千 马 , 躺 靠近
- .
Gertruydenberg .
- .

莫里斯率领九千五百名步兵和三千名骑兵，驻扎在格特鲁伊登贝格附近。

[wen] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] " ['skwɒdrən] , " [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [strɒŋ] ,
When united with the rebel " squadron , " two thousand five hundred strong ,
什么时候 团结的 和 这 反叛 " 中队 , " 二 千 五 百 强的 ,

当与两千五百人的叛军"中队"会合时，

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['vet(ə)rənz] ,
he would dispose of a force of fifteen thousand veterans ,
他 会 处置 的 一个 力量 的 十五 千 退伍军人 ,

他将处置一支由一万五千名退伍老兵组成的部队。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] [ˌmjuːti'niə] .
and he moved at once to relieve the besieged mutineers .
和 他 已搬 在 一次 到 缓解 这 被围困 叛乱者 .

他立即行动，解救了被围困的叛乱者。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['fredrɪk] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['meʒə(r)] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]
His cousin Frederic , however , had no desire to measure himself with the
他的 表哥 弗雷德里克 , 然而 , 有 不 欲望 到 措施 他自己 和 这
['stædˌhəʊldə][æt; ət] [sʌtʃ] [ɒdz] ,
stadholder at such odds ,
执政者 在 这样的 赔率 ,

然而，他的堂兄弗雷德里克并不想在这种悬殊的差距下与执政者较量。

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [wɪ'ðaʊt] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] .
and stole away from him in the dark without beat of drum .
和 偷窃 离开 从 他 在 这 黑暗的 没有 打 的 鼓 .

然后趁着夜色悄悄地从他身边溜走了，没有一丝鼓声。

['mɒrɪs] ['entəd] - , [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd]
Maurice entered Hoogstraaten , was received with rapture by the Spanish and
莫里斯 进入 - , 曾是 已收到 和 狂喜 经过 这 西班牙语 和
[ɪ'tæliən] ['vet(ə)rənz] ,
Italian veterans ,
意大利语 退伍军人 ,

莫里斯进入霍赫斯特拉滕，受到西班牙和意大利老兵的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entəd]
and excited the astonishment of all by the coolness with which he entered
和 兴奋的 这 惊讶 的 全部 经过 这 凉爽 和 哪个 他 进入
['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['sɜːpənts] — [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] — ['hændlɪŋ]
into the cage of these dangerous serpents — as they called themselves — handling
进入 这 笼 的 这些 危险的 蛇 — 作为 他们 称为 他们自己 — 处理
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他神态自若地走进这些自称危险毒蛇的笼子，并摆弄它们，这让所有人都感到惊讶。

[kə'resɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɔndld] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
caressing them , and being fondled by them in return .
爱抚 他们 , 和 存在 抚摸 经过 他们 在 返回 .

抚摸他们，也被他们抚摸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vet(ə)rənz] [njuː] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] ,
But the veterans knew a soldier when they saw one ,
但 这 退伍军人 知道 一个 士兵 什么时候 他们 锯 一 ,

但老兵们一眼就能认出士兵。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] — ['herətɪk] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] — [mɔː(r)]
and their hearts warmed to the prince — heretic though he were — more
和 他们的 心 温暖 到 这 王子 — 异教徒 尽管 他 是 — 更多的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'frɔk] ['bɪʃəp] [huː] ,
than they had ever done to the unfrocked bishop who ,
比 他们 有 曾经 完毕 到 这 被剥夺圣职 主教 WHO ,

他们对这位王子——尽管他是异端——的喜爱之情，远远超过了他们对那位被革除教籍的主教的喜爱。

['ɑːftə(r)] ['stɑːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [hæd; həd] [duːmd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
after starving them for years , had doomed them to destruction in this
后 饥饿 他们 为了 年 , 有 注定失败 他们 到 破坏 在 这
[wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] .
world and the next .
世界 和 这 下一个 .

多年来的饥饿使他们注定要在今世和来世走向毁灭。

[ðə; ði] ['stædˌhəʊldə] [wɒz; wəz] [fiːst] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmjuːti'niə] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf]
The stadholder was feasted and honoured by the mutineers during his brief
这 执政者 曾是 盛宴 和 荣幸 经过 这 叛乱者 期间 他的 简短的
['vɪzɪt] [tuː; tə] - ,
visit to Hoogatraaten ,
访问 到 - ,

执政官在短暂访问霍加特拉滕期间，受到了叛乱者的盛情款待和隆重欢迎。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [taʊn] [wɒz; wəz]
and concluded with them a convention , according to which that town was
和 结束 和 他们 一个 习俗 ， 根据 到 哪个 那 镇 曾是
[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [hɪm] ,
to be restored to him ,
到 是 恢复 到 他 ，

并与他们达成协议，根据该协议，那座城镇将归还给他。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['temprəri] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [greɪv] .
while they were to take temporary possession of the city of Grave .
尽管 他们 是 到 拿 暂时的 拥有 的 这 城市 的 严重 .

他们将暂时占领格雷夫城。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
They were likewise to assist , with all their strength ,
他们 是 同样地 到 协助 ， 和 全部 他们的 力量 ，

他们也要竭尽全力去协助。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [piːs] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]
in his military operations until they should make peace on their own terms with the
在 他的 军队 运营 直到 他们 应该 制作 和平 在 他们的 自己的 条款 和 这
[ˌɑːtʃ'djuːk] .
archduke .
大公 .

在他的军事行动中，他们应该按照自己的条件与大公媾和。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] ['triːti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] ,
For two weeks after such treaty they were not to fight against the States ,
为了 二 周 后 这样的 条约 他们 是 不是 到 斗争 反对 这 各州 ，

该条约签订后的两周内，他们不得与各州作战。

[ænd; ənd] ['miːntaɪm] , [ðəʊ] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [saɪd] ,
and meantime , though fighting on the republican side ,
和 与此同时 ， 尽管 斗争 在 这 共和党人 边 ，

与此同时，尽管他站在共和军一方作战，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
they were to act as an independent corps and in no wise to be
他们 是 到 行为 作为 一个 独立的 兵团 和 在 不 明智的 到 是
[mɜːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] - ['fɔːsɪz] .
merged in the stadholder's forces .
合并 在 这 - 力量 .

他们要作为一个独立的军团行动，绝不能并入执政者的军队。

[səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrtʃ'duːks] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
So much and no more had resulted from the archduke's excommunication
所以 很多 和 不 更多的 有 结果 从 这 大公的 逐出教会
[ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
of the best part of his army .
的 这 最好的 部分 的 他的 军队 .

大公将他军队中最精锐的部分逐出教会，仅此而已，没有其他结果。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [truːps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] .
He had made a present of those troops to the enemy .
他 有 制成 一个 展示 的 那些 军队 到 这 敌人 .

他把那些部队拱手送给了敌人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɔːsɪz]
He had also been employing a considerable portion of his remaining forces
他 有 还 到过 雇用 一个 大量 部分 的 他的 其余的 力量
[ɪn] [kæm'pein] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] ['kɒmreɪdz] .
in campaigning against their own comrades .
在 竞选活动 反对 他们的 自己的 同志们 .

他还动用了相当一部分剩余兵力来对抗自己的战友。

[waɪl] [æt; ət] [greɪv] , [ðə; ði] [,mjuːti'niə] , [ɔː(r)][ðə; ði] " ['skwɒdrən] " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
While at Grave , the mutineers , or the " squadron " as they were now
尽管 在 严重 , 这 叛乱者 , 或者 这 " 中队 " 作为 他们 是 现在
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

在格雷夫期间，叛变者，或者现在被称为“中队”的那些人，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ]
were to be permitted to practise their own religious rites , without offering
是 到 是 允许 到 实践 他们的 自己的 宗教 仪式 , 没有 提供
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

允许他们进行自己的宗教仪式，但无需提供……

['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['prɒtɪstənt] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
any interference with the regular Protestant worship of the place .
任何 干涉 和 这 常规的 新教 崇拜 的 这 地方 .

任何干扰该地正常新教礼拜活动的行为。

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [greɪv] ,
When they should give up Grave ,
什么时候 他们 应该 给 向上 严重 ,

他们何时应该放弃格雷夫?

- [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [stɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Hoogstraaten was to be restored to them if still in possession of the
- 曾是 到 是 恢复 到 他们 如果 仍然 在 拥有 的 这
[steɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][nəʊ] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk]
States and they were to enter into no negotiations with the archduke
各州 和 他们 是 到 进入 进入 不 谈判 和 这 大公
[ɪk'sept] [wɪð] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stædˌhəʊldə] .
except with full knowledge of the stadholder .
除了 和 满的 知识 的 这 执政者 .

如果霍赫斯特拉滕仍然属于他们，则应归还给他们；除非得到执政官的充分知情，否则他们不得与大公进行任何谈判。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['mɪlətri] , [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['məʊmənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
There were no further military , operations of moment during the rest of the
那里 是 不 更远 军队 , 运营 的 片刻 期间 这 休息 的 这
[jɪə(r)] .
year .
年 .

今年剩余时间里没有发生其他重大军事行动。

[mʌtʃ] , [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæn; ðən] [siːdʒ] , ['bæt(ə)l] , [ɔː(r)]['mjuːtəni] , [tuː; tə]['hjuːmən]
Much , more important , however , than siege , battle , or mutiny , to human
很多 , 更多的 重要的 , 然而 , 比 围城 , 战斗 , 或者 兵变 , 到 人类
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

然而，对人类文明而言，比围攻、战斗或叛乱更重要的是：

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stedi] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['skɪpə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [ðɪs]
were the steady movements of the Dutch skippers and merchants at this
是 这 稳定的 移动 的 这 荷兰语 船长 和 商人 在 这
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

是这一时期荷兰船长和商人的稳定航行。

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [wɪð] [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɔːl]
The ears of Europe were stunned with the clatter of destruction going on all
这 耳朵 的 欧洲 是 目瞪口呆 和 这 哒 的 破坏 去 在 全部
['əʊvə(r)] ['krɪsndəm] ,
over Christendom ,
超过 基督教世界 ,

欧洲各地的人们都被基督教世界各地发生的破坏声震惊了。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːznəbl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and seeming the only reasonable occupation of Christians ; but the little
和 似乎 这 仅有的 合理的 职业 的 基督徒 ; 但 这 小的
[rɪ'pʌblɪk] ;
republic ;
共和国 ;

似乎是基督徒唯一合理的职业；但是这个小共和国；

[waɪl] ['faɪtɪŋ] [səʊ] [hə'rəʊɪkli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['despətɪzəm][ɪn][ðə; ði] [west]
while fighting so heroically against the concentrated powers of despotism in the West
尽管 斗争 所以 英勇地 反对 这 集中 权力 的 专制主义 在 这 西方
,
,
,

在与西方专制政权的集中力量进行英勇斗争的同时，

[wɒz; wəz][məʊst] [ɪn'dʌstriəsli] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
was most industriously building up a great empire in the East .
曾是 最多 勤奋地 建筑 向上 一个 伟大的 帝国 在 这 东方 .

他正孜孜不倦地在东方建立一个庞大的帝国。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪərə][dʒʌst] ['dɔːnɪŋ] , [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst][æz; əz]
In the new era just dawning , production was to become almost as
在 这 新的 时代 只是 黎明 , 生产 曾是 到 变得 几乎 作为
['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt] ,
honourable and potent ,
光荣的 和 强效 ,

在新时代伊始，生产几乎变得和工业一样光荣和重要。

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
a principle as destruction .
一个 原则 作为 破坏 .

以毁灭为原则。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['spaɪsi]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] — [səʊ]['riːs(ə)ntli] [restid]
The voyages among the spicy regions of the equator — so recently wrested
这 航程 之中 这 辛辣的 地区 的 这 赤道 — 所以 最近 夺取
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['mædʒɪstiz][baɪ] [dʌtʃ] ['sɪtəznz] [huː] [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn]
from their Catholic and Faithful Majesties by Dutch citizens who did not believe in
从 他们的 天主教 和 忠实 陛下 经过 荷兰语 公民 WHO 做过 不是 相信 在
['bɔːrdʒə] — [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːtiz] [meɪd] [wɪð] ['peti] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['kɒmənwelθ] ,
Borgia — and the little treaties made with petty princes and commonwealths ,
博尔吉亚家族 — 和 这 小的 条约 制成 和 小气 王子们 和 英联邦 ,

在赤道附近那些充满异域风情的地区之间的航行——这些地区不久前才被不信奉博尔吉亚家族的荷兰公民从信奉天主教的国王陛下手中夺取——以及与一些小王子和共和国签订的小条约，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [weə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [ɪn] [ðə; ði]
who for the first time ware learning that there were other white men in the
WHO 为了 这 第一的 时间 仓库 学习 那 那里 是 其他 白色的 男人 在 这
[wɜːld] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,
world beside the Portuguese ,
世界 旁 这 葡萄牙语 ,

他们第一次了解到，除了葡萄牙人之外，世界上还有其他白人。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [tuː; tə] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
had already led to considerable results .
有 已经 引领 到 大量 结果 .

已经取得了相当大的成果。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ,
Before the close of ,
前 这 关闭 的 ,

在结束之前，

[ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] [ðæt] [greɪt] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['faʊndɪd] — [æn; ən]
the previous year that great commercial corporation had been founded — an
这 以前的 年 那 伟大的 商业的 公司 有 到过 创立 — 一个
['empaɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['empaɪə(r)] ;
empire within an empire ;
帝国 之内 一个 帝国 ;

那一年，这家大型商业公司成立了——一个帝国中的帝国；

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] — [ə; eɪ] ['kaʊntɪŋ] - [haʊs] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
a republic beneath a republic — a counting - house company which was to
一个 共和国 下面 一个 共和国 — 一个 计数 - 房子 公司 哪个 曾是 到
['ɔːgənaɪz] ['ɑːmiz] , ['kɒŋkə(r)] ['kɪŋdəmz] ,
organize armies , conquer kingdoms ,
组织 军队 , 征服 王国 ,

一个共和国之下的共和国——一家负责组织军队、征服王国的会计公司

[bɪld] [fɔːrts] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] , [meɪk] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [piːs] ,
build forts and cities , make war and peace ,
建造 堡垒 和 城市 , 制作 战争 和 和平 ,

修建堡垒和城市，发动战争，缔造和平。

[dɪ'semɪneɪt] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['prɒdʌkts]
disseminate and exchange among the nations of the earth the various products
传播 和 交换 之中 这 国家 的 这 地球 这 各种各样的 产品
[ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
of civilization ,
的 文明 ,

在世界各国之间传播和交流各种文明产物，

[mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ðæn; ðən] ['eni] ['eɪdʒənsi] [ˌhɪðə'tuː] [nəʊn] ,
more perfectly than any agency hitherto known ,
更多的 完美 比 任何 机构 迄今为止 已知 ,

比以往任何已知的机构都更加完美，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [dɪs'dʒɒɪnd] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fæməli] ['ɪntuː] ['kləʊzə(r)] ,
and bring the farthest disjoined branches of the human family into closer ,
和 带来 这 最远 脱节的 分支 的 这 人类 家庭 进入 更近 ,

并将人类大家庭中最遥远、最疏远的分支拉近彼此的距离。

[kə'nekʃn] [ðæn; ðən] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
connection than had ever existed before .
联系 比 有 曾经 存在 前 .

比以往任何时候都更加紧密的联系。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] , [ə'fensɪv] [tuː; tə] [truː] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪ'lɪbərəl] ,
That it was a monopoly , offensive to true commercial principles , illiberal ,
那 它 曾是 一个 垄断 , 进攻 到 真的 商业的 原则 ,非自由主义 ,
[ˌʌn'dʒʌst] , [tɪ'rænɪk(ə)l] ;
unjust , tyrannical ;
不公正 , 强横 ;

它是一种垄断，违背了真正的商业原则，是不自由的、不公正的、专制的；

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ruːdɪmənts][ɒv; əv] ['mɜːkəntaɪl] [fə'lɒsəfi] ; [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] .
ignorant of the very rudiments of mercantile philosophy ; is plain enough .
无知 的 这 非常 基本原理 的 商业 哲学 ; 是 清楚的 足够的 .

对商业哲学的基本原理一无所知；这显而易见。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æz; əz] [klaʊnz] , [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
For the sages of the world were but as clowns , at that period ,
为了 这 智者 的 这 世界 是 但 作为 小丑 , 在 那 时期 ,
[ɪn][ˌiːkə'nɒmɪk] ['saɪəns] .
in economic science .
在 经济的 科学 .

在那个时代，世界上的圣贤们在经济学方面就像小丑一样。

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [greɪt] [faɪ'nænsiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ; [ˌmæksɪ'mɪlɪən][diː] ['beθˌjuːn] ,
Was not the great financier of the age ; Maximilian de Bethune ,
曾是 不是 这 伟大的 金融家 的 这 年龄 ; 马克西米利安 德 贝休恩 ,

他并非当时最伟大的金融家；马克西米利安·德·白求恩，

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ɪg'zɔːstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ɪn] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv]
at that very moment exhausting his intellect in devices for the prevention of
在 那 非常 片刻 精疲力竭 他的 智力 在 设备 为了 这 预防 的
[ɔːl] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒmɜːs] ['iːv(ə)n][ɪn] ['jʊərəp] ?
all international commerce even in Europe ?
全部 国际的 商业 甚至 在 欧洲 ?

就在那一刻，他是否正绞尽脑汁地想办法阻止一切国际贸易，甚至包括在欧洲的贸易？

" [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [frɑːns] , " [hiː; hi] [grəʊn] , " [ɪz] [stʌft] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]
" The kingdom of France , " he groaned , " is stuffed full of the manufactures
" 这 王国 的 法国 , " 他 呻吟 , " 是 填充 满的 的 这 制成品
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
of our neighbours ,
的 我们的 邻居 ,

“法兰西王国，”他呻吟道，“到处都是我们邻国的工业产品。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wɒt] [ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [weəz] .
and it is incredible what a curse to us are these wares .
和 它 是 极好的 什么 一个 诅咒 到 我们 是 这些 商品 .

这些商品对我们来说简直是一种诅咒，真是难以置信。

[ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɒrən] [gʊdz] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] ['veri] [greɪt] ['penəltiz]
The import of all foreign goods has now been forbidden under very great penalties
这 进口 的 全部 外国的 商品 有 现在 到过 禁止 在下面 非常 伟大的 处罚
.
.
.

现在，所有外国商品的进口均被禁止，违者将受到严厉处罚。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [kə'rɒləri] [tuː; tə] [ðɪs] ['mædhaʊs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [æn; ən]['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,
" As a necessary corollary to this madhouse legislation an edict was issued ,
" 作为 一个 必要的 推论 到 这 疯人院 立法 一个 法令 曾是 发布 ,

作为这项疯人院式立法的必然结果，颁布了一项法令。

[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] , [ɒn][peɪn] ,
prohibiting the export of gold and silver from France , on pain ,
禁止 这 出口 的 金子 和 银 从 法国 , 在 疼痛 ,

禁止从法国出口黄金和白银，违者将受到处罚。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['preʃəs] ['met(ə)lz] ,
not only of confiscation of those precious metals ,
不是 仅有的 的 没收 的 那些 宝贵的 金属 ，

不仅是没收那些贵金属，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ɔː(r)] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ði]['træfɪk] .
but of the whole fortune of such as engaged in or winked at the traffic .
但 的 这 所有的 财富 的 这样的 作为 已订婚的 在 或者 眨眼 在 这 交通 .

但这一切都与那些参与或对这种交易睁一只眼闭一只眼的人的命运有关。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [əʊθ] ['nevə(r)][tuː; tə][ɪg'zempt][ðə; ði]['kʌlprit][frɒm; frəm][ðə; ði]
The king took a public oath never to exempt the culprits from the
这 国王 采取 一个 民众 誓言 绝不 到 豁免 这 罪魁祸首 从 这
['pʌnɪʃmənt] [ðʌs] [ɪm'pəʊzd] , [ænd; ənd] ,
punishment thus imposed , and ,
惩罚 因此 强加 , 和 ,

国王公开宣誓，绝不豁免罪犯所受的惩罚，并且，

[æz; əz][ðə; ði] ['θrɪfti] ['sʌli] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ə; eɪ]['praɪvət][grɑːnt][ɒv; əv]
as the thrifty Sully had obtained from the great king a private grant of
作为 这 节俭 玷污 有 获得 从 这 伟大的 国王 一个 私人的 授予 的
[ɔːl] [ðəʊz] [,kɔnfis'keiʃən] ,
all those confiscations ,
全部 那些 没收 ,

节俭的苏利从伟大的国王那里获得了所有那些没收财产的私人特许权。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dʒu'dɪʃəsli] ['prɒmɪst] ['twenti] - [faɪv][pə(r)][sent] .
and as he judiciously promised twenty - five per cent .
和 作为 他 谨慎地 承诺 二十 - 五 每 中心 .

他明智地承诺给予百分之二十五。

[ˌðeər'ɒv][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɔːmə(r)] , [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɜːs] [waɪl] [im'pɔvəriʃ]
thereof to the informer , no doubt he filled his own purse while impoverishing
其中 到 这 告密者 , 不 怀疑 他 已填 他的 自己的 钱包 尽管 贫困
[ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .
the exchequer .
这 国库 .

毫无疑问，告密者从中中饱私囊，却让国库蒙受损失。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [nɒt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'tɜːnl] ['gʌvənmənt] ,
The United States , not enjoying the blessings , of a paternal government ,
这 团结的 各州 , 不是 享受 这 祝福 , 的 一个 父系 政府 ,

美国没有享受到家长式政府的福祉，

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlməʊst][hɑːf][ə; eɪ]['sentʃəri] ,
against which they had been fighting almost half a century ,
反对 哪个 他们 有 到过 斗争 几乎 一半 一个 世纪 ,

他们与这场战争已经持续了近半个世纪，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] ['fɒli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
could not be expected to rival the stupendous folly of such political economy ,
可以 不是 是 预期的 到 竞争对手 这 惊人的 蠢事 的 这样的 政治的 经济 ,

无法指望它能与这种政治经济学的惊人愚蠢相提并论。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'luːʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] .
although certainly not emancipated from all the delusions of the age .
虽然 当然 不是 解放 从 全部 这 妄想 的 这 年龄 .

虽然他肯定没有完全摆脱这个时代的所有错觉。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [fə'get] [haʊ] ['veri] ['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['dɪmli] ,
Nor are we to forget how very recently , and even dimly ,
也不 是 我们 到 忘记 如何 非常 最近 , 和 甚至 依稀 ,

我们也不应忘记，就在不久前，甚至只是模糊地记得，

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn] ['kɒmɜːs] [hæz; həz] [dɔːnd] [ə'pɒn] ['neɪʃnz] ,
the idea of freedom in commerce has dawned upon nations ,
这 主意 的 自由 在 商业 有 黎明 之上 国家 ,

各国已经认识到商业自由的理念。

[ðə; ði] ['friːɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] ['pɒləti] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
the freest of all in polity and religion .
这 自由 的 全部 在 政体 和 宗教 .

在政治和宗教方面，它是最自由的。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sɪstəm] [naʊ] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd]
Certainly the vices and shortcomings of the commercial system now inaugurated
当然 这 恶习 和 缺点 的 这 商业的 系统 现在 就职典礼
[baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi] ['dʒʌstli] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [greɪt] [pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːpɒk] ,
by the republic may be justly charged in great part to the epoch ,
经过 这 共和国 可能 是 公正地 带电 在 伟大的 部分 到 这 时代 ,

当然，共和国如今开创的商业体系的弊端和不足，很大程度上可以归咎于时代背景。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [vɑːst] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
while her vast share in the expanding and upward movement which civilization ,
尽管 她 广阔的 分享 在 这 扩展 和 向上 移动 哪个 文明 ,
['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] ;
under the auspices of self - government ;
在下面 这 庇护 的 自己 - 政府 ;

她在文明的扩张和向上发展运动中发挥了巨大作用，而这种扩张和向上发展运动是在自治的庇护下进行的；

[self] - [help] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] , [friː] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ʌn'ʃækld] ['saɪəns] ,
self - help , political freedom , free thought , and unshackled science ,
自己 - 帮助 , 政治的 自由 , 自由的 想法 , 和 挣脱束缚 科学 ,

自助、政治自由、自由思想和不受束缚的科学

[wɒz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] — ['nevə(r)] [mɔː(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [tʃekt] —
was then to undertake — never more perhaps to be permanently checked —
曾是 然后 到 承担 — 绝不 更多的 也许 到 是 永久的 已检查 —
[mʌst; məst] [biː; bi] ['dʒʌstli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɜː'self] .
must be justly ascribed to herself .
必须 是 公正地 归因于 到 她自己 .

当时她所承担的——或许再也不会被永久阻止——必须归于她自己。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['praɪvət] ['kʌmpəniz]
It was considered accordingly that the existence of so many private companies
它 曾是 经过考虑的 因此 那 这 存在 的 所以 许多 私人的 公司
[ænd; ənd] [kəu'pa:tnəʃip] ['treɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
and copartnerships trading to the East was injurious to the interests of
和 合作关系 贸易 到 这 东方 曾是 有害的 到 这 兴趣 的
['kɒmɜːs] .
commerce .
商业 .

因此，人们认为，如此之多的私营公司和合伙企业与东方进行贸易，有损商业利益。

['mɜːrtʃənt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɪndiən] [pɔːts] [wʊd] ['ɒf(ə)n][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn]
Merchants arriving at the different Indian ports would often find that their own
商人 抵达 在 这 不同的 印度 端口 会 经常 寻找 那 他们的 自己的
['kʌntrimən] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
countrymen had been too quick for them ,
同胞们 有 到过 也 快的 为了 他们 ，

抵达印度各个港口的商人常常会发现，自己的同胞比他们抢先一步。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [fliːts] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [seɪlz] ,
and that other fleets had got the wind out of their sails ,
和 那 其他 舰队 有 得到 这 风 出去 的 他们的 帆 ，

其他舰队的帆都失去了动力。

[ðæt] [ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːrkɪts] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] , [ænd; ənd] [ðæt] [praisiz] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp]
that the eastern markets had been stripped , and that prices had gone up
那 这 东 市场 有 到过 脱衣舞 ， 和 那 价格 有 已消失 向上
[tuː; tə][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [haɪt] ,
to a ruinous height ,
到 一个 毁灭性的 高度 ，

东部市场的商品已被洗劫一空，物价飙升至令人难以承受的高位。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɪtɪz] , ['nʌtmeg] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] , [brə'keɪdz]
while on the other hand , in the Dutch cities , nutmegs and cinnamon , brocades
尽管 在 这 其他 手 ， 在 这 荷兰语 城市 ， 肉豆蔻 和 肉桂 ， 锦缎
[ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] ,
and indigo ,
和 靛青 ，

而另一方面，在荷兰城市里，肉豆蔻和肉桂、锦缎和靛蓝，

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] [red] ['herɪŋz] .
were as plentiful as red herrings .
是 作为 丰富 作为 红色的 鲱鱼 .

就像红鲱鱼一样多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] ['veri] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]
It was hardly to be expected at that day to find this very triumph of
它 曾是 几乎 到 是 预期的 在 那 天 到 寻找 这 非常 胜利 的
[sək'sesf(ə)l] ['træfɪk] [kən'sɪdəd] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [greɪv] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
successful traffic considered otherwise than as a grave misfortune ,
成功的 交通 经过考虑的 否则 比 作为 一个 严重 不幸 ，

在当时，人们很难想象会有人把交通运输的成功视为一场巨大的不幸之外的胜利。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [friː] ['gʌvənmənt] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]
demanding interference on the part of the only free Government then existing in
要求 干涉 在 这 部分 的 这 仅有的 自由的 政府 然后 现存的 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

要求当时世界上唯一自由的政府进行干预。

[ðæt] [ɔːl'redi] [friː] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] ,
That already free competition and individual enterprise ,
那 已经 自由的 竞赛 和 个人 企业 ,

自由竞争和个体企业已经存在，

[hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [ɪn] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdʒɑːvə'niːz]
had made such progress in enriching the Hollanders and the Javanese
有 制成 这样的 进步 在 丰富的 这 荷兰人 和 这 爪哇语
[rɪ'spektɪvli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [ɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] ,
respectively with a superfluity of useful or agreeable things ,
分别 和 一个 过剩 的 有用 或者 同意 事物 ,

在使荷兰人和爪哇人分别拥有大量有用或令人愉悦的物品方面取得了如此大的进步，

[brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
brought from the farthest ends of the earth ,
带来 从 这 最远 结束 的 这 地球 ,

从天涯海角带来的

[siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['laɪkli] [tuː; tə] [end] [ɪn] [ə; eɪ]
seemed to the eyes of that day a condition of things likely to end in a
似乎 到 这 眼睛 的 那 天 一个 状况 的 事物 可能 到 结尾 在 一个
['dʒen(ə)rəl] [kə'tæstrəfi] .
general catastrophe .
一般的 灾难 .

在当时看来，这种情况似乎预示着一场大灾难即将到来。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] ,
With a simplicity ,
和 一个 简单 ,

简单来说，

[ə'meɪzɪŋ] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [veɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm]
amazing only to those who are inclined to be vain of a superior wisdom
惊人的 仅有的 到 那些 WHO 是 倾斜 到 是 徒劳 的 一个 优越的 智慧
— [nɒt] [ðeə(r)] [əʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['waɪzɪst] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf]
— not their own but that of their wisest contemporaries — one of the chief
— 不是 他们的 自己的 但 那 的 他们的 最明智的 同时代人 — 一 的 这 首席
['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
reasons for establishing the East India Company was stated to be the
原因 为了 建立 这 东方 印度 公司 曾是 声明 到 是 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'genst] [ləʊ] [praisiz] [ɒv; əv] [ˌɔːri'ent(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['jʊərəp] .
necessity of providing against low prices of Oriental productions in Europe .
必要性 的 提供 反对 低的 价格 的 东方 作品 在 欧洲 .

只有那些自视甚高，认为自己拥有超凡智慧的人才会感到惊讶——这种智慧并非来自他们自身，而是来自他们同时代最睿智的人——成立东印度公司的主要原因之一，据说是为了应对东方产品在欧洲的低价。

[bʌt; bət] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [haɪ]
But national instinct is often wiser than what is supposed to be high
但 国家的 本能 是 经常 更明智 比 什么 是 据称 到 是 高的
['næʃ(ə)nəl] ['steɪtsmənʃɪp] ,
national statesmanship ,
国家的 政治家风范 ,

但民族本能往往比所谓的高尚政治家风范更明智。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]
and there can be no doubt that the true foundation of the East India
和 那里 能 是 不 怀疑 那 这 真的 基础 的 这 东方 印度
['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪən] [nə'sesəti] .
Company was the simple recognition of an iron necessity .
公司 曾是 这 简单的 认出 的 一个 铁 必要性 .

毫无疑问，东印度公司的真正基础是对钢铁需求的简单认识。

['evri] ['mɜːtʃənt] [ɪn] ['hɒlənd] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] ['spænjədz]
Every merchant in Holland knew full well that the Portuguese and Spaniards
每一个 商人 在 荷兰 知道 满的 出色地 那 这 葡萄牙语 和 西班牙人
[kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['strɔːŋˌhəʊldz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,
could never be driven out of their commercial strongholds under the equator ,
可以 绝不 是 驱动 出去 的 他们的 商业的 堡垒 在下面 这 赤道 ,

荷兰的每个商人都心知肚明，葡萄牙人和西班牙人永远不可能被赶出他们在赤道以南的商业堡垒。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] , [ɒv; əv][ðə; ði]
except by a concentration of the private strength and wealth , of the
除了 经过 一个 专注 的 这 私人的 力量 和 财富 , 的 这
['mɜːkəntaɪl] [kə'mjuːnəti] .
mercantile community .
商业 社区 .

除了通过商业共同体的私人实力和财富集中之外。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒn][ɪts][hændz][ɪn] [dɪ'spjuːtɪŋ] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
The Government had enough on its hands in disputing , inch by inch ,
这 政府 有 足够的 在 它是 双手 在 争议 , 英寸 经过 英寸 ,

政府当时已经疲于应付一点一点的争论了。

[æt; ət][səʊ] [prə'dɪdʒəs] [æn; ən][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ,
at so prodigious an expenditure of blood and treasure ,
在 所以 惊人 一个 支出 的 血 和 宝藏 ,

耗费如此巨大的鲜血和财富，

[ðə; ði]['miːgə(r)] ['terətri] [wɪð] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ɪn'daʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒmənwelθ] .
the meagre territory with which nature had endowed the little commonwealth .
这 微薄 领土 和 哪个 自然 有 捐赠 这 小的 联邦 .

自然赋予这个小联邦的那片贫瘠的土地。

['praɪvət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [self] - [help] ; ['juːniən][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɜːsɪz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [breɪnz] ,
Private organisation , self - help ; union of individual purses and individual brains ,
私人的 组织 , 自己 - 帮助 ; 联盟 的 个人 钱包 和 个人 大脑 ,

私人组织，自助；个人财力和个人智慧的联合

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [æn; ən]['empaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][æn'tɪpəˌdiːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
were to conquer an empire at the antipodes if it were to be
是 到 征服 一个 帝国 在 这 对跖点 如果 它 是 到 是
[wʌn] [æt; ət][ɔːl] .
won at all .
韩元 在 全部 .

如果一定要征服一个位于地球另一端的帝国，那也是有可能实现的。

[baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] ,
By so doing ,
经过 所以 正在做 ,

这样做，

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [wɪð]
the wealth of the nation and its power to maintain the great conflict with
这 财富 的 这 国家 和 它是 力量 到 维持 这 伟大的 冲突 和
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [mait] [biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [ɪn'kriːst] ,
the spirit of the past might be indefinitely increased ,
这 精神 的 这 过去的 可能 是 无限期 增加 ,

国家的财富及其维持与过去精神进行伟大斗争的能力可能会无限增长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['despətɪzəm] [prə'pɔːʃənli] [dɪ'mɪnɪʃt] .
and the resources of Spanish despotism proportionally diminished .
和 这 资源 的 西班牙语 专制主义 按比例 减少 .

西班牙专制政权的资源也相应减少。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd][ɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] [hiːmsˌkɜːrk] , [ˈwʊlfərt] [ˈhɜːrmən] , [ɔː(r)]
It was not to be expected of Jacob Heemskerk , Wolfert Hermann , or
它 曾是 不是 到 是 预期的 的 雅各布 海姆斯教堂 , 沃尔弗特 赫尔曼 , 或者
[ˈdʒɔːrɪs][væn] - ,
Joris van Spilberg ,
乔里斯 货车 - ,

雅各布·亨斯科克（Jacob Heemskerk）、沃尔弗特·赫尔曼（Wolfert Hermann）或乔里斯·范·斯皮尔伯格（Joris van Spilberg）是不可期待的，

[ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l] [ˈskɪpə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðæt] [iːtʃ] ,
indomitable skippers though they were , that each ,
不屈不挠 船长 尽管 他们 是 , 那 每个 ,

尽管他们都是意志坚定的船长，但每一位

[ˈæktɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɔː(r)][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːpəˈkɑːgəʊ; sjuː-] ,
acting on his own responsibility or on that of his supercargo ,
表演 在 他的 自己的 责任 或者 在 那 的 他的 超级货物 ,

出于自身责任或代货运代理人的责任而行事

[wʊd] [səkˈsiːd] [ˈevri] [deɪ] [ɪn] [ˈkɔŋkə] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈspæniʃ] [fliːt] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən]
would succeed every day in conquering a whole Spanish fleet and dividing a million
会 成功 每一个 天 在 征服 一个 所有的 西班牙语 舰队 和 分割 一个 百万
[ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [praɪz] - [ˈmʌni] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈseɪləz] .
or two of prize - money among a few dozen sailors .
或者 二 的 奖 - 钱 之中 一个 很少 打 水手们 .

每天都能成功征服整个西班牙舰队，并将一两百万的奖金分给几十名水手。

[ˈbetə(r)] [θɪŋz] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈhəʊlsəm] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl]
Better things even than this might be done by wholesome and practical
更好的 事物 甚至 比 这 可能 是 完毕 经过 健康 和 实际的
[ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪkˈstendɪd] [skeɪl] .
concentration on a more extended scale .
专注 在 一个 更多的 扩展 规模 .

如果能更广泛、更注重实效的专注，或许能取得比这更好的成果。

[səʊ][ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl][ˈgrɑːntɪd][ə; eɪ][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ɔː(r)] [ˈtʃɑːtə(r)] [tuː; tə][wʌn] [greɪt]
So the States - General granted a patent or charter to one great
所以 这 各州 - 一般的 的确 一个 专利 或者 宪章 到 一 伟大的
[ˈkʌmpəni] [wɪð] [wɒt] ,
company with what ,
公司 和 什么 ,

所以，三级会议授予了一家伟大的公司一项专利或特许状，而这项专利或特许状的内容是什么呢？

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [peɪd] - [ʌp] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
for the time , was an enormous paid - up capital ,
为了 这 时间 , 曾是 一个 巨大的 有薪酬的 - 向上 首都 ,

在当时，这是一笔数额巨大的实缴资本。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiə] [treɪd] [mait] [biː; bi] [meɪd] [sɪˈkjʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspænjədz] [ˈstedəli]
in order that the India trade might be made secure and the Spaniards steadily
在 命令 那 这 印度 贸易 可能 是 制成 安全的 和 这 西班牙人 稳步
[kənˈfrʌntɪd] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈsɪdəd] [ðeə(r)][məʊst][ɪmˈpregnəb(ə)l] [pəˈzeʃənz] .
confronted in what they had considered their most impregnable possessions .
面对 在 什么 他们 有 经过考虑的 他们的 最多 坚不可摧 财产 .

为了确保印度贸易的安全，并让西班牙人不断在他们自认为最坚不可摧的领土上受到挑战。

[ɔːl] ['fɔːmə(r)] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [mɜːdʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
All former trading companies were invited to merge themselves in the Universal
全部 以前的 贸易 公司 是 受邀 到 合并 他们自己 在 这 普遍的
[iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
East India Company ,
东方 印度 公司 ,

所有原有的贸易公司都被邀请并入环球东印度公司。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] ,
which , for twenty - one years ,
哪个 , 为了 二十 - 一 年 ,

二十一年来，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [treɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd]
should alone have the right to trade to the east of the Cape of Good
应该 独自的 有 这 正确的 到 贸易 到 这 东方 的 这 岬 的 好的
[həʊp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪl] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'gelən] .
Hope and to sail through the Straits of Magellan .
希望 和 到 帆 通过 这 海峡 的 麦哲伦 .

只有它才有权在好望角以东进行贸易，并有权通过麦哲伦海峡。

[ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [saɪnd] [ɒn] 20th [mɑːtʃ] , - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [tuː; tə]
The charter had been signed on 20th March , 1602 , and was mainly to
这 宪章 有 到过 签名 在 20th 行进 , - , 和 曾是 主要 到
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] .
the following effect .
这 下列的 影响 .

该宪章于 1602 年 3 月 20 日签署，其主要内容如下。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]
The company was to pay twenty - five thousand florins to the States - General
这 公司 曾是 到 支付 二十 - 五 千 弗洛林 到 这 各州 - 一般的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['prɪvəlɪdʒ] .
for its privilege .
为了 它是 特权 .

该公司需向荷兰议会支付两万五千弗罗林作为特权费。

[ðə; ði] [həʊl] ['kæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪks] ['mɪljən] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] .
The whole capital was to be six million six hundred thousand florins .
这 所有的 首都 曾是 到 是 六 百万 六 百 千 弗洛林 .

整个首都的造价为六百六十万弗罗林。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntrəst] ,
The chamber of Amsterdam was to have one half of the whole interest ,
这 房间 的 阿姆斯特丹 曾是 到 有 一 一半 的 这 所有的 兴趣 ,

阿姆斯特丹商会应占全部利益的一半。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['ziːˌlænd] [wʌn] [fɔːθ] ; [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɜːrz] , ['neɪmli] , [delft]
the chamber of Zeeland one fourth ; the chambers of the Meuse , namely , Delft
这 房间 的 泽兰 一 第四 ; 这 房间 的 这 默兹河 , 即 , 代尔夫特
,
,
,

泽兰郡的议事厅占四分之一；默兹河沿岸的议事厅，即代尔夫特议事厅，

['rɒtəˌdæm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kwɔːtə(r)] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [hɔːrn] [ænd; ənd] [ɛŋkhaɪzən] ,
Rotterdam , and the north quarter ; that is to say , Hoorn and Enkhuizen ,
鹿特丹 , 和 这 北 四分之一 ; 那 是 到 说 , 霍恩 和 恩克赫伊曾 ,
[iːtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] .
each a sixteenth .
每个 一个 第十六 .

鹿特丹，以及北部四分之一；也就是说，霍恩和恩克赫伊曾各占十六分之一。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɡʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [də'rektər] [ðen] ['sɜːvɪŋ] ,
All the chambers were to be governed by the directors then serving ,
全部 这 房间 是 到 是 受统治 经过 这 导演 然后 服务 ，

所有商会均由当时的董事管理。

[huː] [haʊ'evə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [daɪ] [aʊt] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['twenti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæmstə'dæm] ,
who however were to be allowed to die out , down to the number of twenty for Amsterdam ,
WHO 然而 是 到 是 允许 到 死 出去 ， 向下 到 这 数字 的 二十 为了 阿姆斯特丹 ，

然而，这些人最终被允许逐渐消亡，阿姆斯特丹只剩下二十人。

[twelv] [fɔː(r); fə(r)] ['ziːˌlænd] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪmbəz] .
twelve for Zeeland , and seven for each of the other chambers .
十二 为了 泽兰 ， 和 七 为了 每个 的 这 其他 房间 .

泽兰省有十二个席位，其他各席位每个席位有七个席位。

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ə'kɜːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [də'rektər] ,
To fill a vacancy occurring among the directors ,
到 充满 一个 空缺 发生 之中 这 导演 ，

为了填补董事空缺，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [θriː] ['kændɪdəts] ,
the remaining members of the board were to nominate three candidates ,
这 其余的 成员 的 这 木板 是 到 提名 三 候选人 ，

董事会其余成员需提名三名候选人。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [wʌn] .
from whom the estates of the province should choose one .
从 谁 这 庄园 的 这 省 应该 选择 一 .

该省各庄园应从中选出一人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第3/3页

[iːtʃ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] ,
Each director was obliged ,
每个 导演 曾是 有义务 ,

每位董事都应尽全力，

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'maunt] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] ,
to have an interest in the company amounting to at least six thousand florins ,
到 有 一个 兴趣 在 这 公司 金额 到 在 至少 六 千 弗洛林 ,

持有该公司至少六千弗罗林的股份，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [də'rektər] [fɔː(r); fə(r)] [hɔːrn] [ænd; ənd] [ɛŋkhaɪzən] , [ɒv; əv] [huːm] ['əʊnli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
except the directors for Hoorn and Enkhuizen , of whom only three thousand should be required .
除了 这 导演 为了 霍恩 和 恩克赫伊曾 , 的 谁 仅有的 三 千 应该 是 必需的 .

霍恩和恩克赫伊曾的董事除外，他们只需要三千人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [də'rektər] , [eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæmstə'dæm] ,
The general assembly of these chambers should consist of seventeen directors , eight for Amsterdam ,
这 一般的 集会 的 这些 房间 应该 由 的 十七 导演 , 八 为了 阿姆斯特丹 ,

这些商会的全体大会应由十七名董事组成，其中阿姆斯特丹市八名。

[fɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ziːˌlænd] , [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɜːrz] , [ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] ['kwɔːtə(r)] ;
four for Zeeland , two for the Meuse , and two for the north quarter ;
四 为了 泽兰 , 二 为了 这 默兹河 , 和 二 为了 这 北 四分之一 ;

泽兰省 4 个，默兹省 2 个，北部地区 2 个；

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [baɪ] [tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['ziːˌlænd] , [ðə; ði] [mɜːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] ['kwɔːtə(r)] .
the seventeenth being added by turns from the chambers of Zeeland , the Meuse , and the north quarter .
这 第十七 存在 额外 经过 转弯 从 这 房间 的 泽兰 , 这 默兹河 , 和 这 北 四分之一 .

第十七座城墙依次由泽兰城、默兹河城和北部城区的城墙增建而成。

[ðɪs] [ə'sembli] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held][sɪks] [j'iəz] [æt; ət][ˌæmstə'dæm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['ziːˌlænd] .
This assembly was to be held six years at Amsterdam , and then two years in Zeeland .
这 集会 曾是 到 是 握住 六 年 在 阿姆斯特丹 , 和 然后 二 年 在 泽兰 .

该大会将在阿姆斯特丹举行六年，然后在泽兰举行两年。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
The ships were always to return to the port from which they had
这 船舶 是 总是 到 返回 到 这 港口 从 哪个 他们 有
[seɪld] .
sailed .
航行 .

这些船只必须始终返回它们出发的港口。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] ,
All the inhabitants of the provinces had the right , within a certain time ,
全部 这 居民 的 这 省份 有 这 正确的 , 之内 一个 肯定 时间 ,

在一定时间内，各省的所有居民都有权：

[tuː; tə] [teɪk] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
to take shares in the company .
到 拿 分享 在 这 公司 .

收购公司股份。

['eni] ['prɒvɪns] [ɔː(r)] ['sɪti] [səb'skraɪbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] [ɔː(r)] ['ʌpwədz] [mait] [ə'pɔɪnt]
Any province or city subscribing for forty thousand florins or upwards might appoint
任何 省 或者 城市 订阅 为了 四十 千 弗洛林 或者 向上 可能 委
[æn; ən] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [ə'feəz] .
an agent to look after its affairs .
一个 代理人 到 看 后 它是 事务 .

任何认购四万弗罗林或以上的省或市都可以指定一名代理人来处理其事务。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mait] [meɪk] [triːtiz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] [p'aʊəz] ,
The Company might make treaties with the Indian powers ,
这 公司 可能 制作 条约 和 这 印度 权力 ,

该公司可能会与印度列强缔结条约。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['neðələndz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in the name of the States - General of the United Netherlands or of the
在 这 姓名 的 这 各州 - 一般的 的 这 团结的 荷兰 或者 的 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,
supreme authorities of the same ,
最高 当局 的 这 相同的 ,

以荷兰联合王国议会或其最高当局的名义，

[mait] [bɪld] ['fɔːtrisiz] ; [ə'pɔɪnt] ['dʒenərəlz] , [ænd; ənd] ['levi] [truːps] ,
might build fortresses ; appoint generals , and levy troops ,
可能 建造 堡垒 ; 委 将军们 , 和 征收 军队 ,

可能会修建堡垒；任命将军；征召军队。

[prə'vaɪdɪd] [sʌtʃ] [truːps] [tʊk] [əʊθs] [ɒv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
provided such troops took oaths of fidelity to the States , or to the
假如 这样的 军队 采取 誓言 的 忠诚 到 这 各州 , 或者 到 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] ,
supreme authority ,
最高 权威 ,

前提是这些军队宣誓效忠于各州或最高当局。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and to the Company .
和 到 这 公司 .

并致公司。

[nəʊ] [ʃɪps] , [ɑː'tɪləri] ,
No ships , artillery ,
不 船舶 , 炮兵 ,

没有舰船，没有火炮

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst]
or other munitions of war belonging to the Company were to be used
或者 其他 弹药 的 战争 属于 到 这 公司 是 到 是 用过的
[ɪn] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
in service of the country without permission of the Company .
在 服务 的 这 国家 没有 允许 的 这 公司 .

或属于该公司的其他军需品未经该公司许可不得用于国家用途。

[ðə; ði]['ædmərəlti][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] ['kɔŋkə]
The admiralty was to have a certain proportion of the prizes conquered
这 海军部 曾是 到 有 一个 肯定 部分 的 这 奖品 征服
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
from the enemy .
从 这 敌人 .

海军部有权获得从敌方缴获的战利品中的一定比例。

[ðə; ði] [də'rektər] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['laɪəb(ə)l][ɪn] ['prɒpəti] [ɔː(r)]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dets] [ɒv; əv]
The directors should not be liable in property or person for the debts of
这 导演 应该 不是 是 容易 在 财产 或者 人 为了 这 债务 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] .
the Company .
这 公司 .

董事不应为公司的债务承担财产或人身责任。

[ðə; ði]['dʒenərəlz][ɒv; əv] [fliːts] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði] [steɪt]
The generals of fleets returning home were to make reports on the state
这 将军们 的 舰队 返回 家 是 到 制作 报告 在 这 状态
[ɒv; əv]['ɪndiə][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
of India to the States .
的 印度 到 这 各州 .

返回家乡的舰队将领们要向各邦汇报印度的情况。

[ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
Notification ;
通知 ;

通知;

[ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ɔːl]['ɪndiə] ['kʌmpəniz] [wɪð] [ðɪs] [greɪt] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['djuːli][sent]
of the union of all India companies with this great corporation was duly sent
的 这 联盟 的 全部 印度 公司 和 这 伟大的 公司 曾是 正式地 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [fliːts] ['kruːzɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] ['riːdʒənz] ,
to the fleets cruising in those regions ,
到 这 舰队 巡航 在 那些 地区 ,

所有印度公司与这家大型企业的联合声明已正式送达在这些地区巡航的舰队。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .
where it arrived in the course of the year 1603 .
在哪里 它 到达的 在 这 课程 的 这 年 - .

它于 1603 年抵达那里。

['miːntaɪm] [ðə; ði][fɜːst] [fliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Meantime the first fleet of the Company ,
与此同时 这 第一的 舰队 的 这 公司 ,

与此同时，该公司的首批船队，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['ves(ə)lz]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['ædmərəl] - [væn] - ,
consisting of fourteen vessels under command of Admiral Wybrand van Warwyk ,
由 的 十四 船只 在下面 命令 的 上将 - 货车 - ,
[seɪld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] - ,
sailed before the end of 1602 ,
航行 前 这 结尾 的 - ,

由维布兰德·范·瓦维克海军上将指挥的十四艘船只组成，于1602年底前启航。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - [baɪ] [ˌθɜː'tiːn] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] , ['ʌndə(r)]
and was followed towards the close of 1603 by thirteen other ships , under
和 曾是 随后 向 这 关闭 的 - 经过 十三 其他 船舶 , 在下面
['stiːvn] [væn][dɜːr]['haːgən] ?
Stephen van der Hagen ?
史蒂芬 货车 德尔 哈根 ?

1603 年末，斯蒂芬·范德哈根率领的另外十三艘船也加入了进来?

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [fliːts] [kɒst] [tuː] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] .
The equipment of these two fleets cost two million two hundred thousand florins .
这 设备 的 这些 二 舰队 成本 二 百万 二 百 千 弗洛林 .

这两支舰队的装备总价值为220万弗罗林。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmaːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[bi'stəu] [ə'pɒn]['ʌðə(r)z] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ['prɒpəti]
Bestowing upon others what was not his property
授予 之上 其他的 什么 曾是 不是 他的 财产

将不属于自己的东西赠予他人

[fɔː(r)] [wiːks] - ['hɒlədeɪ] — [ðə; ði][fɜːst][ɪn][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz]
Four weeks ' holiday — the first in eleven years
四 周 - 假期 — 这 第一的 在 十一 年

四周假期——十一年来的第一次

[aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn] ['kɒmɜːs] [hæz; həz] [dɔːnd] [ə'pɒn] ['neɪʃnz]
Idea of freedom in commerce has dawned upon nations
主意 的 自由 在 商业 有 黎明 之上 国家

商业自由的理念已在各国兴起。

[ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['præktɪs] [ə'rɪθmətɪk] [wɪð] [dɪ'stɜːbd] [breɪnz]
Impossible it is to practise arithmetic with disturbed brains
不可能的 它 是 到 实践 算术 和 不安 大脑

大脑功能紊乱的情况下，根本不可能练习算术。

['pæʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['skuːlmɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meməri]
Passion is a bad schoolmistress for the memory
热情 是 一个 坏的 女教师 为了 这 记忆

激情对记忆来说是个糟糕的老师

['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [hæŋd]
Prisoners were immediately hanged
囚犯 是 立即地 绞刑

囚犯立即被绞死。

[ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn] [bel] , [bʊk] , [ænd; ənd]['kænd(ə)l]
Unlearned their faith in bell , book , and candle
未受过教育的 他们的 信仰 在 钟 , 书 , 和 蜡烛

他们摒弃了对钟、书和蜡烛的信仰

[wɜːld] [hæz; həz] [rəʊld] [ɒn][tuː; tə] ['freʃə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['kaːnɪdʒ] [ænd; ənd]['ruːɪn]
World has rolled on to fresher fields of carnage and ruin
世界 有 滚动 在 到 更清新 字段 的 屠杀 和 废墟

世界已然滑向了更加残酷的杀戮和毁灭的深渊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神